

Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

10 Euro
ISSN 2281-3292
#104 - 12/2016

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

BAUKULTUR

SÜDTIROL

TRENTINO

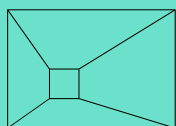
GRAUBÜNDEN

TIROL

VORARLBERG

LA CULTURA

DEL COSTRUIRE



Architekturstiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige

Sparkassenstraße 15
via Cassa di Risparmio 15
39100 Bolzano Bozen
www.stiftung.arch.bz.it
www.fondazione.arch.bz.it

Sekretariat Segreteria
Marilene Angeli
+39 0471 30 17 51
fondazione@arch.bz.it
stiftung@arch.bz.it

Chefredakteur
Direttore responsabile
Alberto Winterle

Gemeinsam herausgegeben mit
Edito in collaborazione con
EURAC Research
Institut für Regionalentwicklung
Istituto per lo Sviluppo Regionale
Michael Volgger, Harald Pechlaner,
Elisa Innerhofer, Anna Scuttari

Redaktion Redazione
Sandy Attia, Barbara Breda,
Carlo Calderan, Francesco Flaim,
Margherita Girolidi, Karin
Kretschmer, Elena Mezzanotte,
Stefano Peluso, Alessandro
Perucatti, Matteo Scagnol,
Thomas Tschöll, Roberto Tubaro,
Matteo Torresi, Cristina Vignocchi,
Lorenzo Weber, Emil Wörndle,
Alexander Zoeggeler

Art Direction, Graphic Design
Thomas Kronbichler
Martin Kerschbaumer
studiomut.com

Layout
Andrea Marsoner
+39 0471 30 23 30
turrisabel@arch.bz.it

Druck Stampa
Longo Group, Bozen

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen
die jeweiligen Autoren verantwortlich.
Scritti, disegni e fotografie sono sotto la
responsabilità degli autori.

Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen
Registro stampe del tribunale di Bolzano N. 22/97
vom del 9.12.1997

Spedizione in A.P., – D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/2/2004 numero 47),
art. 1, comma 1, DCB Bolzano

Wir danken für die Unterstützung
Ringraziamo per il sostegno

EURAC
research



**Ordine
degli Architetti**
Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**
Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



Abteilung Natur,
Landschaft und
Raumentwicklung

PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Ripartizione Natura,
paesaggio e sviluppo
del territorio

- Text von Michael Volgger, Harald Pechlaner
EURAC Research **16** *Architectural Governance*
Warum Baukultur alle interessiert
Perché la cultura del costruire interessa tutti
- Alberto Winterle **17** **Editoriale Editorial**
- Walter Niedermayr **20** **Auf dem Weg zugefallene Bilder**
Immagini raccolte per strada
- Testo di — Text von Anna Scuttari, Michael Volgger,
Harald Pechlaner, Elisa Innerhofer
EURAC Research **42** **Un confronto dello sviluppo territoriale**
e della cultura del costruire
Ein Vergleich der Raumentwicklung
und Baukultur
- Text von — Testo di Michael Volgger, Harald Pechlaner,
Elisa Innerhofer, Anna Scuttari
EURAC Research **54** *Architectural Governance*
Koordination der Baukultur und
Landschaftsgestaltung
Coordinamento della cultura del
costruire e dello sviluppo territoriale
- Text von — Testo di Elisa Innerhofer, Anna Scuttari,
Harald Pechlaner, Michael Volgger
EURAC Research **64** **Die Rolle von Architektur und Baukultur**
im territorialen Marketing
Il ruolo dell'architettura e della cultura del
costruire per il marketing territoriale
- Verschiedene Autoren — Autori vari **74** **Pareri – Idee – Pensieri – Progetti**
Meinungen – Ideen – Gedanken – Projekte
- Text von — Testo di Köbi Gantenbein **94** **Fünf Postulate zum Bauen in Graubünden**
Cinque postulati per l'architettura
nei grigioni
- Text von — Testo di Arno Ritter **98** **Über Baukultur und das Dazwischen**
A proposito della cultura del costruire
e di ciò che ci sta in mezzo

#104 – 12/2016

- Testo di Adriano Oggiano **104** **Un impegno per il bene comune e
la qualità dell'ambiente costruito**
- Testo di Adriano Oggiano, Paolo Biadene,
Martina Pecher **105** **Per la cultura architettonica (Bau-Kultur)**
- Text von Adriano Oggiano **107** **Sich um das Allgemeingut kümmern und
die Qualität der gebauten Umwelt verbessern**
- Text von Adriano Oggiano, Paolo Biadene,
Martina Pecher **108** **Für die Baukultur**
- Text von Michele Degiorgis,
Matteo Graziosi, Giulia Motta Zanin **111** **BAF
Bolzano Bozen Architecture Festival**



barth winebox
 edition 2016
 design by Harry Thaler

barth
 building interior architecture

Photography: Jürgen Eheim
 Graphic Design: Studio Mut

a family affair since 1877
www.barth.it



BRANDGORILLAS.COM
MEYERER-HAUSER.COM

Für alle,
die Beständiges lieben.

Per tutti coloro che amano
le cose che durano nel tempo.

Hofer, Piastrelle e Pavimenti

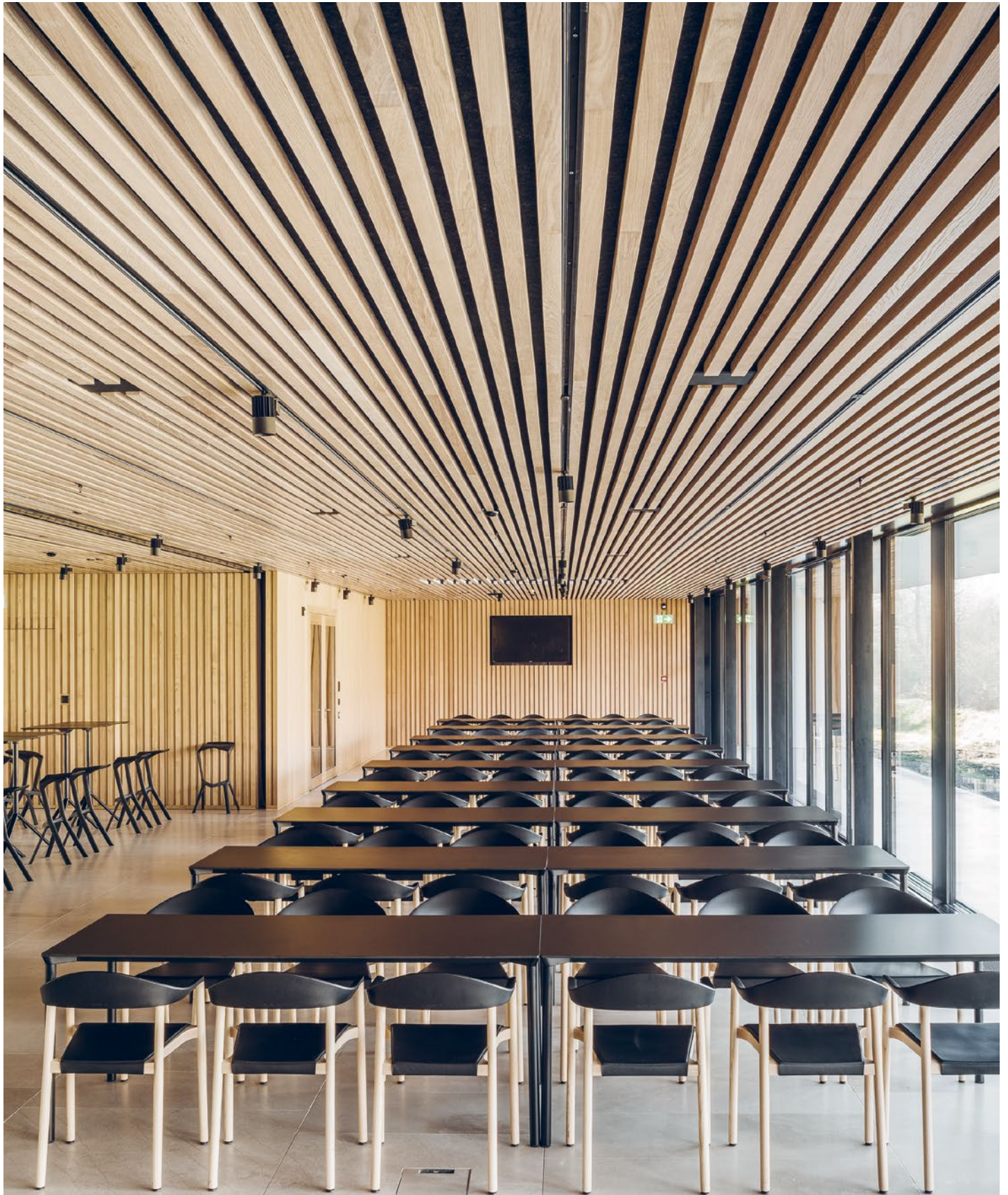


Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner

Barbian/Barbiano + Bozen/Bolzano
www.hofer.it info@hofer.it – T 0471 654 148

Beratung: Montag – Samstag, nach Terminabsprache
Consulenza: lunedì – sabato, su richiesta



MONZA armchairs and tables
design Konstantin Grcic

First Advisory Group, Vaduz
Architecture: Hildmann Loenhart Mayr Architekten
Photography: Ammann Siebrecht Fotografie

Showroom, Shop & Outlet

Plank Srl, Via Nazionale 35, 39040 Ora (BZ)
Tel 0471 803500, info@plank.it
www.plank.it

Fabian

Lehrling
im Team seit 2013
2. Generation

*apprendista
nel nostro team
dal 2013
2a generazione*



SCHWEIGKOFLER

Bauunternehmen costruzioni edili seit dal 1975

schweigkofler.it

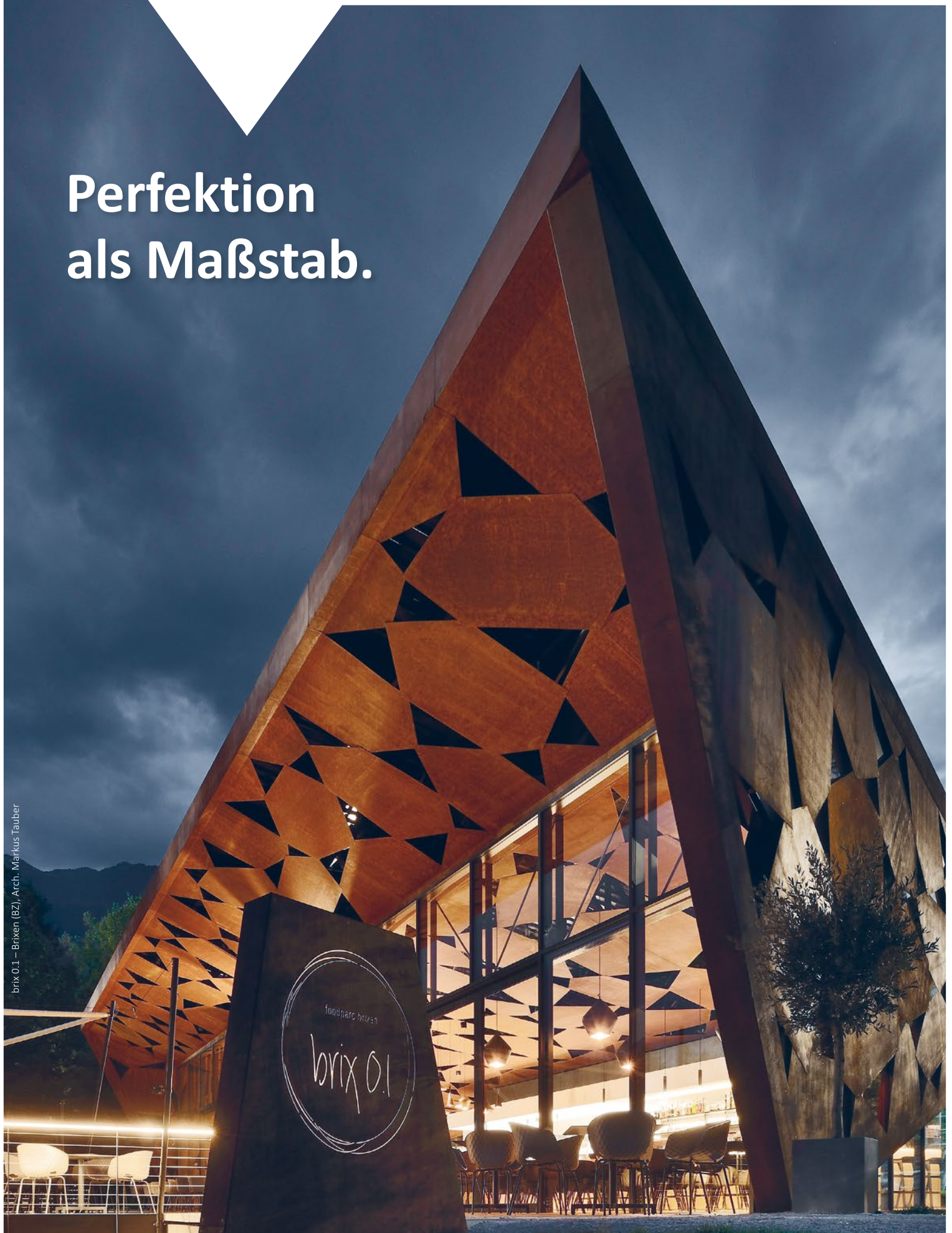
light your spaces...

VITRALUX



Perfektion als Maßstab.

brix 0.1 – Brixen (BZ), Arch. Markus Tauber



KOHOLZ MEETS MARTINO GAMPER & FRANCIS UPRITCHARD IN LONDON, EAST END

Der bekannte Südtiroler Holzbaubetrieb koholz Kompatscher mit Sitz in Völs am Schlern realisiert zur Zeit ein Holzbauprojekt in Hackney im Londoner East End. Er baut dort für Martino Gamper, den erfolgreichen Designer mit Südtiroler Wurzeln. Gamper, der seit vielen Jahren in London lebt und arbeitet, setzt auf innovativen und energieeffizienten Holzbau. Um dieses Projekt in London zu verwirklichen, holt er einen Südtiroler Betrieb nach London, da dieser hohe Standard in Großbritannien mit

dort ansässigen Handwerksbetrieben kaum zu erreichen ist. Auf einem Bestand eines mit London Bricks errichteten Lagerhauses, in dem seit vielen Jahren Künstler und Designer in mehreren Ateliers arbeiten, werden zwei große Stockwerke aus Holz gebaut und mit einer begrünten Dachterrasse mit Dachbox abgeschlossen. Der Londoner Architekt Donald Mathewson hat das Projekt geplant, in dem Martino Gamper und seine Frau, die Künstlerin Francis Upritchard nicht nur arbeiten, aber auch wohnen werden.

39050 Völs am Schlern | Handwerkerzone 84
Tel. +39 0471 725 005 | Fax +39 0471 725 339
kompatscher@koholz.com | www.koholz.com

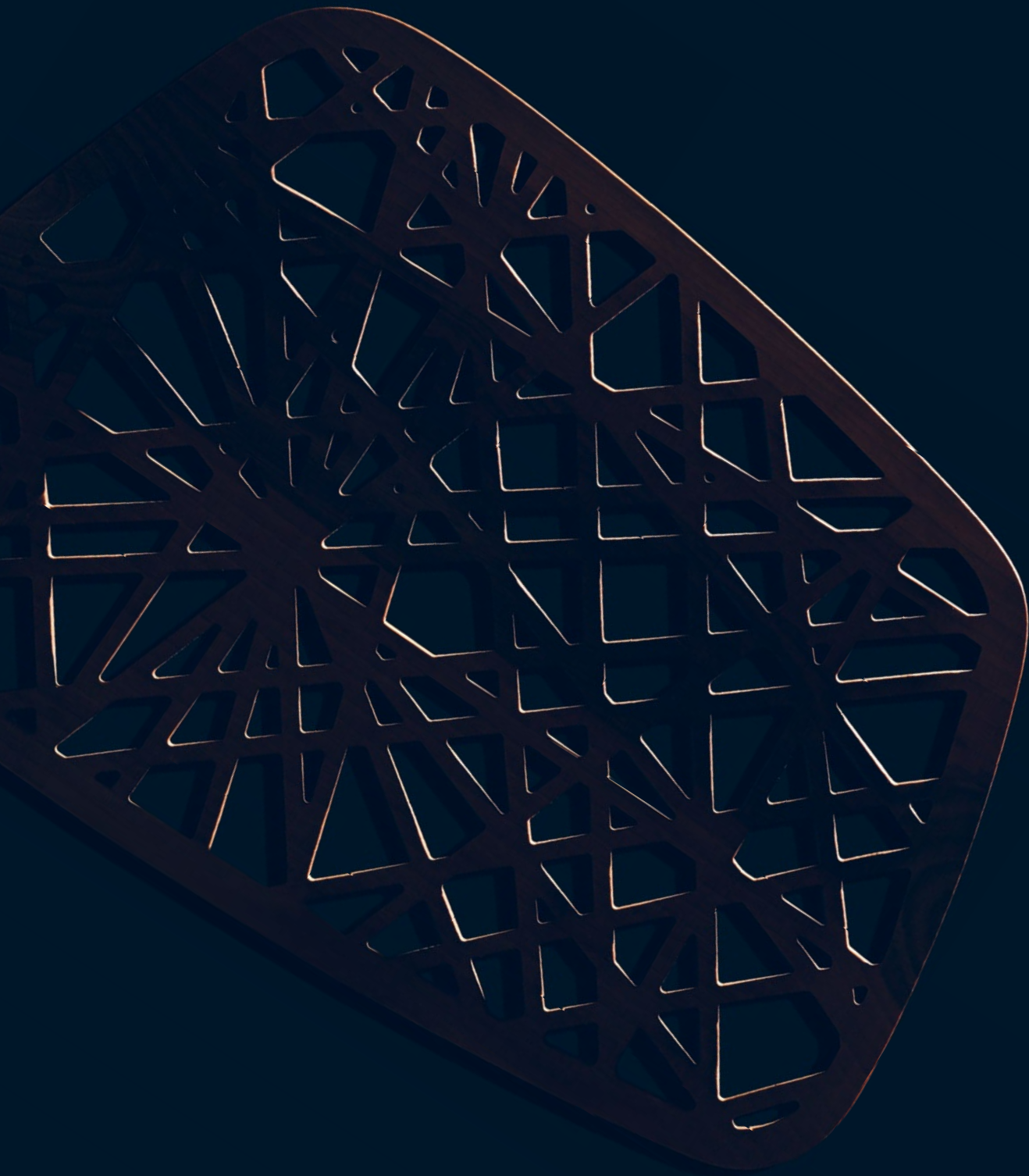


*Bauherr Martino Gamper (2.v.r.)
mit Robert Kompatscher, Inhaber
der Firma koholz (2.v.l.)
im Sommer 2014 in Hackney,
im Londoner East End*

klimahäuser & konstruktionen
& renovierungen

koholz.®

kompatscher holz&ko



STADT CENTRUM

C.SO DELLA LIBERTA' 184 - MERANO (BZ)

FREIHEISTSSTRASSE 184 - MERAN (BZ)

PROGETTO ARCHITETTO BORIS PODRECCA PROJEKT

IMPRESA COSTRUZIONI HABITAT SpA BAUUNTERNEHMEN

VIA ROEN 53 BOLZANO (IT) ROENSTRASSE 53 BOZEN



LICHTSTUDIO
EISENKEIL

Lighting Projects

Marling | Marlengo
Bozen | Bolzano
Bruneck | Brunico
lichtstudio.com



WIR ALLE BRAUCHEN **LICHT**
A NOI TUTTI SERVE **LUCE**

Alle Architekten Südtirols erreichen

Turris Babel Webseiten vormerken unter +39 0471 301 751, oder unter stiftung@arch.bz.it

Raggiungi tutti gli architetti dell'Alto Adige.

Prenota la tua pubblicità su Turris Babel chiamando il +39 0471 301 751 o scrivendo a fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it



HannesHuber
GLAS+METALLVERARBEITUNG

HANNES HUBER GMBH GLAS+METALLVERARBEITUNG / VILLANDERS / WWW.HANNESHUBER.IT

LANZ + MUTSCHLECHNER



spitze

www.longo.media/spitze

STIL UND PERFEKTION.

NACH IHREN MASSEN.



HEISS
FENSTER

Wenn's perfekt sein soll.



Project: MMM Coronas
Architect: Zaha Hadid Architects
Location: Plan de Coronas (I)

steel structures. façades. more.



ARCHITECTURAL GOVERNANCE

WARUM BAUKULTUR ALLE INTERESSIERT

Robert Veneri, Architekt, beschreibt in einem von der Südtiroler Architektur Stiftung herausgegebenen »Wiedersehen« mit Othmar Barth den verstorbenen Südtiroler Architekturgroßmeister mit den folgenden Worten: »Er schaffte es, sich mit Sensibilität und mit präzise dosierter Kraft mit dem Kontext zu konfrontieren und im Geist der Zeit über dem Zeitstil zu stehen.« Diese Charakterisierung von Othmar Barth könnte problemlos auch als Merksatz für gute Baukultur verwendet werden.

Wir sind keine Architekten. Wir sind Sozial- und Wirtschaftswissenschaftler und befassen uns vornehmlich mit Fragestellungen rund um die Gestaltung touristischer Entwicklung. Die gesamte Region, mit ihren Menschen, macht die Attraktivität einer Tourismusdestination aus. Ein ganz wichtiger Teil davon ist die anthropogene Gestaltung von Landschaft, über Bauten aber auch darüber hinaus.

Das hier gegenständliche Forschungsprojekt des EURAC-Instituts für Regionalentwicklung um »Architectural Governance« interessierte deswegen der Vergleich: Warum setzen sich in manchen Regionen bestimmte baukulturelle Entwicklungen und bestimmte Formen der Landschaftsgestaltung durch und andere eben nicht? Welche Governance steckt da jeweils dahinter?

Es geht nicht darum, der Kreativität der Architekten Fesseln anzulegen. Es geht auch nicht darum, den Bauherren zu bevormunden. Es geht darum, den allgemeinen Diskurs um Baukultur voranzubringen. Es geht darum, zu sensibilisieren, dass Bauen nicht nur ein individueller Akt ist, sondern praktisch immer auch kollektive Auswirkungen hat. Bauen gestaltet Landschaft und erfordert deswegen Verantwortung. Deshalb interessieren uns Baukultur und die Fragen ihrer Koordinierung und Gestaltung.

PERCHÉ LA CULTURA DEL COSTRUIRE INTERESSA TUTTI

Robert Veneri, architetto, descrive il deceduto maestro dell'architettura altoatesina Othmar Barth con le seguenti parole: «Riusci con sensibilità ed una forza dosata con precisione a confrontarsi con il contesto e nello spirito del suo tempo ad essere al di sopra dello stile di un'epoca.»

Questa caratterizzazione di Othmar Barth potrebbe essere facilmente utilizzata anche come precetto di una buona cultura del costruire.

Noi non siamo architetti. Siamo ricercatori nell'ambito delle discipline socioculturali ed economiche e ci occupiamo principalmente di questioni che ruotano attorno alla configurazione dello sviluppo turistico. Una regione, con il popolo che la abita, influenza fortemente l'attrattività di una destinazione turistica. Una parte fondamentale di questo contesto è la trasformazione antropogenica del paesaggio, tramite costruzioni ma anche al di là di esse.

Il progetto di ricerca dell'Istituto per lo Sviluppo Regionale dell'EURAC sulla «governance dell'architettura» si interessava soprattutto del seguente confronto: Perché in alcune regioni riescono a prevalere sviluppi specifici nella gestione del paesaggio e nel costruire e non altri? Quale è la governance che spinge queste specificità regionali?

Non si tratta in nessun modo di limitare la creatività degli architetti. Non si tratta nemmeno di tutelare il costruttore committente. L'obiettivo è semplicemente di promuovere la discussione generale sulla cultura del costruire. Si tratta anche di sensibilizzare in merito al fatto che il costruire non è un atto limitato all'individuo ma che questo atto praticamente sempre genera conseguenze per la collettività. Il costruire modifica il paesaggio e dunque richiede responsabilità. Per questo motivo ci interessiamo alla cultura del costruire e alle questioni che ruotano attorno intorno al suo coordinamento.

SORAFORA OLTRE DARÜBER HINAUS

Con questo numero Turrís Babel allarga lo sguardo, provando a mettere a confronto le pratiche del costruire di cinque regioni Alpine: Trentino, Alto Adige/Südtirol, Tirolo, Voralberg e Grigioni. Si tratta di uno sconfinamento territoriale, seguendo l'asse nord/sud, ma di fatto non di uno sconfinamento culturale viste le relazioni storiche ed attuali tra questi territori. Fare sintesi delle diverse culture e lingue che caratterizzano queste aree: tedesca, italiana e ladina è di fatto ciò che accade quotidianamente a chi si occupa di Alto Adige. Cercare l'oltre non è quindi una novità per Turrís Babel, il tema del confine politico, per la nostra rivista e più in generale per l'architettura, non è un tema. Pur concentrando l'attenzione su ciò che accade nella provincia di Bolzano, in molte occasioni abbiamo infatti cercato di guardare e riflettere su ciò che accade nei territori limitrofi, consapevoli delle naturali e reciproche influenze tra chi pratica la nostra professione in territori con caratteristiche geomorfologiche e culturali simili. Il confronto non è però una mera curiosità ma bensì una reale necessità che ci permette di riferire il nostro operato a ciò che accade in un contesto più ampio, facendo tesoro delle esperienze positive altrui e promuovendo le nostre in uno scambio che porta, o dovrebbe portare, ad un arricchimento reciproco. Grazie alla collaborazione di EURAC Research, e della Ripartizione Natura paesaggio e sviluppo del territorio della Provincia Autonoma di Bolzano, che hanno sviluppato una ricerca sulla «Architectural governance» di queste realtà, abbiamo potuto interrogarci su quale sia il senso e la consapevolezza della cultura del costruire nei territori alpini e più

in generale quale sia il ruolo dell'architettura nella nostra società. Partendo dalla valutazione di un campione significativo di operatori, lo studio tenta di comprendere se vi sono relazioni dirette tra le politiche urbanistiche e le evidenze della trasformazione del territorio. Preso atto della difficoltà di chiarire oggettivamente ciò che il termine *Baukultur*, cultura del costruire, definisce visto che l'abuso di tale termine e più in generale del termine cultura tende a contenere tutto ed allo stesso tempo di svuotarlo di significati, come spiega bene Arno Ritter nel suo articolo, rimane che il legame tra costruire e cultura è un fatto importante e irrinunciabile. Qualsiasi azione di trasformazione del territorio deriva da una stretta relazione tra chi quel luogo lo abita, lo vive e lo sfrutta ed il luogo stesso. Ciò è sempre avvenuto nella storia, infatti i paesaggi costruiti o trasformati dall'uomo sono per noi assimilati come «naturali». Questo perché frutto di una cultura empirica di utilizzo delle risorse trovate in loco. La realizzazione di un terrazzamento per sfruttare al meglio il terreno per la coltivazione o di un muro a secco per contenere o delimitare un lotto sono state possibili grazie ad un affinamento della tecnica definita per tentativi. Ciò è avvenuto anche per il patrimonio di costruzioni in legno o pietra, che si sono evolute ed adeguate al lento

progresso della tecnica. È quindi certo che le modalità «tradizionali», altro termine ambiguo, di insediamento sono frutto di un processo di comprensione ed adeguamento al territorio e quindi hanno definito la cultura del costruire storica di quel luogo. Ma possiamo ritenere che oggi accada lo stesso? Vi è una cultura del costruire unanimemente riconosciuta come patrimonio comune, o ciò che intendiamo per «Baukultur» è solamente una visione soggettiva, e quindi un punto di vista singolare? Quello che noi osserviamo e promuoviamo con la nostra rivista come architettura di qualità, è un'eccezione rispetto alla mole della produzione edilizia di un territorio o è semplicemente la punta dell'iceberg, ovvero la parte più evidente di un substrato di qualità diffusa riconoscibile in tutte le costruzioni? Difficile dare risposta. Certo è che come, dimostra lo studio di EURAC Research, non vi è una relazione semplice e diretta, un chiaro rapporto causa - effetto, tra le politiche urbanistiche, le norme architettoniche ed un tessuto costruito di qualità. La volontà di normare, programmare e controllare porta spesso a creare ostacoli e mortificare la creatività, mentre fissare pochi e chiari criteri, assimilati e condivisi da tutti può rendere il processo più fluido e portare a risultati migliori. Però non ci sono ricette. Alla fine rimane in capo a noi, alla nostra responsabilità di architetti, ed anche a quella dei nostri committenti, saper essere costruttori di buone opere ma allo stesso tempo anche costruttori di cultura.

ALBERTO WINTERLE

Mit dieser Ausgabe weitet Turrís Babel den eigenen Blickwinkel und versucht, die Baupraxis fünf alpiner Regionen zu vergleichen: Trentino, Südtirol, Tirol, Vorarlberg und Graubünden. Dabei handelt es sich um eine territoriale Grenzüberschreitung entlang der Nord-Süd-Achse, aber angesichts der geschichtlichen und aktuellen Beziehungen dieser Gebiete um keine kulturelle Grenzüberschreitung. Verschiedene Kulturen und Sprachen zu verbinden, die diese Gebiete kennzeichnen – Deutsch, Italienisch und Ladinisch –, ist das, was jedem täglich widerfährt, der sich mit Südtirol beschäftigt. Das aufzuspüren, was darüber hinausgeht, ist folglich für Turrís Babel keine Neuigkeit: Die politische Grenze ist für unsere Zeitschrift und die Architektur im Allgemeinen kein Thema. Obwohl wir unsere Aufmerksamkeit auf das Geschehen in der Provinz Bozen richten, so haben wir anlässlich vieler Gelegenheiten versucht, auch unsere Nachbarregionen nachdenklich zu betrachten, mit dem Bewusstsein der natürlichen und gegenseitigen Einflüsse all jener, die unseren Beruf in Gebieten mit ähnlichen geomorphologischen und kulturellen Eigenschaften ausüben. Der Vergleich ist allerdings keine reine Neugier, sondern vielmehr eine reale Notwendigkeit, die es uns erlaubt, unser Tun in einen weiteren Kontext zu stellen, dabei aus den positiven Erfahrungen der anderen zu lernen und unsere eigenen in einem Austausch voranzubringen, was zu einer gegenseitigen Bereicherung führt oder führen sollte. Dank der Zusammenarbeit mit EURAC Research und der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Autonomen Provinz Bozen, die eine Untersuchung zur »Architectural Governance« in diesen Realitäten entwickelt haben, konnten wir uns nach dem Sinn und dem Bewusstsein der Baukultur in alpinen Gebieten und noch allgemeiner

nach der Rolle der Architektur in unserer Gesellschaft fragen. Die Studie beginnt mit der Auswertung eines repräsentativen Querschnittes von Akteuren und versucht zu verstehen, ob es direkte Verbindungen zwischen der Politik der Raumplanung und der tatsächlichen Veränderung des Gebietes gibt. Angesichts der Schwierigkeiten, objektiv zu klären, was der Begriff »Baukultur« definiert, und angesichts des Missbrauches desselbigen und allgemeiner des Begriffes »Kultur«, der alles beinhaltet und gleichzeitig seiner Inhalte entleert wird, wie Arno Ritter in seinem Artikel gut erklärt, so bleibt, dass die Verbindung zwischen Bauen und Kultur eine wichtige und unverzichtbare Tatsache ist. Jede das Land verändernde Handlung ergibt sich aus einer engen Beziehung zwischen denen, die darin wohnen, leben und es benutzen, und dem Land selbst. Dies war in der Geschichte immer so: Die vom Menschen gebauten oder veränderten Landschaften sind von uns eben als »natürlich« übernommen worden, weil sie das Ergebnis einer empirischen Kultur der Verwendung von an Ort und Stelle vorhandenen Ressourcen sind. Der Bau einer Terrassierung für die bestmögliche landwirtschaftliche Nutzung des Bodens oder einer Trockenmauer für die Einfassung oder Abgrenzung einer Parzelle waren dank einer Verfeinerung der Methode von Versuch und Irrtum möglich. Dies gilt auch für das bauliche Erbe der Holz- und Steinkonstruktionen, die

sich mit dem langsamen technischen Fortschritt entwickelt und sich diesem angepasst haben. Es ist also klar, dass die »traditionelle« – ein weiterer mehrdeutiger Begriff – Form der Ansiedlung Ergebnis eines Prozesses von Verständnis und Anpassung des Gebietes ist und folglich die historische Baukultur dieses Ortes bestimmt hat. Aber können wir davon ausgehen, dass dies auch heute so ist? Gibt es eine Baukultur, die einstimmig als gemeinsames Erbe anerkannt wird, oder ist das, was wir unter »Baukultur« verstehen, lediglich ein subjektives Bild und folglich ein singulärer Standpunkt? Ist das, was wir mit unserer Zeitschrift als Qualitätsarchitektur beobachten und fördern, im Vergleich zur Menge an Bauproduktion eines Gebietes eine Ausnahme, oder ist es einfach die Spitze des Eisbergs, das heißt, der offenkundige Teil eines Substrates von verbreiteter und in allen Bauten erkennbarer Qualität? Eine Antwort ist schwierig. Es besteht sicher, wie die Studie der EURAC Research zeigt, keine einfache und direkte Verbindung, kein klarer kausaler Zusammenhang zwischen Raumordnungspolitik, architektonischen Normen und einem qualitativen gebauten Gewebe. Der Wille zu Normierung, Programmierung und Kontrolle schafft häufig Hürden und würgt die Kreativität ab, während das Festlegen von einigen wenigen, klaren, von allen erarbeiteten und getragenen Kriterien den Prozess flüssiger halten und zu besseren Ergebnissen führen kann. Aber es gibt kein Rezept dafür. Am Ende liegt es an uns, unserer Verantwortung als Architekten und auch an der unserer Bauherren, Baumeister guter Werke und gleichzeitig Baumeister von Kultur zu sein.

WALTER NIEDERMAYR AUF DEM WEG ZUGEFALLENE BILDER IMMAGINI RACCOLTE PER STRADA

Baukultur ist ein Begriff, der die gesamte Menschheit berührt, bewusst oder unbewusst werden wir mit ihrer Geschichte die Vergangenheit betreffend, aber vor allem auf die Zukunft bezogen konfrontiert.

Baukultur (la cultura del costruire) é un termine che riguarda tutta l'umanità. In maniera consapevole oppure no, con la sua storia ci riferiamo al passato, ma soprattutto ci dobbiamo confrontare col futuro.

- 21 Segesta (I), 2016
- 22 Molina di Fiemme (I), 2016
- 23 Cavazzal, Cavalese (I) 2014
- 24 Truden/Trodene (I), 2012
- 25 Panchià/Weißbach (I), 2014
- 26 Vinschgau/Val Venosta (I), 2014
- 27 Deutschnofen/Nova Ponente (I), 2012
- 28 Ritten/Renon (I), 2013
- 29 Vinschgau/Val Venosta (I), 2013
- 30 Gröden/Val Gardena (I), 2012
- 31 Ahrntal/Valle Aurina (I), 2016
- 32 Pustertal/Val Pusteria (I), 2015
- 33 Gardasee/Lago di Garda (I), 2014
- 34 Karuizawa (J), 2013
- 35 Reschensee/Lago di Resia (I), 2012
- 36 Teshima island (J), 2013
- 37 Les Menuires (F), 2013
- 38 Lecce (I), 2014
- 39 Inujima island (J), 2013
- 40 Inujima island (J), 2013
- 41 Molina di Fiemme (I), 2016











































UN CONFRONTO DELLO SVILUPPO TERRITORIALE E DELLA CULTURA DEL COSTRUIRE IN CINQUE REGIONI ALPINE

1

ANNA SCUTTARI, MICHAEL VOLGGER, HARALD PECHLANER, ELISA INNERHOFER
EURAC Research Istituto per lo Sviluppo Regionale

Il paesaggio conferisce ai territori un carattere identitario peculiare e unico, attraverso un intreccio di elementi naturali e umani in un dato spazio. L'elemento umano di trasformazione del paesaggio ha una importanza sostanziale, tale da poter dire che - a parità di paesaggi naturali - si possono sviluppare paesaggi antropizzati tra loro molto diversi, in funzione di una diversa capacità dell'uomo di dare risposte alle proprie esigenze economiche e sociali. A conferma di ciò, si pensi che alcuni stili di costruzione sono legati a territori e contesti culturali specifici e in essi permangono nel tempo¹. La presenza di questi stilemi in dati territori influenza a sua volta le identità territoriali, definendo gli spazi di interazione sociale, le dinamiche di aggregazione, addirittura le routine di vita quotidiana. Si può dunque dire che la cultura del costruire abbia una significativa capacità di plasmare i territori, sia da un punto di vista paesaggistico, che da un punto di vista identitario. Entrambi i punti di vista - paesaggistico e identitario - hanno una valenza particolare per il turismo². Spesso, infatti, l'identità di una destinazione turistica è associata alle espressioni della relativa cultura del costruire³, si pensi ad esempio al potere attrattivo di punti di interesse turistico a valenza architettonica (chiese, monumenti, musei, piazze ...) o ai caratteri costruttivi particolari di alcuni luoghi che li rendono universalmente noti (i Trulli in Puglia, i Sassi a Matera, il cosiddetto «Jurahaus» in Baviera). Da questa riflessione di fondo sulla diversificazione delle espressioni architettoniche nei territori e sulla loro valenza identitaria, adoperabile a fini turistici, nasce lo studio di EURAC Research «*Architectural Governance - Un confronto dello sviluppo territoriale e della cultura del costruire in cinque regioni alpine*», in collaborazione con l'Ufficio tutela del paesaggio della Provincia Autonoma di Bolzano. La scelta di cinque regioni alpine limitrofe (Grigioni, Vorarlberg, Tirolo, Alto Adige/Südtirol e Trentino) permette di analizzare le dinamiche di sviluppo architettonico e della cultura del costruire partendo da una base di territori adiacenti, caratterizzati tutti da un paesaggio naturale alpino, ma diversi per caratteristiche

amministrative e normative, per sistemi di incentivazione edilizia basati sul prezzo o sul concorso di progettazione, per sistemi e meccanismi associativi e corporativi ed infine per canali di comunicazione. Tutti gli aspetti citati definiscono sistemi di governance con caratteristiche differenti, che si ipotizzano concorrere alla definizione di diverse espressioni della cultura del costruire. L'ipotesi è dunque che le diversità nello sviluppo architettonico e della cultura del costruire siano in qualche modo associabili ai diversi meccanismi di regolamentazione e coordinamento delle attività costruttive, intendendo con essi non soltanto il quadro normativo di riferimento, ma anche altri elementi della cosiddetta «Architectural governance»⁴.

La cultura del costruire
tra ottimizzazione degli spazi
e ricerca dell'armonia

Studiare la cultura del costruire nelle regioni alpine è importante per almeno due ordini di ragioni: la limitatezza della risorsa suolo e il forte peso del turismo sull'economia regionale. La prima ragione pone una questione di ottimizzazione dell'utilizzo del costruito, la seconda una questione di autenticità.

Infatti, va ricordato che il territorio insediabile nell'arco alpino ammonta soltanto al 17,3% del totale⁵. In un'ottica di sostenibilità, dunque, le nuove costruzioni risultano meno preferibili rispetto agli interventi di risanamento dell'esistente. Anche le tendenze all'urbanizzazione e alla peri-urbanizzazione, così come lo sviluppo del fenomeno delle seconde case, pongono delle sfide in merito all'ottimizzazione dell'utilizzo del suolo, soprattutto a scopo residenziale e turistico. Comprendere queste dinamiche significa leggere, sui territori, la relazione tra demografia, economia e insediamento umano e analizzare le modalità di trasformazione sostenibile di quest'ultimo, in funzione delle esigenze della società contemporanea. L'avvento del turismo nei territori alpini - che implica di fatto la presenza di una popolazione temporanea nelle

destinazioni – ha un duplice impatto sulla cultura del costruire. Infatti, se da un lato il turista tradizionalmente risulta attratto da espressioni architettoniche autentiche del passato, dall'altro è interessato a espressioni architettoniche contemporanee⁶, in particolare se è giovane. D'altra parte, a prescindere dall'interesse del turista, la trasformazione delle regioni rurali alpine da aree a principale vocazione agricola e pastorale, ad aree a vocazione anche turistica ha implicato la trasformazione del sistema economico, con una maggiore apertura dello stesso verso le dinamiche globali e internazionali. Semplificando, quindi, si potrebbe dire che il turismo nelle alpi cerchi autenticità (tradizionale o contemporanea), ma porti con sé globalizzazione. Si pone quindi la questione di creare un connubio equilibrato tra caratteristiche distintive della cultura del costruire locale e caratteristiche architettoniche innovative dell'architettura contemporanea, in ambienti con un paesaggio naturale di particolare delicatezza.

Architectural Governance:
gli interrogativi
dello studio EURAC

Gli studi comparativi tra sviluppo regionale, architettonico e turistico sono un terreno ancora poco battuto sia in ambito accademico, che amministrativo. Non esiste, dunque, un set di dati e di informazioni tali da poter comprendere la relazione tra cultura del costruire e meccanismi, formali e informali, che la influenzano. Nello studio svolto da EURAC nel 2015 l'obiettivo è di colmare questo gap conoscitivo e di analizzare la cultura del costruire di cinque regioni alpine in relazione ai meccanismi di regolazione e coordinamento della pianificazione territoriale regionale e dell'architettura locale. Tali meccanismi sono da interpretarsi come strutture, processi e attori che, unitamente al contesto legislativo, costituiscono la cosiddetta «Architectural governance». Gli interrogativi a cui il progetto dà risposta sono relativi alle condizioni legate

ad un preciso contesto socio-culturale che permettono lo sviluppo della cultura del costruire. A questo proposito, lo studio fa particolare riferimento a: gli *strumenti di coordinamento* di tipo soft (fiducia, reti e relazioni, sensibilizzazione) e di tipo hard (leggi/normative/regolamenti); gli *ambiti di intervento*; gli *attori-chiave*. Le tre prospettive di analisi costituiscono un filtro attraverso il quale analizzare le cinque regioni, per valutarne le caratteristiche peculiari. Da un punto di vista metodologico, vengono adottati metodi misti, con una prevalenza degli approcci qualitativi. Dopo una prima analisi di dati secondari relativa alle caratteristiche dell'insediamento territoriale e alle dinamiche evolutive del rapporto popolazione/insediamento, vengono selezionati e analizzati alcuni oggetti architettonici ritenuti particolare espressione della cultura del costruire locale, contemplando il continuum di espressioni possibili tra restauro conservativo, reinterpretazione del costruito in chiave contemporanea e architettura contemporanea. Alcuni di essi sono presentati all'interno del presente numero. Parallelamente, vengono intervistati una serie di attori-chiave, ai quali vengono posti alcuni interrogativi sulle caratteristiche della cultura locale del costruire e sugli strumenti di coordinamento ad essa sottesi. Infine, una analisi qualitativa e quantitativa delle immagini con oggetti architettonici presenti nella promozione turistica delle regioni completa il quadro di studio. Le differenti caratteristiche degli oggetti analizzati e le interpretazioni fornite dagli attori-chiave vengono poste in relazione con i diversi meccanismi di regolazione, controllo e incentivazione della cultura del costruire, per poi elaborare un quadro interpretativo complessivo.

Popolazione e insediamento:
una relazione complessa

Da una prima analisi delle dinamiche demografiche e insediative delle cinque regioni in esame, una conclusione appare chiara: sviluppo demografico e incremento del territorio insediativo non sono legati da una relazione

diretta. La Figura a pagina 51 illustra infatti il tasso di crescita demografico 2000–2010 e mostra che le regioni dell'Euregio (Trentino, Alto Adige/Südtirol e Tirolo) presentano un maggiore numero di comuni con incremento demografico rispetto a Vorarlberg e Grigioni. Andando tuttavia a confrontare lo sviluppo demografico con le variazioni nell'occupazione del suolo tra il 1990 e il 2006 (Fig. pag. 52-53), si nota che le regioni dell'Euregio non presentano visibili incrementi di zone urbanizzate, mentre viceversa sono proprio Vorarlberg e Grigioni a registrare variazioni positive. Il Tirolo, infine, è l'unica regione in cui sviluppo demografico e delle aree insediative sembrano andare di pari passo.

A integrazione di questa dinamica controversa e complessa, che smentisce una relazione diretta tra incremento della popolazione e incremento delle aree urbanizzate viene ad aggiungersi il fenomeno delle seconde case (Fig. pag. 50), che offre una chiave interpretativa soprattutto per le aree periferiche, spesso con un tasso di crescita della popolazione negativo, ma con dinamiche di insediamento positivo. L'analisi supporta in un certo senso le ipotesi dello studio, mostrando come la relazione tra popolazione e territorio segua dinamiche complesse, capaci di trasformare la semplice equazione «più popolazione = più edifici» qualcosa di più articolato, dipendente dai meccanismi di regolamentazione, incentivo e sviluppo della cultura del costruire, nonché dai diversi sentieri di sviluppo economico regionale.

Cultura del costruire:

un continuum tra restauro conservativo
e architettura contemporanea,
nel rispetto del contesto

L'intero progetto si articola a partire dall'ipotesi, sottoposta a discussione durante le interviste qualitative, che lo sviluppo della cultura del costruire nell'ambito di una regione sia interpretabile su un continuum tra tutela dell'esistente, interpretazione in chiave contemporanea degli

oggetti del passato, o infine costruzione ex novo secondo canoni dell'architettura contemporanea. Queste diverse espressioni della cultura del costruire avvengono abitualmente in modo parallelo in uno stesso spazio geografico, anche se con proporzioni diverse, e sono considerate complementari. Gli elementi di architettura contemporanea sono caratterizzati da materiali come il vetro, l'acciaio, il cemento, ma anche il legno, e sono di fatto espressione della creatività globalizzata del nostro tempo. Al polo opposto del continuum stanno gli edifici del passato, sottoposti a interventi di restauro conservativo, come ad esempio i masi e i castelli altoatesini⁷, che rappresentano l'eredità dal passato. Entrambi si rifanno a degli stilemi predefiniti (a livello globale nel primo caso o locale nel secondo). Al contrario, l'interpretazione in chiave contemporanea di oggetti architettonici del passato definisce spesso delle particolarità uniche e non ripetibili, a cavallo tra passato e presente. Reinterpretare in chiave contemporanea un edificio a valore storico significa riuscire a creare un unicum, legato ad elementi socioculturali, economici e paesaggistici specifici del contesto. Il design applicato a materiali di costruzione del posto da parte di artigiani locali può essere un esempio di questa armonia tra tradizione e innovazione, così come lo è il caso del Bregenzerwald (Vorarlberg)⁸. Questa capacità di leggere il passato e tradurlo secondo le esigenze e i canoni estetici e funzionali del presente è un elemento chiave della cultura del costruire e rappresenta una competenza di base per le regioni, offrendo possibilità di differenziazione e tratti di unicità.

Come si evince dalle riflessioni fin qui esposte, la cultura del costruire rappresenta la capacità di sviluppare o trasformare – con diverse modalità – oggetti architettonici in relazione al contesto. È proprio il rispetto del contesto, e cioè la capacità di creare una relazione tra oggetto progettato e paesaggio (naturale e antropizzato) in funzione delle esigenze della società e in relazione ai canoni estetici del tempo, ciò che determina le caratteristiche distintive della cultura del costruire. La relazione col contesto può verificarsi utilizzando materiali locali, instaurando

EIN VERGLEICH DER RAUM- ENTWICKLUNG UND BAUKULTUR IN FÜNF ALPENREGIONEN

1

un dialogo con le forme del paesaggio o semplicemente conoscendo e reinterpretando il lessico costruttivo. Si tratta in effetti della capacità di mettere in relazione la creatività del progettista con il sistema di espressioni architettoniche nel paesaggio antropizzato, in modo da creare uno scenario armonico e non stridente.

In questo senso, la cultura del costruire è basata anche sul consenso sociale, sulla responsabilità collettiva. Responsabilità significa avere coraggio nell'evoluzione dei linguaggi, ma rispettando il contesto. Responsabilità significa però anche coraggio di abbandonare quei progetti che, seppure eccellenti nel loro valore estetico, non creano nessuna relazione con il territorio.

- 1 Pechlaner, H./Schön, S. (Hrsg.) (2010). Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus: Nachhaltige Vermarktung von Destinationen. Berlin: ESV.
- 2 Hromas, (2008). Architektur macht Gäste. In Romeiß-Stracke, F. (Hrsg.). Tourismusarchitektur: Baukultur als Erfolgsfaktor. Berlin: ESV, S. 17-27.
- 3 Romeiß-Stracke, F. (2008). Auf dem Weg zu einer Baukultur im Tourismus. In Romeiß-Stracke, F. (Hrsg.). Tourismusarchitektur: Baukultur als Erfolgsfaktor. Berlin: ESV, S. 9-16.
- 4 Romeiß-Stracke, F. (2008). Auf dem Weg zu einer Baukultur im Tourismus. In Romeiß-Stracke, F. (Hrsg.). Tourismusarchitektur: Baukultur als Erfolgsfaktor. Berlin: ESV, S. 9-16.
- 5 Tappeiner, U., Borsdorf, A., Tasser, E. (Hg.) (2008). Alpenatlas. Society - Economy - Environment. Heidelberg.
- 6 Romeiß-Stracke, F. (2010). Mehr Baukultur im Tourismus. In Pechlaner, H./Schön, S. (Hrsg.). Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus: Nachhaltige Vermarktung von Destinationen. Berlin: ESV, S. 13-22.
- 7 Waiz, S. (2005). Costruire sul costruito – Interventi sugli edifici storici: una ricerca in Alto Adige. Bolzano: Folio Editore.
- 8 Pfeifer, M. (2010). Umnutzung von historischen Gebäuden im Bregenzerwald. In Pechlaner, H./Schön, S. (Hrsg.). Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus: Nachhaltige Vermarktung von Destinationen. Berlin: ESV, S. 61-73.

ANNA SCUTTARI
MICHAEL VOLGGER
HARALD PECHLANER
ELISA INNERHOFER

EURAC Research
Institut für Regionalentwicklung

Über ein Gefüge von naturbezogenen und antropogenen Elementen verleiht die Landschaft jedem regionalen Raum seine charakteristische Identität. Das anthropogene Element der Landschaftsgestaltung spielt dabei eine wesentliche Rolle, zumal es in der Lage ist, innerhalb ein und derselben Art von Naturlandschaft die Ausbildung von sich stark unterscheidenden Kulturlandschaften zu bewirken. Dies ist unter anderem zurückzuführen auf die Fähigkeit des Menschen, seinen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Ansprüchen auf recht unterschiedliche Weise zu entsprechen. Man denke an gewisse Stilarten des Bauens, die aus einem spezifischen territorialen und kulturellen Kontext entstanden sind und dauerhaft damit verbunden bleiben¹. Seinerseits beeinflusst das Vorhandensein solcher Stilelemente innerhalb eines gewissen Gebietes dessen territoriale Identität. Es beeinflusst die Räume der gesellschaftlichen Wechselwirkungen, die Dynamik der Gruppenbildung und sogar die Routinen des Alltagslebens. Daraus kann abgeleitet werden, dass Baukultur ein Territorium sowohl landschaftlich gestaltet als auch identitätsstiftend wirkt.

Für den Tourismus sind beispielsweise beide Gesichtspunkte – der landschaftliche wie auch der identitätsbezogene – von großer Wichtigkeit². Häufig wird die »Identität« einer Destination mit den vorhandenen baukulturellen Gegebenheiten verbunden³. Man denke dabei beispielsweise an die Anziehungskraft von Architektur auf den Gast (Kirchen, Denkmäler, Museen,

Plätze usw.) oder von einzigartigen Bauweisen, deren Ergebnisse prägend für den hohen Bekanntheitsgrad der betreffenden Region sein können (die »Trulli« in Apulien, die »Sassi« von Matera, die Jurahäuser in Bayern).

Auf diesen grundsätzlichen Überlegungen zu den regional diversifizierten architektonischen Gegebenheiten und deren Wertigkeit als touristisch verwendbares Erkennungsmerkmal fußt die EURAC-Research-Studie »*Architectural Governance – Vergleichende Studie zur Koordination der architektonischen Entwicklung und der regionalen Baukultur in fünf Alpenregionen*«, die unter Mitwirkung des Amtes für Landschaftsschutz der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol durchgeführt wurde. Die Wahl der fünf aneinandergrenzenden Alpenregionen Graubünden, Vorarlberg, Tirol, Südtirol und Trentino gestattet es dabei, die architekturbezogenen Entwicklungsdynamiken in räumlich nahe beisammen liegenden Gebieten zu analysieren. All diese Regionen sind von einer relativ ähnlichen alpinen Naturlandschaft geprägt, sie unterscheiden sich aber deutlich voneinander was administrative und normative Aspekte, Anreize und Förderungen im Baugewerbe, Systeme und Mechanismen im Vereins- und Genossenschaftswesen sowie die (touristische) Kommunikation von Architektur und Baukultur betrifft. Diese Aspekte resultieren in unterschiedlich ausgeformten »Governance-Systemen«, welche möglicherweise wiederum ziemlich verschiedene baukulturelle Asudrucksweisen befördern. Daraus lässt sich die Hypothese ableiten, dass die Unterschiede in der Entwicklung von Architektur und Baukultur in einer gewissen Abhängigkeit zu den unterschiedlichen Regel- und Koordinierungsmechanismen im Bauwesen stehen, wobei sich diese Mechanismen nicht nur auf die jeweilige Rechtslage beschränken, sondern auch weitere Aspekte der sogenannten »Architectural Governance« einschließen.⁴

Die Baukultur im Spannungsfeld zwischen Raumoptimierung und Streben nach Harmonie

Aus mindestens zweierlei Gründen erscheint es wichtig, sich eingehend mit der Baukultur in Alpenregionen zu beschäftigen: die Begrenztheit der verfügbaren Bodenfläche sowie die vorrangige Bedeutung des Tourismus für die regionalen Wirtschaften. Der erste Aspekt wirft die Frage einer Nutzungsoptimierung der Bausubstanz auf, der zweite hingegen betrifft die Suche nach Authentizität.

Es muss nämlich bedacht werden, dass lediglich 17,3% der Gesamtfläche des Alpenraumes erschließbares Dauersiedlungsgebiet darstellen⁵. Vom Standpunkt der Nachhaltigkeit aus betrachtet, ist eine Neuverbauung demnach weniger wünschenswert als die Sanierung und Instandhaltung der bereits bestehenden Bausubstanz. Auch die Trends zur Verstädterung und zur Periurbanisierung stellen, ebenso wie die Entwicklung des Phänomens der Zweitwohnungen, eine Herausforderung hinsichtlich der Optimierung der Flächennutzung dar. Zum Verständnis dieser Dynamiken ist es notwendig, im betreffenden Gebiet die Zusammenhänge zwischen Demografie, Ökonomie und den Siedlungsstrukturen zu ergründen sowie die Möglichkeiten zu nachhaltigen und den heutigen gesellschaftlichen Ansprüchen genügenden Veränderungen dieser Strukturen zu analysieren. Der Tourismus im Alpenraum, der die zeitweilige Anwesenheit von Feriengästen in alpinen Ortschaften mit sich bringt, wirkt sich in zweifacher Weise auf die Baukultur aus: Einerseits fühlen sich die Gäste seit eh und je angezogen von Gebäuden in authentischer historischer Bauweise, andererseits richtet sich aber ihr Interesse – besonders das der jüngeren Jahrgänge – durchaus auch auf die zeitgenössische Architektur⁶. Es muss außerdem berücksichtigt werden, dass die historische Entwicklung der ehemals vorwiegend von Land- und Almwirtschaft beherrschten ländlichen Alpenregionen hin zu einem

ebenso stark vom Tourismus geprägten Raum auch zu einer Umwandlung des Wirtschaftssystems geführt hat, das sich nun den globalen Dynamiken gegenüber offener zeigt. Vereinfachend könnte man also behaupten, dass der Tourismus im Alpenraum nach Authentizität sucht – sei es auf Tradition wie auch auf modernen Zeitgeist bezogen –, aber gleichzeitig Globalisierung mit sich bringt. Die Herausforderung besteht also darin, in einem Raum mit sensiblen Natur- und Kulturlandschaften ein ausgewogenes Miteinander von traditionellem, lokal geprägtem Bauen und innovativer zeitgenössischer Architektur zu schaffen.

Architectural Governance:
Die von der EURAC-Studie
aufgeworfenen Fragen

Vergleichsstudien über die regionale Entwicklung von Architektur und sind selten. Es liegt auch keine Sammlung an Daten vor, anhand derer man unmittelbar den Zusammenhang zwischen Baukultur und den darauf Einfluss nehmenden formalen wie informalen Mechanismen erkennen könnte. Ziel der von EURAC im Jahre 2015 durchgeführten Studie war es, diese Wissenslücke zu schließen und die Baukultur von fünf verschiedenen Alpenregionen hinsichtlich ihrer Regel- und Koordinationsmechanismen der Raumplanung und des baulichen Gestaltens zu untersuchen. Strukturen, Verfahrensweisen und Akteure bilden zusammen mit der normativen Rechtslage die sogenannte »Architectural Governance«. Die Fragen, worauf diese Vergleichsstudie Antworten sucht, beziehen sich auf die jeweiligen Koordinationsansätze, die eine bestimmte baukulturelle Entwicklung ermöglichen oder auch verhindern. Dabei berücksichtigt die Studie insbesondere die *Koordinationsinstrumente* der »weichen« Art (Vertrauen, Vernetzung, Beziehungen, Sensibilisierung) und der »harten« Art (Gesetze, Normen, Reglementierungen) sowie *Koordinationsbereiche* und *Akteure*. Diese drei Perspektiven der Analyse bilden

den Filter, mittels welchem die fünf Vergleichsregionen untersucht wurden.

Von der Methodik her wurde auf eine gemischte Vorgehensweise zurückgegriffen, wobei qualitative Ansätze Vorrang hatten. Zunächst wurden Sekundärdaten zu den Entwicklungsdynamiken rund um das Verhältnis zwischen Bevölkerung und Siedlungsraum analysiert. In der Folge wurden einige ausgewählte Bauobjekte aus den Vergleichsregionen beispielhaft herausgegriffen, wobei auf das Kontinuum der unterschiedlichen Ausdrucksmöglichkeiten zwischen der konservatorischen Instandhaltung, der modernen Neugestaltung von bestehender Bausubstanz und der zeitgenössischen Architektur geachtet wurde. Einige dieser untersuchten Bauobjekte werden in der vorliegenden Ausgabe vorgestellt. Parallel dazu wurde eine Reihe von Akteuren zu den Merkmalen der regionalen Baukultur und den jeweils manifesten Koordinationsinstrumenten befragt. Eine abschließende qualitative und quantitative Bildanalyse der im touristischen Werbematerial vorgefundenen und auf die jeweilige Region bezogenen (Architektur-) Fotografien vervollständigte die Studie.

Bevölkerung und Siedlungsstruktur:
Ein komplexes Verhältnis

Aus einer ersten Analyse der demografischen und siedlungsstrukturellen Dynamiken in den fünf Vergleichsregionen geht hervor, dass demografische Entwicklung und sich ausbreitender Siedlungsraum nicht in einem direkten Verhältnis zueinander stehen. Die Abbildung auf Seite 51 bezieht sich auf die demografische Wachstumsrate im Zeitraum 2000–2010 und zeigt, dass die zur Euregio gehörenden Gebiete (Trentino, Südtirol und Tirol) eine höhere Anzahl an Gemeinden mit Bevölkerungszuwachs aufweist als Vorarlberg und Graubünden. Vergleichen wir nun aber die demografische Entwicklung mit den Veränderungen der Flächennutzung im Zeitraum 1990–2006 (Abb. S. 52–53), so stellen wir fest,

dass in den Gebieten der Euregio dennoch kein nennenswerter Zuwachs an Wohngebieten bzw. Siedlungsflächen zu verzeichnen war, während dies in Vorarlberg und Graubünden sehr wohl der Fall war. Tirol erscheint als Region, in der sich Bevölkerung und Besiedelung im relativen Gleichschritt entwickeln.

Darüber hinaus wird diese komplexe Dynamik, die keinen direkten Zusammenhang zwischen Bevölkerungszuwachs und Zunahme von Siedlungsflächen erkennen lässt, durch das Phänomen der Zweitwohnungen beeinflusst (Abb. S. 50). Daraus lassen sich Schlussfolgerungen insbesondere in Bezug auf die peripheren Wohngebiete ableiten, in denen häufig die Bevölkerung zwar ab-, die Bebauung aber zunimmt. Alles in allem zeigt die Analyse doch recht deutlich auf, dass die simple Gleichung »mehr Menschen = mehr Bauten« nicht aufrechterhalten werden kann. Hier wirkt ein komplexes Gefüge, das von baukulturellen Regel-, Entwicklungs- und Förderungsmechanismen sowie von den unterschiedlichen eingeschlagenen Wegen der regionalen (wirtschaftlichen) Entwicklung beeinflusst wird.

Baukultur: Ein Kontinuum
zwischen konservatorischem Restaurieren
und zeitgenössischem Bauen
mit Rücksichtnahme auf den Kontext

Das hybride Konzept der »Baukultur« wurde im Rahmen der Studie mit verschiedenen Interviewpartnern diskutiert. Eckpunkte dieser Diskussionen und Lesarten sollen hier verkürzt wiedergegeben werden. Grundsätzlich wurde die Hypothese entwickelt, dass die baukulturelle Entwicklung einer Region als ein Kontinuum von Pflege des Bestehenden, von zeitgenössischer Interpretation historischer Bauobjekte und von Neubauten im Stile zeitgenössischer Architektur anzusehen ist. Diese unterschiedlichen Aspekte einer vorgefundenen Baukultur entwickeln sich parallel zueinander innerhalb ein und derselben Region, wobei sie sich – womöglich

in unterschiedlichen Proportionen – gegenseitig ergänzen. Die zeitgenössische Architektur charakterisiert sich auch über bestimmte Baustoffe wie Glas, Stahl, Beton, aber auch Holz, und ist Ausdruck der globalisierten Kreativität unserer Zeit. Am entgegengesetzten Pol des Kontinuums stehen die Bauwerke der Vergangenheit, die mit Restaurierungsmaßnahmen instandgehalten werden, wie dies beispielsweise mit den Burgen und einigen Bauernhöfen in Südtirol geschieht⁷. In beiden Situationen bedient man sich ganz bestimmter Stilelemente und Techniken (in der einen eher auf globalisierter, in der anderen hingegen eher auf regionaler Bezugsebene).

Im Gegensatz dazu hebt die zeitgenössische Interpretation von historischer Architektur häufig einmalige und unwiederbringliche Merkmale hervor, die sich im Spannungsfeld zwischen Vergangenheit und Gegenwart bewegen. Ein historisch bedeutsames Bauwerk zeitgenössisch neu zu gestalten, heißt ein kontemporäres Objekt zu schaffen, das aber eng mit einem spezifischen gesellschaftskulturellen, wirtschaftlichen und landschaftlichen Kontext verbunden ist. Strömungen, welche auf von einheimischen Handwerkern bearbeitete und aus der Gegend stammende Baumaterialien zurückgreifen, aber diese gleichzeitig zeitgenössisch einsetzen, können Beispiele einer angestrebten Harmonie zwischen Tradition und Innovation sein, so wie dies etwa im vorarlbergischen Bregenzerwald bisweilen anzutreffen ist⁸. Diese Fähigkeit, das Vergangene aufzunehmen und es den funktionalen Ansprüchen und ästhetischen Vorstellungen unserer Zeit anzupassen, stellt für die Regionen eine Kompetenz dar, welche Möglichkeiten zur Schaffung unverwechselbarer Erkennungsmerkmale bietet.

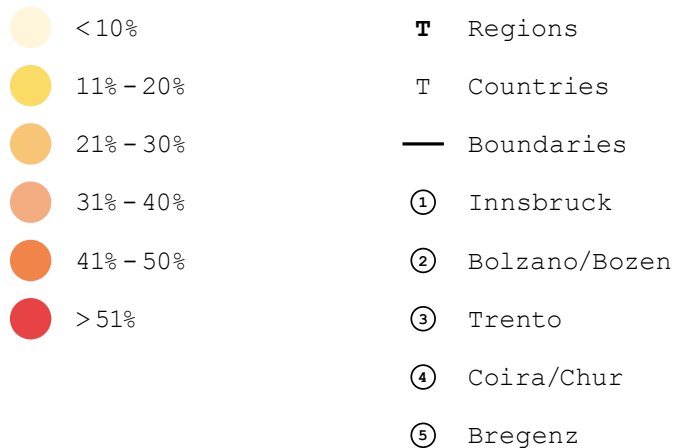
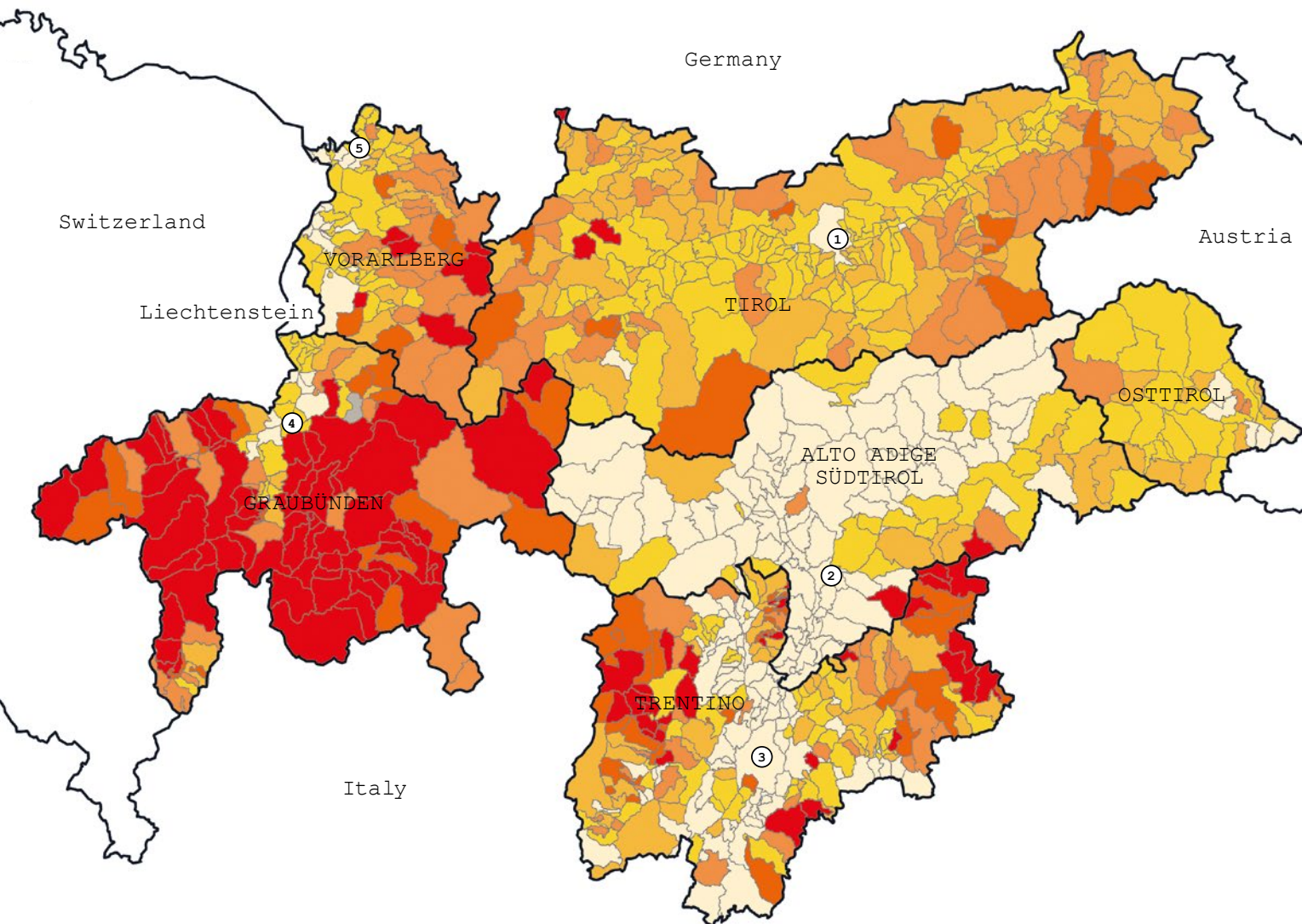
Wie die bisherigen Überlegungen erkennen lassen, beinhaltet speziell eine wertbezogene verstandene »Baukultur« die gewachsene Kompetenz, Bauobjekte im Dialog mit dem gegebenen Kontext zu schaffen, zu entwickeln oder zu verändern. Es scheint ein entscheidendes Merkmal einer so verstandenen Baukultur zu sein, auf die

vorhandenen Zusammenhänge Rücksicht zu nehmen. Im Zentrum steht die Fähigkeit, ein Bauvorhaben unter Bezugnahme auf gesellschaftliche Ansprüche sowie zeitgemäße ästhetische Vorstellungen vorzubringen sowie dieses in eine Beziehung zur umgebenden Natur- bzw. Kulturlandschaft zu stellen. Diese Beziehung zum »Kontext« kann in der Verwendung örtlich vorkommender und bearbeiteter Baumaterialien zum Ausdruck kommen wie auch in einem Dialog mit den Formen der umgebenden Landschaft oder auch schlicht und einfach durch Beherrschung und Neuauslegung des Kanons baulicher Ausdrucksformen. Grundsätzlich geht es wohl darum, eine Beziehung zwischen der Kreativität des Projektanten und den architektonischen Ausdrucksmöglichkeiten in der vorhandenen Kulturlandschaft aufzubauen und diese in einem stimmigen Szenario zusammenzuführen. In diesem Sinne steht Baukultur auch im Spannungsfeld mit gesellschaftlichem Konsens und kollektiver Verantwortung. Verantwortung bedeutet couragierter Umgang in der Weiterentwicklung von Ausdrucksformen gepaart mit Respekt vor dem vorgefundenen Kontext. Verantwortung heißt aber auch, den Mut aufzubringen, auf solche Projekte zu verzichten, die zwar von exzellenter Ästhetik sind, doch sich in keinerlei Beziehung zu ihrer Umgebung stellen.

- 1 Pechlaner, H./Schön, S. (Hrsg.) (2010). Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus: Nachhaltige Vermarktung von Destinationen. Berlin: ESV.
- 2 Hromas, (2008). Architektur macht Gäste. In Romeiß-Stracke, F. (Hrsg.). Tourismusarchitektur: Baukultur als Erfolgsfaktor. Berlin: ESV, S. 17-27.
- 3 Romeiß-Stracke, F. (2008). Auf dem Weg zu einer Baukultur im Tourismus. In Romeiß-Stracke, F. (Hrsg.). Tourismusarchitektur: Baukultur als Erfolgsfaktor. Berlin: ESV, S. 9-16.
- 4 Romeiß-Stracke, F. (2008). Auf dem Weg zu einer Baukultur im Tourismus. In Romeiß-Stracke, F. (Hrsg.). Tourismusarchitektur: Baukultur als Erfolgsfaktor. Berlin: ESV, S. 9-16.
- 5 Tappeiner, U., Borsdorf, A., Tasser, E. (Hg.) (2008). Alpenatlas. Society - Economy - Environment. Heidelberg.
- 6 Romeiß-Stracke, F. (2010). Mehr Baukultur im Tourismus. In Pechlaner, H./Schön, S. (Hrsg.). Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus: Nachhaltige Vermarktung von Destinationen. Berlin: ESV, S. 13-22.
- 7 Waiz, S. (2005). Auf Gebautem bauen – Im Dialog mit historischer Bausubstanz: Eine Recherche in Südtirol. Wien, Bozen: Folio Verlag.
- 8 Pfeifer, M. (2010). Umnutzung von historischen Gebäuden im Bregenzerwald. In Pechlaner, H./Schön, S. (Hrsg.). Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus: Nachhaltige Vermarktung von Destinationen. Berlin: ESV, S. 61-73.

SECOND HOMES

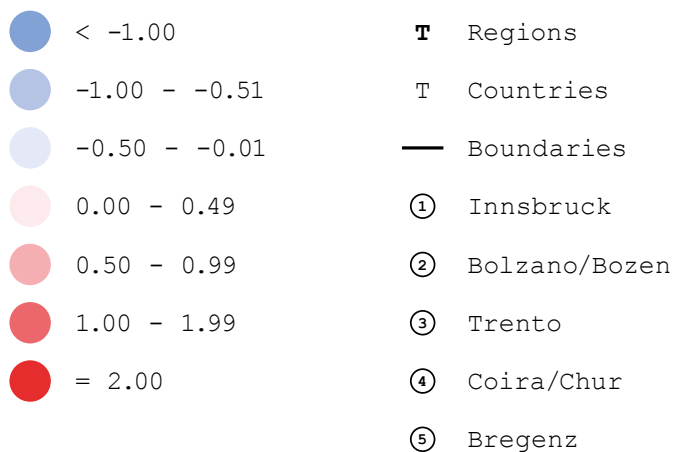
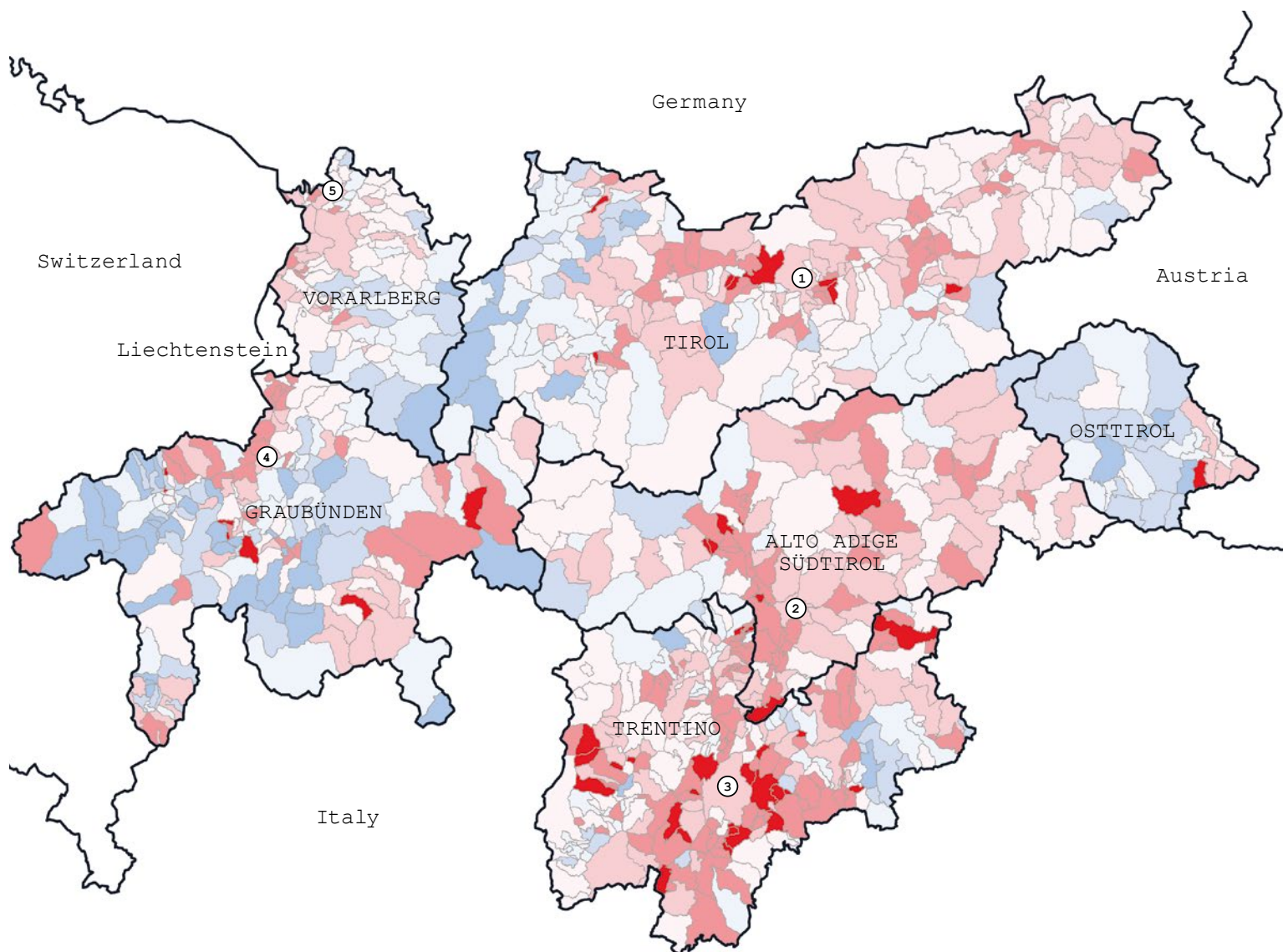
Seconde case 2011/2012 (% delle abitazioni totali)
 Zweitwohnungen 2011/2012 (% der gesamten Wohnungen)



Source: USGS (2013); Administrative Boundaries, Cities, Water: © Eurographics, 2009; National Border: ESRI.
 Data sources: Regional and national statistical offices; data for Graubünden refers to the year 2012.
 Elaboration: EURAC Research, E. Ravazzoli (2015)

DEMOGRAPHY

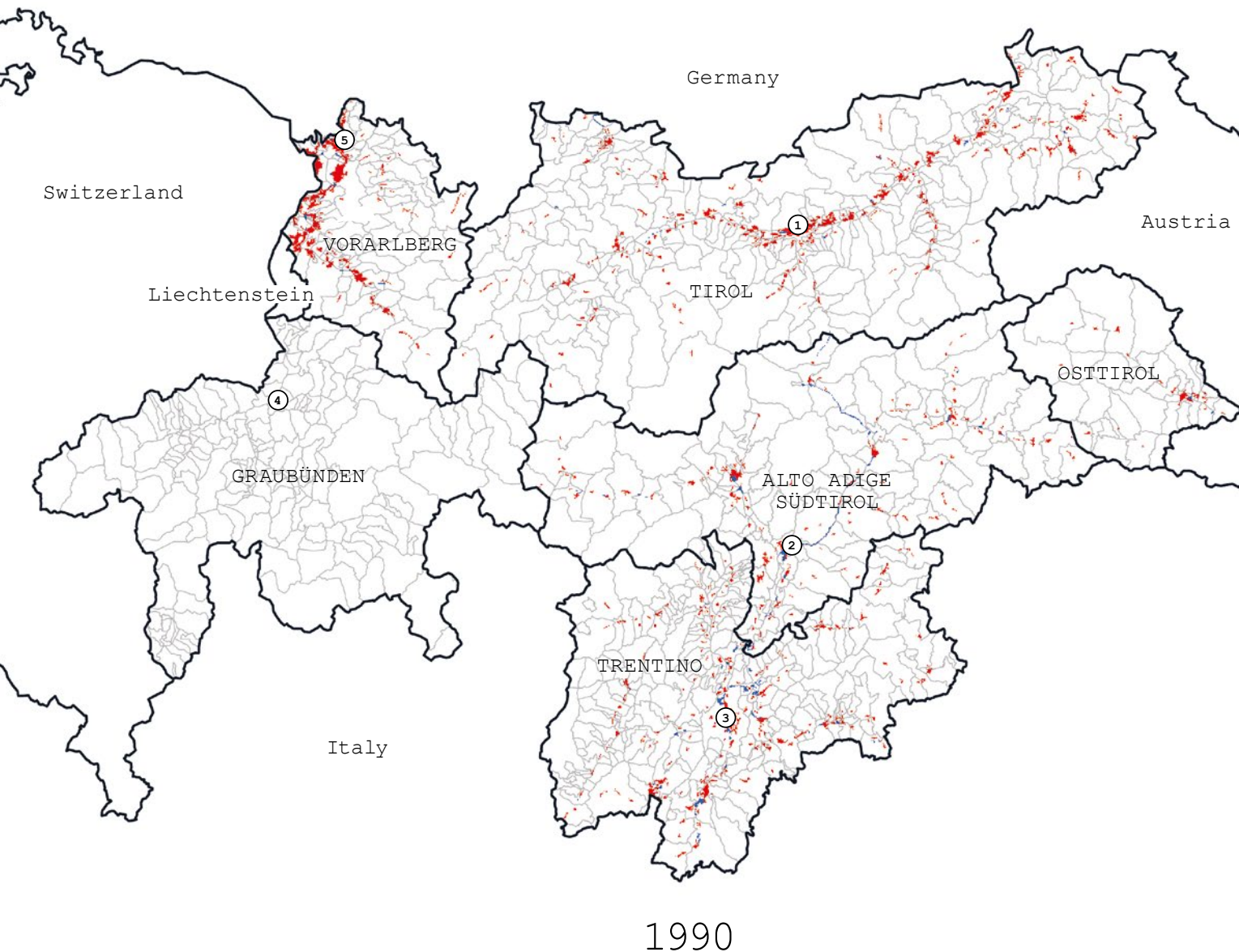
Tasso di Crescita Demografica dal 2000 al 2010
 Bevölkerungswachstum von 2000 bis 2010



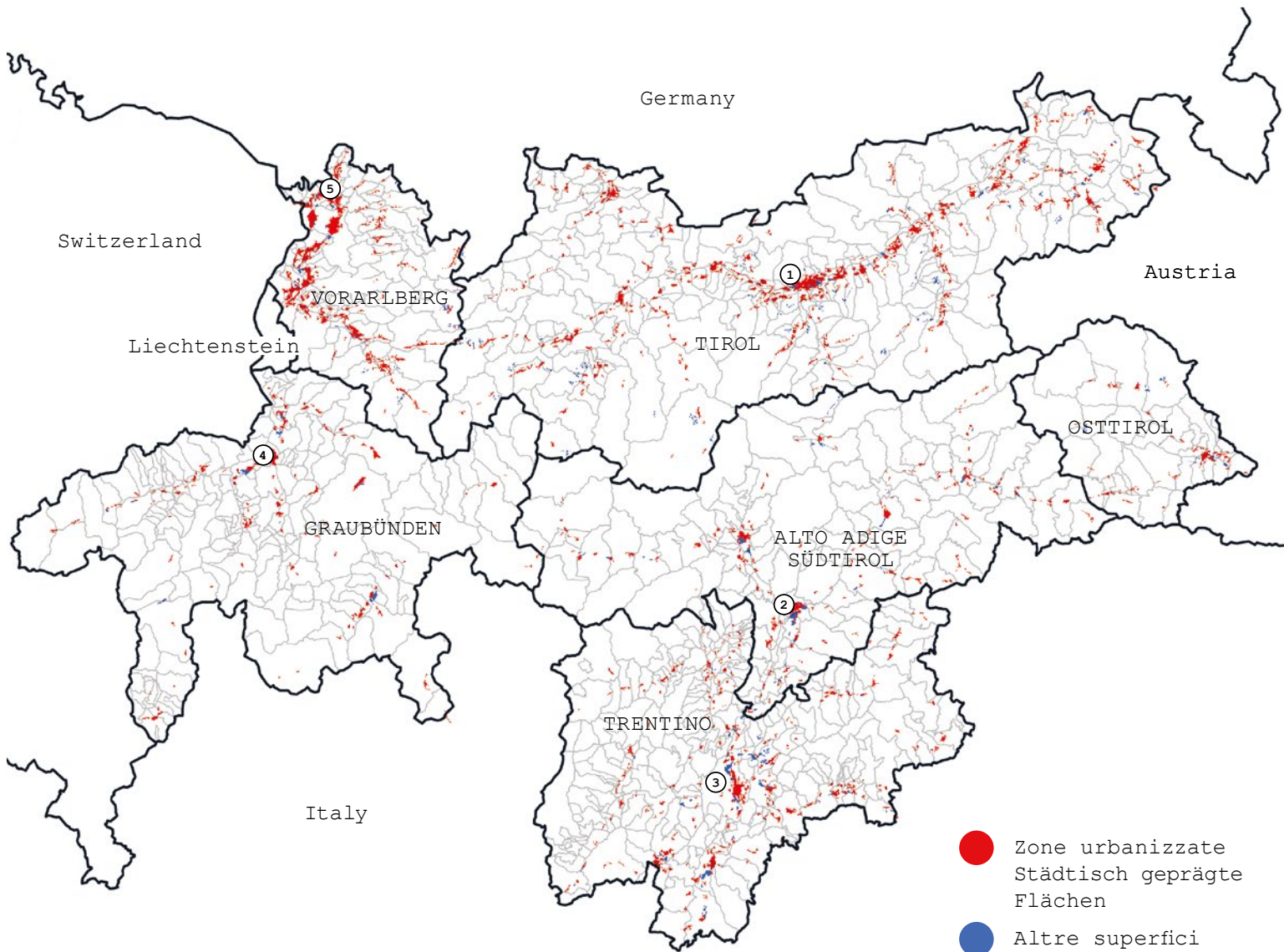
Source: USGS (2013); Administrative Boundaries, Cities, Water: © Eurographics, 2009; National Border: ESRI.
 Data sources: Regional and national statistical offices
 Elaboration: EURAC Research, A. Nowinski (2014)

LAND COVER

Zone urbane e altre superfici artificiali 1990 vs. 2006
 Städtische oder andere künstlich angelegte Flächen 1990 vs. 2006



Source: USGS (2013); Land Cover: European Environment Agency, 2013 (IT, DE, AT); Swiss FSO, 1979/1985 (CH); Administrative Boundaries, Cities, Water: © Eurographics, 2009; National Border: ESRI. Elaboration: EURAC Research, A. Nowinski (2014) Elaboration: EURAC Research, A. Nowinski (2014)



2006

- Zone urbanizzate
Städtisch geprägte
Flächen
- Altre superfici
artificiali
Andere künstlich
angelegte Flächen
- T** Regions
- T Countries
- Boundaries
- ① Innsbruck
- ② Bolzano/Bozen
- ③ Trento
- ④ Coira/Chur
- ⑤ Bregenz

Source: USGS (2013); Land Cover: European Environment Agency, 2013;
 Administrative Boundaries, Cities, Water: © Eurographics, 2009; National Border: ESRI.
 Elaboration: EURAC Research, A. Nowinski (2014)

ARCHITECTURAL GOVERNANCE: KOORDINATION DER BAUKULTUR UND LANDSCHAFTSGESTALTUNG IN FÜNF ALPENREGIONEN

2

MICHAEL VOLGGER, HARALD PECHLANER, ELISA INNERHOFER, ANNA SCUTTARI
EURAC Research Institut für Regionalentwicklung

Obschon sie räumlich so nahe beieinanderliegen, zeigen die Regionen Graubünden, Vorarlberg, Tirol, Südtirol und Trentino merkbar unterschiedliche Dynamiken in der Raumentwicklung und architektonischen Gestaltung – was wir hier gesamthaft als Baukultur bezeichnen möchten. Die Unterschiede lassen sich mit Daten fassen und kartografisch visualisieren; die Unterschiede offenbaren sich dem aufmerksamen Beobachter aber auch aufgrund der alltagsweltlichen Erfahrung. Während in Graubünden einige hochkarätige Architekten Marke Eigenbau den Erholungs- und Freizeitraum entwickelten, indem sie verlassene oder vom Verlassenwerden bedrohte Bausubstanzen ästhetisch konservierten, kombiniert Vorarlberg hohe Toleranz für kontemporäres Experimentieren am Bau mit ähnlich hohem räumlichen Zersiedelungsgrad. In Südtirol irritieren einige von regionalen Baumeistern designte, postmoderne Bildungshäuser, Feuerwehrhallen und Kellereien das Stilleben aus exzellent erhaltenen Burgen und Kirchen und dem (etwas bröckelnden) bäuerlichen Zersiedelungsbollwerk. Trentino wirkt insgesamt baukulturell suchend und Tirol scheint sein Heil im Spannungsfeld von Dorfbilderhaltung und internationalen Stararchitekten gefunden zu haben. Das verbindende Element aller fünf Regionen stellt schließlich die alpine touristische Infrastruktur dar, inklusive des einen oder anderen Grenzanges.

Diese Darstellung ist natürlich eine vorsätzliche Übertreibung, um wahrgenommene Unterschiede hervorzuheben. Die Frage ist aber: Worauf sind diese teilweise markanten Divergenzen in der baukulturellen Entwicklung der besagten fünf Alpenregionen zurückzuführen? Wir können die Hypothese formulieren, dass diese Unterschiede durch die zwischen den Regionen variierenden Steuerungsnormen und Koordinierungsmechanismen, sprich die »Architectural Governance«, bedingt werden. *Architectural Governance* benennt den regulatorischen Rahmen der baukulturellen Gestaltung im Sinne von Prozessen und Akteuren sowie – und das ist

ganz wesentlich – deren praktisch gelebte Umsetzung. *Architectural Governance* ist damit ein sehr umfassendes Konzept von baukultureller Koordination, welches in der Tradition der Rechtsrealisten neben dem geschriebenen Recht auch das sogenannte »lebende Recht«⁹ und das Phänomen der »normativen Kraft des Faktischen«¹⁰ umfasst. Letztendlich ist »Baukultur« die gelebte Komponente einer *Architectural Governance*, welche auch Selbststeuerungsprozesse inkludiert. Eine derart breit und dezentral verstandene *Architectural Governance* kann

- A sich unterschiedlicher Koordinationsmedien bzw. Instrumente bedienen (nicht nur Gesetze, sondern auch Netzwerke und Vertrauen, finanzielle Anreize und Wissen),
- B auf unterschiedliche Koordinationsbereiche Einfluss nehmen (Position im Raum, Formen, Größen, Materialien etc.)
- C von verschiedenen Akteuren (von Architekten über Bauherren und Beratern hin zur öffentlichen Verwaltung) ausgehen.

Mittels offener Interviews mit solch heterogenen Akteuren der *Architectural Governance* der fünf Vergleichsregionen haben wir versucht, einige interregionale Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den beiden Bereichen »Koordinationsinstrumente« und »Koordinationsbereiche« herauszuarbeiten.

Koordinationsinstrumente

Die gesetzlichen Instrumentarien differieren unter den fünf Regionen. Während sich Südtirol durch eine vergleichsweise hohe und regional verankerte Regelungsdichte im gestalterischen Bereich auszeichnet, kommt das föderale Graubünden sogar ohne kantonales Urbanistikgesetz aus. Graubünden lässt durch die Konzentration auf einige Grundprinzipien dem kommunalen Pragmatismus viel Spielraum. Neben solchen

gesetzlichen Regelungen üben quer durch die fünf Regionen »weiche« Steuerungsinstrumente beträchtlichen Einfluss auf die Entwicklung der Baukultur aus. Das Trentino wurde von einigen sogar als eine Region mit besonders großen Diskrepanzen zwischen theoretisch-regulatorischer Perfektion und verbesserungsfähiger Praxis charakterisiert.

Weil gute Gesetze wichtig sind, sich aber gute Baukultur nur bedingt verordnen lässt, wird vielfach auf Kommunikation, Bildung und Sensibilisierung gesetzt. Diese Aktivitäten erfolgen hauptsächlich über die jeweiligen Architekturinstitute (z.B. in Vorarlberg und Tirol), aber auch durch Bildungsarbeit von Instituten und Universitäten (z.B. Trentino) und durch spezialisierte Vereine (z.B. »LandLuft – Verein zur Förderung der Baukultur in ländlichen Räumen« in Österreich oder durch den »Bündner Heimatschutz« in Graubünden). Sie sollen dazu beitragen, mindestens ein bewusstes Partizipieren an und im Idealfall ein gelebtes Engagement für (gute) Baukultur durch alle Beteiligten zu erreichen. Die »Beteiligten« sind im Bereich der Baukultur nicht nur die Leute vom Fach (Architekten und Planer), sondern neben dem Auftraggeber, sprich dem Bauherren¹¹, im weiteren Sinn eigentlich alle Anspruchsgruppen, die ein Interesse an der gestalteten Landschaft haben: Das betrifft Einwohner, aber auch Gäste. Architektur ist in der Tat eine zutiefst öffentliche Kunst.¹² Und Baukultur inkludiert schon per Definition *jegliches* Bauen und Gestalten von Landschaft, speziell auch das alltägliche und semi-professionelle.

Interessant ist, dass trotz gesetzlicher Diskrepanzen die weichen Gestaltungsinstrumente unter den Regionen in ähnliche Richtungen zeigen. Die Zauberformel scheint zu lauten: Sensibilisierung der Laien (bzw. der Bauherren) und Meritokratie (oder: Marktprinzip) unter den Profis. Denn in allen Regionen wurden Wettbewerbe unter Architekten als positives und wichtiges Instrument in der Gestaltung und – durchaus wertend gemeint – in der Verbesserung der Baukultur angesehen.

Sie schafften Konkurrenz und regten zur Diskussion an. Auf Bauherrenseite werden hingegen mit weniger existenziell als vielmehr sensibilisierend angelegten Preisen und Auszeichnungen Anreize zur Auseinandersetzung mit Baukultur gesetzt. Um speziell auch politischen Entscheidungsträgern die Vorteile gelebter Baukultur zu vermitteln, hat beispielsweise der Verein LandLuft 2009 gemeinsam mit dem Österreichischen Gemeindebund den »Baukultur-Gemeindepreis« ausgeschrieben. Ein anderes Beispiel ist der »Wakkerpreis« in Graubünden, welcher Einzelprojekte und Gemeinden mit vorbildhafter Baukultur prämiert. Südtirol setzt auf »Bauern(h)auszeichnung«. Hier gibt es kaum grundlegende Unterschiede zwischen den Regionen.

Die Sensibilisierung kann bisweilen auch etwas koerzitive Formen annehmen. In allen fünf Regionen wird auf im Detail leicht variierende Gestaltungsbeiräte gesetzt: bald verpflichtend, bald freiwillig; bald die Bauherren beratend, bald die raumordnerischen Entscheidungsgremien beeinflussend. In praktisch allen fünf Regionen können solche Gestaltungsbeiräte aber als prinzipieller Versuch interpretiert werden, die fachlich-professionelle und bisweilen auch die zentralistische Komponente im baukulturellen Diskurs zu stärken, und zwar ganz im Sinne des Zeitgeistes unter Vermeidung eines Rückgriffs auf offen hierarchische Machtinstrumente.

Koordinationsbereiche

»Klimahaus« und »Kubaturbonus« als Belohnung für energetisches Sanieren stehen beispielhaft für den rezenten Fokus der *Architectural Governance* in Südtirol auf den energetischen Bereich. Gerade der »Kubaturbonus« zeigt, dass der Koordinationsbereich »Energie« in Südtirol teilweise sogar höher gewichtet wird als die ansonsten sakrale Koordinationsdimension »Volumen« (im Volksmund üblicherweise »Kubatur« genannt). Aber auch im Trentino stehen Innovationen in der Baukultur vielfach im Kontext von energetischen

und technologischen Neuerungen. Beispielhaft kann hierfür die Gesellschaft »habitech« genannt werden, welche Dienstleistungen sowie Beratung und Unterstützung für nachhaltiges Bauen anbietet und gleichzeitig Gebäude aber auch Organisationen nach dem Zertifizierungssystem für Nachhaltigkeit »LEED« zertifiziert. Laut der Einschätzung einiger Interviewpartner könnte die Konzentration auf Innovationen im energetischen oder technologischen Bereich teilweise auch auf die Tatsache zurückzuführen sein, dass andere Bereiche restriktiv gehandhabt werden.

Je nach Region wird die kreative gestalterische Freiheit in unterschiedlichen Bereichen eingeschränkt. Während in Südtirol die Erhaltung der funktionalen Einstufung im Zeitverlauf (»Nutzungsstabilität«) ein augenscheinlich hochrangiges Prinzip der *Architectural Governance* darstellt, rangiert der Aspekt der Nutzung in Graubünden unter jenem der Erhaltung der Ästhetik. Lieber wird dort eine Umnutzung in Kauf genommen, als dass man eine Aufgabe der Außenhülle bzw. baulichen Grundstruktur riskiert. Das resultiert dann äußerlich in einer Art Stallästhetik belassenen historischen Bausubstanz, welche (teilweise) in Wohn- und Arbeitsgebäude umgenutzt wurde. Das sieht schön aus, ist aber wohl eher typisch für die Sicherstellung eines hochwertigen Freizeit- und Erholungsraumes für die mittlerweile in die Städte abgewanderten, aber von Nostalgie strotzenden »Einheimischen« in Graubünden als für einen diversifizierten Lebens- und Wirtschaftsraum.

Als diversifiziert sind die anderen vier Regionen, Vorarlberg, Tirol, Südtirol und Trentino, allesamt einzuschätzen. Dennoch ist man hinsichtlich der Mischung der Funktionen in diesen Regionen unterschiedlich flexibel. Südtirol offenbart dabei sein Faible für geordnete (»kollektive«) Entwicklung: Es favorisiert funktionale Trennung, während in Vergleichsregionen Prinzipien wie die grundsätzliche Zulässigkeit von Mischnutzung (v.a. Tirol, Vorarlberg, Graubünden) oder der weitestgehende »Erhalt individueller Entscheidungsmöglichkeiten«

(Vorarlberg, Graubünden) höher gewichtet werden. Damit in Zusammenhang steht eine zentrale These der Arbeit, nämlich dass *Architectural Governance* und deren Umsetzung auf zwei Ebenen wirken und die Ergebnisse dabei oft auseinanderfallen – einerseits auf der kollektiven, räumlichen Ebene und andererseits auf der individualistisch, objektbezogenen Ebene. Wer unter den betrachteten Regionen beim baukulturellen Diskurs betreffend das Einzelobjekt stark ist, schwächelt teilweise auf der räumlichen Seite, und umgekehrt.

Fazit

Wir fragten: Worauf sind die unterschiedlichen Entwicklungen in den fünf Vergleichsregionen zurückzuführen? Wir stellten die These auf, dass unterschiedliche baukulturelle Koordinationszugänge dafür verantwortlich wären. Der Regionsvergleich konnte teilweise ebensolche Unterschiede in der *Architectural Governance* feststellen (insbesondere bezüglich Grundprinzipien und Koordinationsbereiche), sah aber teilweise auch konvergierende Entwicklungen, speziell was die (weichen) Instrumente betrifft. Letztendlich ist das Argument großteils zirkulär: *Architectural Governance* und regionale, räumliche Entwicklung bedingen sich wechselseitig. Graubünden ist weniger diversifizierter Wirtschafts- und Lebensraum als die anderen Regionen. Beispielhaft dafür steht das Zweitwohnungsproblem, wobei in der Bündner Situation nicht einmal klar ist, ob es sich um ein »Problem« oder doch einen »Strohalm« handelt. Entsprechend rücken dort dann auch andere Zielsetzungen und Grundprinzipien der *Architectural Governance* in den Fokus. Das heißt, *Architectural Governance* ist regional spezifisch und im Zeitverlauf anpassbar. Ihre Instrumente müssen geradezu regelmäßig hinterfragt und immer wieder mit den Zielsetzungen abgeglichen werden. Denn was in einer Systemlogik »Wachstum« funktioniert, kann in der Systemlogik »Schrumpfung« desaströse Auswirkungen zeigen.

ARCHITECTURAL GOVERNANCE: COORDINAMENTO DELLA CULTURA DEL COSTRUIRE E DELLO SVILUPPO TERRITORIALE IN CINQUE REGIONI ALPINE

2

Dass mit dem Verabsolutieren von Koordinierungs-Prinzipien vorsichtig umgegangen werden muss, lässt sich normativ fordern, die Studie zeigt es aber auch empirisch. Der Diskurs um Baukultur und ihre Koordinierung wird in allen betrachteten Regionen durch größere regionale Entwicklungen bestimmt. Durch die Zentralität des Faktors Raum in der Entwicklung alpiner Räume ist die Reaktionsverbundenheit nicht verwunderlich. Was aber auffällt ist, dass sich die *Architectural Governance* teilweise selber vor sich her treibt. Eine bestimmte Governance führt im Zeitverlauf zu einigen gewünschten und zu einigen weniger gewünschten Auswirkungen in der Regionalentwicklung, und darauf wird regulatorisch wiederum reagiert. *Architectural Governance* ist in diesem Sinne aktivistisch und reaktionär gleichzeitig: Sie bedingt das Akut-Werden bestimmter Themen entscheidend mit; Themen, denen eine gewisse Dringlichkeit anhaftet, finden dann wiederum Eingang in die zeitgenössischen Diskurse der *Architectural Governance*. Denn genau in diesen wird von vielen der entscheidende Hebel der Anpassung und Veränderung wie auch der regionalen Gestaltung von Entwicklung erkannt. Die Tabelle auf Seite 62 listet einige solcher aktueller, regionsspezifischer »heißer Eisen« in den Diskussionen um Baukultur und *Architectural Governance* auf.

Was bei Südtirol derzeit noch nicht angeführt wird, ist die Frage der nicht gelungenen Transformationsprozesse von Hotelimmobilien ...

MICHAEL VOLGGER
HARALD PECHLANER
ELISA INNERHOFER
ANNA SCUTTARI

EURAC Research
Istituto per lo Sviluppo Regionale

Nonostante la loro contiguità territoriale i Grigioni, il Vorarlberg, il Tirolo, l'Alto Adige e il Trentino si presentano con differenti dinamiche riguardo lo sviluppo territoriale e le impostazioni architettoniche, e cioè quell'insieme di aspetti che qui di seguito vorremmo chiamare più generalmente la cultura del costruire. Le divergenze che si riscontrano possono essere espresse mediante dati rilevati e visualizzazioni cartografiche, ma sono comunque percepibili ad un occhio attento anche attraverso le esperienze fornite dalla quotidianità. Mentre nei Grigioni sono stati alcuni prestigiosi architetti locali a sviluppare gli spazi dedicati alle attività ricreative e al tempo libero conservando l'estetica degli edifici già abbandonati o minacciati dal degrado, nel Vorarlberg si rivela invece un ampio livello di tolleranza per sperimentazioni contemporanee ed al tempo stesso un grado altrettanto ampio di dispersione insediativa. In Alto Adige sono alcuni centri culturali polivalenti, caserme dei vigili del fuoco e cantine sociali dal design contemporaneo prodotto da architetti regionali a confondere il quadro della coesistenza di castelli e chiese conservati perfettamente e i rappresentanti rurali, oppositori della dispersione insediativa. Il Trentino sembra essere, più in generale, alla ricerca di una propria

9 Eugen Ehrlich (1913), *Grundlegung der Soziologie des Rechts*, Duncker & Humblot.

10 Georg Jellinek (1900), *Allgemeine Staatslehre (= Recht des modernen Staates. Bd. 1)*. Berlin.

11 Dieter Pfister (2016), *Der Bauherr*, edition gesowip.

12 Klaus Tragbar (2014), Vortrag im Rahmen der Veranstaltung »Fokus Architekturforschung – Erkundung der Tourismusarchitektur Südtirols (1918–1945)«, 05.06.2014.

cultura del costruire, mentre il Tirolo pare aver trovato la propria salvezza nella contrapposizione tra la conservazione dell'immagine tradizionale dei centri rurali e le architetture di fama internazionale. L'anello di collegamento tra tutte e cinque queste regioni è infine rappresentato dall'infrastruttura turistica alpina, inclusa l'una o l'altra impresa da definirsi piuttosto ardua.

Naturalmente questa rappresentazione è volutamente esagerata per meglio sottolineare le differenze percepite. La vera domanda che si pone sta invece nel capire cause e origini di tali divergenze nell'ambito dello sviluppo architettonico-culturale in queste cinque regioni alpine, divergenze che in alcune situazioni risultano piuttosto marcate. Possiamo formulare l'ipotesi che queste divergenze vengano condizionate dalle norme di regolamentazione e dai meccanismi di coordinamento, vale a dire dalla cosiddetta *architectural governance* che varia da regione a regione. L'*architectural governance* indica il quadro regolatorio riferito a processi e attività legati alla progettazione di opere architettonico-culturali nonché – ed è ciò che importa maggiormente – la loro messa in pratica. L'*architectural governance* esprime quindi un concetto assai ampio di coordinamento che nella tradizione del realismo giuridico, accanto alle norme scritte, comprende anche il cosiddetto «diritto vivente»⁹ e il fenomeno della «forza normativa delle situazioni di fatto»¹⁰. Alla fine la «cultura del costruire» non è altro che la componente vissuta di un'*architectural governance* che include anche dei processi di autoregolamentazione. Un'*architectural governance* di una simile ampiezza e di una così notevole decentralizzazione riesce:

- A a servirsi di differenti mezzi e strumenti di coordinamento (non solo norme giuridiche, ma anche networking e fiducia, incentivi economici e conoscenza di contesti situazionali),
- B a influire su differenti ambiti di coordinamento (posizione nello spazio, forme, dimensioni, materiali ecc.)

- C a premettere il coinvolgimento di vari attori (dall'architetto al committente, dai consulenti fino all'amministrazione pubblica).

Mediante una serie di interviste aperte con esponenti eterogenei attivi in tali ambiti *dell'architectural governance* abbiamo tentato di rilevare alcune similitudini e differenze interregionali tra le cinque realtà territoriali messe a confronto tra di loro, focalizzando soprattutto su «strumenti di coordinamento» e «ambiti di coordinamento».

Strumenti di coordinamento

Lo strumentario legislativo si differenzia da regione a regione. Mentre l'Alto Adige spicca per una densità piuttosto alta di regolamentazioni ancorate nella legislazione provinciale, la realtà federale presente nei Grigioni riesce a cavarsela addirittura senza alcuna legge urbanistica cantonale, concentrandosi invece su alcuni principi di base e lasciando, per il resto, grande spazio al pragmatismo comunale. Accanto a simili normative di legge, in tutte e cinque le regioni ci sono poi delle misure di governance cosiddette «soft» che esercitano un notevole influsso sullo sviluppo della cultura del costruire. Il Trentino è stato addirittura indicato come una regione in cui risultano particolarmente sostenute le discrepanze tra la perfezione teorica dei regolamenti e la loro difficile trasformazione in prassi.

Se da un lato è importante disporre di buone leggi, dall'altro una buona cultura del costruire può essere imposta soltanto in piccola parte da norme e prescrizioni, e quindi si fa spesso ricorso a ulteriori strumenti e misure di comunicazione, formazione e sensibilizzazione. Tali attività si sviluppano prevalentemente attraverso gli istituti preposti all'architettura (così ad esempio nel Tirolo e nel Vorarlberg), ma anche tramite il lavoro di formazione da parte di istituzioni e università (ad es. la piattaforma STEP presso «tsm» in Trentino) e l'attività di associazioni specialistiche (ad. es. «LandLuft» che in

Austria sostiene la cultura del costruire nelle zone rurali, oppure il «Bündner Heimatschutz» a salvaguardia del patrimonio culturale dei Grigioni). Il loro compito consiste nel favorire quantomeno una più consapevole partecipazione e, nel migliore dei casi, un appassionato impegno sostenuto da tutti gli interessati a favore di una (buona) cultura del costruire. Gli «interessati» non sono solamente gli addetti ai lavori, vale a dire architetti e progettisti, ma anche i committenti¹¹ e nel senso più ampio tutti quei gruppi di persone interessate al paesaggio: gli abitanti stessi, ma anche i turisti che a sua volta il territorio ospita. Infatti, l'architettura è un'arte intrinsecamente pubblica¹² e la cultura del costruire implica per la sua stessa definizione ogni dotazione e configurazione del paesaggio, specialmente negli aspetti legati alla vita quotidiana e alla semiprofessionalità.

È interessante notare come, nonostante le discrepanze legislative, gli strumenti di regolamentazione «soft» applicati nelle varie regioni mirino nella stessa direzione e allo stesso scopo. La formula magica pare consistere nella sensibilizzazione dei non professionisti (i committenti) abbinata alla meritocrazia tra i professionisti (o ai principi di mercato). Infatti, in tutte queste regioni i bandi di concorso tra architetti vengono considerati uno strumento positivo e importante, indubbiamente capace di generare auspicabili miglioramenti nella cultura del costruire. Creano concorrenza e animano la discussione. Da parte dei committenti, invece, si punta maggiormente sull'assegnazione di premi e riconoscimenti, non tanto per un loro valore remunerativo, quanto per la loro forza di sensibilizzare e incentivare la discussione intorno alle tematiche della cultura del costruire. Così ad esempio, per sensibilizzare in tal senso specialmente i politici maggiormente impegnati nel settore, nel 2009 l'associazione «LandLuft» ha dato vita, insieme all'unione dei comuni austriaci, al premio «Baukultur-Gemeindepreis» destinato ai comuni più virtuosi in materia di cultura architettonica. Un altro esempio viene dai Grigioni, dove sia i singoli progetti che i comuni particolarmente

distintisi nell'ambito della cultura edilizia vengono premiati con il «Wakkerpreis», mentre in Alto Adige contadini e architetti concorrono al premio «Bauern(h)auszeichnung» dedicato al recupero di residenze rurali di pregio. È quindi da evidenziare che sotto tale aspetto non si denotano grandi divergenze tra le cinque regioni. Ogni tanto però, la sensibilizzazione può assumere anche delle forme lievemente più coercitive, dal momento che in tutte e cinque le regioni si punta su consulte sull'assetto urbanistico («comitati per la cultura edilizia»), comitati che variano leggermente a seconda del caso e che possono esprimere di volta in volta o degli obblighi da rispettare oppure delle proposte da seguire volontariamente, così come possono essere intesi a livello di consulenza offerta ai committenti o anche di direttiva indirizzata agli enti amministrativi che decidono sull'assetto urbanistico. Sta di fatto, comunque, che in pratica in tutte e cinque le regioni tali comitati o consulte sull'assetto urbanistico rappresentano un tentativo di rafforzare la componente tecnico-professionale e qualche volta anche quella centralistica presente nella discussione intorno alla cultura del costruire. E ciò avviene in perfetta armonia con lo spirito dei nostri tempi, che fa di tutto per evitare qualsiasi ricorso a strumenti di potere palesemente gerarchici.

Ambiti di coordinamento

«CasaClima» e «bonus di cubatura» quali titoli di riconoscimento per il risanamento energetico fanno da esempio del più recente focus tematico dell'architectural governance sul settore energetico in Alto Adige. Ed è proprio la concessione del «bonus di cubatura» a dimostrare come in Alto Adige l'ambito di coordinamento «energia» abbia un peso addirittura maggiore rispetto alla finora sacrosanta dimensione coordinativa della limitazione volumetrica. Ma anche nel Trentino le innovazioni nel campo delle costruzioni si trovano spesso coinvolte in un contesto energetico e tecnologico. Come esempio citiamo la

società «habitech» che offre prestazioni di servizio, consulenza e assistenza in materia di edilizia sostenibile e che nel contempo certifica anche la sostenibilità ecologica sia di costruzioni che di organizzazioni secondo i criteri di certificazione LEED. Stando al parere di alcuni dei nostri intervistati, tale concentrazione intorno agli aspetti innovativi dell'ambito tecnologico-energetico potrebbe anche avere a che fare con il modo assai restrittivo con cui vengono trattati altri aspetti legati al tema delle costruzioni. Diverse da regione a regione si presentano le limitazioni imposte alla libertà di creatività configurativa applicata ai diversi ambiti. Mentre in Alto Adige il mantenimento a lungo termine della classificazione funzionale («stabilità della destinazione d'uso») rappresenta evidentemente un principio di grande valenza, nei Grigioni l'aspetto della destinazione d'uso si colloca al di sotto rispetto a quello dell'estetica. Piuttosto di rischiare una rinuncia all'estetica esteriore e/o alle strutture basilari di una costruzione si preferisce concedere un cambio della destinazione d'uso. Da qui risulta spesso che sostanze edilizie storiche, conservate esteriormente nella loro estetica di stalle, abbiano subito un cambio parziale di destinazione d'uso a favore di spazi abitativi e lavorativi. Questa trasformazione interna è bella da vedersi, ma invece di rappresentare nuovi spazi vitali ed economici diversificati, sembra molto più dovuta alla salvaguardia di pregiati spazi ricreativi destinati ai grigionesi trasferiti in massa nei centri urbani, ma accaniti nostalgici dei loro luoghi nati.

Le altre quattro regioni – Vorarlberg, Tirolo, Alto Adige e Trentino – risultano invece maggiormente «diversificate» riguardo l'abbinamento tra le varie funzioni e destinazioni d'uso, ma anche tra di loro va notata una diversa flessibilità di applicazione. A tale proposito l'Alto Adige dimostra chiaramente di favorire uno sviluppo ordinato («collettivo») puntando sulle divisioni funzionali, mentre in altre regioni appaiono più apprezzati il principio dell'ammissibilità di destinazioni promiscue (soprattutto in Tirolo, nel Vorarlberg e nei Grigioni) oppure prevale la «salvaguardia delle facoltà decisionali

individuali» (Vorarlberg e Grigioni). All'interno di questa contestualità si colloca una tesi centrale di questo lavoro, e cioè che l'*architectural governance* e la sua attuazione debbano operare su due piani ben diversi con risultati spesso divergenti: da un lato sul livello degli spazi collettivi, dall'altro su un livello individualistico e riferito ad un singolo progetto. E chi, tra le regioni messe a confronto, si rivela virtuoso in tema di cultura edilizia applicata al singolo progetto, nel contempo si mostra a volte più debole per quel che concerne l'assetto degli spazi, e viceversa.

Conclusioni

Interrogandoci sulle cause dei differenti sviluppi nelle cinque regioni messe a confronto, abbiamo formulato l'ipotesi che ad esserne responsabili siano i diversi approcci al coordinamento della cultura del costruire. E in effetti, confrontando l'*architectural governance* riferita alle cinque regioni, l'analisi ha evidenziato differenze notevoli (specie per quanto riguarda i principi di base e gli ambiti di coordinamento). D'altro lato si possono constatare anche degli sviluppi convergenti, in particolar modo per quel che concerne gli strumenti di intervento (specialmente quelli definiti «soft»).

Alla fine si può comunque concludere che si tratta, per buona parte, di un argomento circolare: l'*architectural governance* e lo sviluppo territoriale regionale si condizionano a vicenda. I Grigioni, per esempio, si presentano con aree residenziali ed economiche meno diversificate rispetto alle altre quattro regioni, e lo conferma la problematica delle seconde case, anche se nella situazione grigionese non è nemmeno chiaro se davvero si tratti di un «problema» e non magari di una forma di «ultima spiaggia». Di conseguenza, in quella regione prevalgono altri principi di base ed obiettivi legati all'*architectural governance*. Ciò significa che l'*architectural governance* possiede una sua specificità regionale ed è adattabile nella sua temporaneità. Pertanto gli strumenti d'intervento

adottati dovranno assolutamente essere rivalutati e aggiustati periodicamente per farli corrispondere agli scopi associati. Infatti, quel che ben funziona in una logica sistemica di «crescita», può invece generare degli effetti disastrosi in una logica sistemica di «decrecita». Che si debba usare molta cautela nel ritenere *assoluta* la validità dei principi di coordinamento, lo si può richiedere normativamente, ma lo studio lo dimostra anche a livello empirico.

In tutte le regioni qui trattate, la discussione intorno alla cultura del costruire ed il suo coordinamento viene condizionata da sviluppi regionali più ampi. Considerata la centralità del fattore spazio nello sviluppo territoriale alpino, non sorprende la propensione alla reazione, ma ciò che invece dà all'occhio è come l'*architectural governance* riesca in parte a stimolare lo sviluppo di *se stessa*. Col passare del tempo una certa governance comporta, per lo sviluppo regionale, sia degli effetti desiderati che degli effetti un po' meno desiderati, effetti ai quali spesso si reagisce intervenendo di nuovo sulla regolamentazione. In tal senso l'*architectural governance* si dimostra quindi contemporaneamente sia proattiva che reazionaria, influenzando notevolmente sull'acutizzarsi di determinate tematiche, che, essendo urgenti, riescono ad inserirsi a loro volta nella discussione sull'*architectural governance* stessa. Infatti, sono proprio queste discussioni sullo sviluppo territoriale che da molti vengono considerate come la leva decisiva sia per attuare adattamenti e cambiamenti che per connotare ed interpretare su scala regionale gli sviluppi più ampi. La tabella su pagina 63 elenca alcune delle «questioni scottanti» d'attualità e di specificità regionale presenti nella discussione intorno alla cultura del costruire e all'*architectural governance*.

Rispetto all'Alto Adige, nell'elenco manca tuttavia al momento un accenno alla questione del non (ancora) riuscito processo di trasformazione delle strutture alberghiere ...

- 9 Eugen Ehrlich (1913), *Grundlegung der Soziologie des Rechts*, Duncker & Humblot.
- 10 Georg Jellinek (1900), *Allgemeine Staatslehre (= Recht des modernen Staates. Vol. 1)*. Berlino.
- 11 Dieter Pfister (2016), *Der Bauherr*, edition gesowip.
- 12 Klaus Tragbar (2014), Conferenza nell'ambito del convegno «Un approfondimento sull'architettura del turismo in Alto Adige (1918–1945)», Bolzano, 05.06.2014.

AKTEURE	INSTRUMENTE	THEMEN	
S Ü D T I R O L L	<ul style="list-style-type: none"> - Land/öffentliche Hand (Regulator und Bauherr) - Bestimmte Bauherren (z.B. Genossenschaften) - Regionale Architekten - Kammer der Architekten und Architekturstiftung Südtirol - Gutes Handwerk (gute Berufsschulen) - Tourismus (Hoteliers/Destinationen), Landwirtschaft - BLS (Gewerbegebiete) 	<ul style="list-style-type: none"> - Land/öffentliche Hand (Regulator und Bauherr) - Bestimmte Bauherren (z.B. Genossenschaften) - Regionale Architekten und Architekturstiftung - Gutes Handwerk (gute Berufsschulen) - Tourismus (Hoteliers/Destinationen), Landwirtschaft - BLS (Gewerbegebiete) 	<ul style="list-style-type: none"> - Flächenverbrauch eindämmen vs. Grundstücks-/Wohnungspreise - Zentren erhalten, Zersiedelung vermeiden vs. Bedürfnisse befriedigen (»Lebensraum«) - Gewerbegebiete (Qualitätskriterien) - Energetische Aspekte (im Bestand ist Vorsicht geboten) - Schnellere Prozesse - Bauen im Tourismus - Alpine Schutzhütten (Diskussionen) - Mischnutzung - Umgang mit Bestand - Ethnische Wechselbeziehungen auch in Baukultur (faschistische Arch., »Tirolisierung der Architektur« etc.)
G R A U B Ü N D E N	<ul style="list-style-type: none"> - Individuen - Gemeindeebene - Kanton setzt wenige Leitplanken (Amt für Regionalentwicklung) - Wechselwirkung Städter - Ursprungsräume (z.B. »Exil-Engadiner«) - Natur- und Heimatschutz und Denkmalpflege (wenig polit. Rückhalt) - einzelne Architekten der Region - externe Investoren 	<ul style="list-style-type: none"> - Geringe kantonale Verordnungsdichte - Gesetze verhindern das Schlimmste (quantitative Beschränkungen - gute Baukultur?) - Stiftungen/Vereine (Sensibilität, Philanthropie) - Kommunikationskampagnen (Heimatschutz, Wakkerpreis) - Raumkonzept (Wechselwirkungen mit Umgebung) - Eigeninitiative (gutes Bauen nicht verordenbar) - Gestaltungsberatung - Wakkerpreis - Beschwerderecht für Natur- und Heimatschutz 	<ul style="list-style-type: none"> - Abwanderung (Investoren als Strohhalm) - Zweitwohnungen - Differenzierung nach spezifischen Räumen (urban, ländlich, touristisch) - Kompetenzmangel in Gemeinden - Gemeindefusionierung - »Ställe« - lieber Umnutzung als Aufgabe der Außenhülle vs. lieber Rückbau als Umnutzung - Ortsbildschutz
V O R A R L B E R G E N	<ul style="list-style-type: none"> - Land und Gemeinden (Regulator und Bauherr) - Handwerks - Holzindustrie - Regionale und internationale Architekten - Vorarlberger Architektur Institut - Raumplanungsbeirat im Amt der Landesregierung - Cluster Architekten/Handwerk (Werkraum, Vorarlberger Holzbau-Kunst) - Tourismus (Hotellerie) - Gestaltungsbeiräte - Kammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten für Tirol und Vorarlberg 	<ul style="list-style-type: none"> - Denkmalschutz auf Bundesebene - Umwidmungen, Bebauungspläne & Verordnungen, die Maß der baulichen Nutzung betreffen, bedürfen Landesgenehmigung - Preise: BTV-Bauherrenpreis Tirol und Vorarlberg, LandLuft Baukulturgemeinde-Preis, Vorarlberger Hypo-Bauherrenpreis, Vorarlberger Holzbaupreis - Über Wohnbauförderung Steuerung in Richtung Quartiersentwicklung - Sensibilisierungs- und Bildungsarbeit durch Architekturinstitut und Werkraum Bregenzerwald - Beratungsservice für Vorarlberger Gemeinden auf Landesebene (im Fachbereich für Örtliche Raumplanung) - Baukulturgemeindeakademie (Weiterbildungsangebot für Plänen/Bauen in Gemeinden - z.B. Veranstaltungen) 	<ul style="list-style-type: none"> - Wichtige Zielsetzung: Halten der Siedlungsränder - Innenentwicklung vor Außenentwicklung - über maßvolle Verdichtung die Entwicklung der Orte nach innen fördern; - Zersiedelung entgegenwirken - enorme Heterogenität der Siedlungsstruktur - Außendarstellung und Kommunikation des Landes - Baukultur zentral hervorheben (v.a. Tourismus) - Leistbares Wohnen
T I R O L L	<ul style="list-style-type: none"> - Land und Gemeinden (Regulator und Bauherr) - Internationale Architekten - Tourismus - Gestaltungsbeirat Tirol (freiwillig, wirkt auf Gemeindeebene) - Beirat für Baukultur im Bundeskanzleramt - Kammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten für Tirol und Vorarlberg - aut - Architektur und Tirol - Architekturinstitut 	<ul style="list-style-type: none"> - Denkmalschutzgesetz auf Bundesebene - Tiroler Stadt- und Ortsbildschutzgesetz 2003 - Baukulturelle Verantwortung auf Ebene der Gemeinden am sichtbarsten (Bebauungspläne, Baubewilligung, Flächenwidmungspläne) - Umwidmungen sind grundsätzlich zulässig, soweit der Bedarf an der widmungsgemäßen Nutzung nachgewiesen wird - Architekturvermittlungsinstitution und Sensibilisierungsarbeit (aut) - Preise: Holzbaupreis Tirol, BTV, LandLuft (siehe oben) 	<ul style="list-style-type: none"> - Denkmalschutzgesetz auf Bundesebene - Tiroler Stadt- und Ortsbildschutzgesetz 2003 - Baukulturelle Verantwortung auf Ebene der Gemeinden am sichtbarsten (Bebauungspläne, Baubewilligung, Flächenwidmungspläne) - Umwidmungen sind grundsätzlich zulässig, soweit der Bedarf an der widmungsgemäßen Nutzung nachgewiesen wird - Architekturvermittlungsinstitution und Sensibilisierungsarbeit (aut) - Preise: Holzbaupreis Tirol, BTV, LandLuft (siehe oben)
T R E N T I N O	<ul style="list-style-type: none"> - Land und Gemeinden (Regulator und Bauherr) - Step-tsm (Bildung) - Osservatorio del'Paesaggio - Raumplanungsbeirat im Amt der Landesregierung - Regionale und internationale Architekten - Universität - Kammer der Architekten - Trentino Sviluppo (Gewerbegebiete) 	<ul style="list-style-type: none"> - Sensibilisierungs- und Bildungsarbeit (Architektenkammer, Öffentliche Verwaltung, STEP-tsm, Accademia della Montagna) - Vereine (»Campomarziok«, »Circolo Trentino per l'architettura contemporanea«) - »Più concorsi di progettazione, meno gare« (Commissioni di concorso, coordinatori di concorso) - Preise und Auszeichnungen (Premio »Costruire il Trentino«, »Premi di architettura Paolo Aldegheri«) - Fachkataloge - Medien (lokale Presse) - Kooperation zwischen lokalen und internationalen Architekten 	<ul style="list-style-type: none"> - Bedeutung der Baukultur wird unterschiedlich wahrgenommen und ist in der Region unterschiedlich - Gute gesetzliche Grundlagen, Schwierigkeiten in der Umsetzung - Tourismus und dessen negative Auswirkungen auf die Baukultur - Semantik vs. Lexikon des Bauens - Kommissionen als Schwerpunkt (Weiterbildung durch STEP-tsm) - Wiederherstellung des Landschaftsbildes

PROTAGONISTI	STRUMENTI	TEMI
<p>A - Provincia/pubblica L amministrazione (regolatore e committente) T - Committenti specifici (ad es. cooperative) O - Architetti della regione - Ordine degli Architetti e A Fondazione Architettura AA D - Artigianato di qualità (scuole professionali di qualità) I - Turismo (albergori/destinazioni), agricoltura G - BLS (zone industriali) E</p>	<p>- Densità normativa nell'ambito dell'urbanistica - Tutela dei beni culturali ed artistici - Importanza delle commissioni edilizie comunali (decisioni politiche all'interno di frontiere tecnicamente ammissibili) - Premi (ad es. per committenti ecc.) e manifestazioni - Sperimentare con il consiglio consultivo per l'elaborazione - Discussioni, sensibilizzazioni - Sperimentare con la cooperazione transcomunale (BLS, zone industriali)</p>	<p>- Risparmio nell'uso del territorio vs. prezzi dei terreni / appartamenti - Conservare i centri, evitare la dispersione abitativa vs. soddisfare i bisogni («spazio vitale») - Zone industriali (criteri qualitativi) - Aspetti energetici (con attenzione per gli edifici storici) - Processi più veloci - Costruire per il turismo - Rifugi alpini (discussioni) - Destinazione d'uso misto - Gestione degli edifici storici - Correlazione etnica anche nella cultura edilizia (arch. fascista, «tirolizzazione dell'architettura»)</p>
<p>G - Individui R - Livello comunale I - Il cantone dà poche linee guida (Ufficio per lo Sviluppo Regionale) G - Interazione vita in città - radici rurali (ad es. «Engadini in esilio») I - Salvaguardia della natura e della patria, tutela dei monumenti (poco sostegno politico) O - Singoli architetti della regione N - Investitori esterni</p>	<p>- Scarsa densità di regolamenti all'interno del cantone - regolamenti evitano il peggio (restrizioni qualitative, cultura urbanistica?) - Fondazioni / associazioni (sensibilità, filantropia) - Campagne di comunicazione (tutela della patria, premio «Wakker») - Concetto dello spazio (correlazioni con i dintorni) - Iniziativa propria (il buon costruire non si può imporre) - Consulenza sviluppo cultura edilizia - Diritto al ricorso per la tutela della natura e della patria</p>	<p>- Fuga (investitori come ultima speranza) - Seconda case - Differenziazioni sulla base di spazi specifici (urbani, rurali, turistici) - Mancanza di competenze nei comuni - Fusione di comuni - «Stalle» - Preferire la riconversione all'abbandono della forma esterna vs. meglio lo smantellamento che la riconversione - Tutela del paesaggio urbano</p>
<p>V - Land Vorarlberg e comuni (regolatore e committente) O - Industria del legno e artigianato R - Architetti regionali ed internazionali A - Istituto di Architettura del Vorarlberg L - Consiglio di pianificazione territoriale nell'ufficio del governo locale B - Cluster di architetti/artigianato (Museo di artigianato Werkraum, arte locale delle costruzioni in legno) E - Turismo (settore alberghiero) R - Consiglieri consultivi per l'elaborazione G - Ordine degli Architetti e dei consulenti ingegneri per il Tirolo e Vorarlberg</p>	<p>- Tutela dei beni culturali e artistici a livello nazionale - Rivalutazioni, piani urbanistici e regolamenti per l'uso edilizio devono essere approvati dal governo locale - Premi: BTW-Bauherrenpreis Tirol und Vorarlberg, LandLuft Baukulturgemeinde-Preis, Vorarlberger Hypo-Bauherrenpreis & Vorarlberger Holzbaupreis - Guidare lo sviluppo di quartieri residenziali tramite finanziamenti edilizi - Lavoro di educazione e sensibilizzazione tramite l'istituto di architettura e il museo dell'artigianato Werkraum Bregenzerwald - Servizio di consulenza per i comuni del Vorarlberg a livello nazionale - Accademia comunale per la cultura urbanistica (offerta di formazione per pianificare/costruire nei comuni- ad es. manifestazioni)</p>	<p>- Obiettivo importante: mantenere i margini degli insediamenti - sviluppo verso l'interno prima dello sviluppo verso l'esterno - promuovere, tramite un moderato addensamento, lo sviluppo delle località verso l'interno; - Contrastare la proliferazione urbana - enorme eterogeneità della struttura degli insediamenti - Immagine e comunicazione del Land - dare rilievo alla cultura urbanistica (specialmente nel turismo) - Alloggi sostenibili</p>
<p>T - Land Tirolo e comuni (regolatore e committente) I - Architetti internazionali R - turismo O - Comitato tirolese per la cultura edilizia e il paesaggio (volontario, agisce a livello comunale) L - Consiglio per la cultura urbanistica nell'ufficio della cancelleria federale O - Ordine degli Architetti e dei consulenti ingegneri per il Tirolo e il Vorarlberg - aut - Architektur und Tirol - istituto di architettura</p>	<p>- Legge per la tutela dei beni culturali e artistici a livello nazionale - Legge del Tirolo per la tutela dei paesaggi urbani del 2003 - Responsabilità per cultura urbanistica è maggiormente visibile al livello dei comuni (piani urbanistici, permessi edilizi, pianificazione territorio) - Le riconversioni sono principalmente lecite, purché venga accertato il fabbisogno dell'uso conforme - Istituzione per la mediazione dell'architettura e per un lavoro di sensibilizzazione (aut) - Premi: Holzbaupreis Tirol, BTW, LandLuft</p>	<p>- Deficit nel coordinamento tra Land/comune - mancanza di informazioni vincolanti sulla sovraordinata pianificazione dello Stato - Focalizzazione su insediamenti compatti e forme di costruzione che limitano l'occupazione delle superfici (incentivi per costruire ottimizzando l'uso del suolo) - Promozione del dialogo sulla cultura urbanistica a livello nazionale - Sensibilizzazione rafforzata per la consapevolezza con particolare riguardo all'«uso conforme delle costruzioni degne di conservazione» e la tutela del paesaggio urbano (obiettivo modello regionale)</p>
<p>T - Provincia e comuni (regolatori e committenti) R - Step-tsm (educazione) E - Osservatorio del Paesaggio N - Comitato consultivo per la pianificazione territoriale T - Architetti regionali ed internazionali I - Università N - Ordine degli Architetti O - Trentino Sviluppo (zone industriali)</p>	<p>- Lavoro di sensibilizzazione ed educazione (camera degli architetti, pubblica amministrazione, STEP-tsm, Accademia della Montagna) - Associazioni («Campomarzio», «Circolo Trentino per l'architettura contemporanea») - «Più concorsi di progettazione, meno gare» (Commissioni qualificate di concorso, coordinatori di concorso) - Premi e riconoscimenti (premio «Costruire il Trentino», «Premi di architettura Paolo Aldegheri») - Cataloghi di settore Media (stampa locale) - Cooperazione tra architetti locali ed internazionali</p>	<p>- Il significato che viene attribuito alla cultura urbanistica viene percepito in modi diversi ed è diverso all'interno della regione - Buone basi giuridiche, ma difficoltà nella messa in atto - Il turismo e le sue ripercussioni negative sulla cultura urbanistica - Semantica vs. lessico dell'edilizia - Focalizzazione su commissioni (formazione tramite STEP-tsm) - Ripristino e restauro del paesaggio</p>

DIE ROLLE VON ARCHITEKTUR UND BAUKULTUR IM TERRITORIALEN MARKETING VON FÜNF ALPENREGIONEN

3

ELISA INNERHOFER, ANNA SCUTTARI, HARALD PECHLANER, MICHAEL VOLGGER
EURAC Research Institut für Regionalentwicklung

Die unterschiedliche Ausprägung, Anwendung und Wirkung der Koordinations- und Steuerungsmedien in den einzelnen Regionen hat zu einer unterschiedlichen räumlichen Siedlungsstruktur und unterschiedlichen baukulturellen Entwicklung geführt. Neben gesetzlichen Regelungen und Normen ist dabei die Rolle der weichen Steuerungsmedien, die interne und externe regionale Stakeholder sensibilisieren und deren Bewusstsein für Raumgestaltung über Architektur und Baukultur prägen, nicht zu unterschätzen. Besonderes Augenmerk innerhalb der Studie galt daher dem Instrument des territorialen Marketings und der Kommunikation. Im Rahmen der Studie wurde der Frage nachgegangen, welche Rolle und Bedeutung Architektur und Baukultur im territorialen Marketing und in der regionalen Positionierung haben. Analysiert wurde der Stellenwert von Architektur und Baukultur in der touristischen Kommunikation, mit dem Ziel, Erkenntnisse dazu im regionalen Vergleich zu erheben. Darüber hinaus stellte sich die Frage, inwieweit Architektur und Baukultur zu einer Grundlage bzw. zu einem Element einer regionalen Kernkompetenz werden können. In diesem Kontext wurden visuelle Darstellungen in Prospekten, Werbematerialien, auf der Homepage und auf Facebook der jeweiligen Regionen anhand der Methodik der Bildanalyse analysiert.

Architektur und Baukultur als wesentliche Komponenten der Landschaftsgestaltung haben Auswirkungen auf die Attraktivität von Regionen und Destinationen. In den betrachteten Vergleichsregionen prägen sie das Landschaftsbild und vermitteln darüber hinaus kulturelle Aspekte der Region sowie Besonderheiten des Zusammenlebens, des Arbeitens und Wirtschaftens. Baukultur verkörpert und inszeniert die Arbeits- und Lebensweise einer Region, so beispielsweise über touristische Infrastrukturen wie Hotels, Pensionen und Gasthöfe, die tourismusintensive Destinationen prägen, oder aber über die Bauernhöfe, Almen und Ortskerne, die einiges über die Entwicklung einer Region, deren Siedlungsstrukturen und den Alltag des bäuerlichen Lebens im Alpenraum aussagen.

Welche Rolle nimmt nun Architektur in der Selbstdarstellung der fünf Vergleichsregionen ein und wie werden die Regionen architektonisch und baukulturell durch Außenstehende von außerhalb der Region wahrgenommen? Um das Selbstbild der Regionen in Bezug auf Architektur zu erfassen, wurden die auf der Startseite der Homepage (2015) der jeweiligen Region verwendeten und die auf Facebook selbst gezeigten Bilder (2014) sowie Werbeprospekte der Regionen (2014/2015) analysiert. Für das Fremdbild der einzelnen Regionen wurden jene Bilder analysiert, welche von Außenstehenden in handelsüblichen Reisemagazinen, Reiseführern und Bildatlanten (2008-2015) verwendet und gezeigt werden, um die jeweilige Region darzustellen. Methodisch wurde hierfür auf die explorative visuelle Bestandsanalyse in Anlehnung an die Serielle Analyse nach Pilarczyk & Mietzner (2005)¹³ zurückgegriffen. Es hat sich gezeigt, dass alle fünf Vergleichsregionen in ihrer Eigendarstellung (Selbstbild), oder anders formuliert, um sich selbst zu präsentieren, Bilder verwenden, welche Architektur zeigen, auch wenn Unterschiede zwischen den Regionen erkennbar sind. Während Südtirol, Vorarlberg und Graubünden sich selbst über Darstellungen und Bilder zur Architektur (zwischen 27% und 43% aller Bilder zeigen Architektur) präsentieren, kommunizieren Tirol und Trentino dieses Thema etwas weniger stark (zwischen 15% und 25%). Vergleicht man dies mit dem Fremdbild, welches die Wahrnehmung des jeweiligen Landes durch Personen außerhalb der analysierten Regionen aufzeigt, so zeigt sich, dass die fünf Regionen offenbar noch stärker als sie dies in der Eigenkommunikation versuchen, über ihre Architektur wahrgenommen werden (zwischen 44% und 49%). In diesem Sinne sind Architektur und Baukultur als prägende Aspekte der Kultur- und Naturlandschaften wesentliche Inhalte der Kommunikation. Dies gilt insbesondere für die tourismusintensiven Destinationen im Alpenraum, welche die gebaute Umwelt, ob über zeitgenössische Neubauten oder historische Bauwerke, nutzen, um regionale Identität zu vermitteln. Architektur und Baukultur können dabei zu einem Teil der

regionalen Kernkompetenz werden, die es ermöglicht, sich von anderen Destinationen zu unterscheiden und sich im Wettbewerb zu positionieren.¹⁴ Die architektonische Gestaltung von Orten, Räumen und Objekten wird zur wesentlichen Komponente »echter, authentischer Erlebnisse«, zum unverkennbaren Merkmal, mit dem sich Destinationen, Beherbergungsbetriebe oder Attraktionspunkte von anderen Orten und Strukturen abheben. Analysiert man die Art der Architektur, die in der Selbstdarstellung von den jeweiligen Regionen gezeigt wird (siehe Abb. Selbstbild S. 67), so ließ sich beobachten, dass sich alle fünf Vergleichsregionen in den Kommunikationsmedien zumindest teilweise über moderne Architektur präsentieren, insbesondere Vorarlberg und Graubünden. Im Fremdbild allerdings dominieren Bilder, die zeigen, dass Personen außerhalb der analysierten Regionen die Destinationen im Alpenraum mit der traditionellen Bauweise in Verbindung bringen. Im Fremdbild werden alle Regionen primär mit ihren traditionellen Gebäuden dargestellt (siehe Abb. Fremdbild S. 67). Für moderne Architektur stehen am ehesten Tirol, Vorarlberg und Graubünden, während die Kombination von traditioneller und zeitgenössischer Architektur am ehesten in Graubünden und Vorarlberg wahrgenommen wird. Das heißt, die Regionen selbst versuchen vermehrt auch zeitgenössische Architektur in den Vordergrund zu stellen; Personen außerhalb der Regionen allerdings repräsentieren den Alpenraum vorwiegend über traditionelle Baustrukturen. Die geringsten Divergenzen zwischen Selbstbild und Fremdbild bestehen bei Südtirol, was bedeutet, dass die Region von Außenstehenden in Bezug auf Architektur so wahrgenommen und wiedergegeben wird, wie es die Region selbst zu kommunizieren versucht: Es dominiert im Selbstbild (76,9%) wie im Fremdbild (78,5%) die traditionelle Bauweise. Was ist mit der zeitgenössischen Architekturbewegung in Südtirol, den aufsehenerregenden Beispielen, die dem »Alpenbarock« Konkurrenz machen? Werden sie zu wenig kommuniziert?

Der Zusammenhang zwischen Architektur und Baukultur als Aspekte der Raumgestaltung und deren Wirkung auf den Tourismus, z.B. als Anziehungsfaktor, bedarf, insbesondere von Seiten der Wissenschaft, noch verstärkter Aufmerksamkeit und Analysen. So z.B. ist die Beziehung zwischen der Art der Raumgestaltung und deren Wahrnehmung durch den Gast noch kaum analysiert; es liegen wenige Erkenntnisse darüber vor, welche Raumgestaltung welche Art von Gäste anzieht. Auch wenn wenige wissenschaftliche Erkenntnisse darüber vorliegen, wie Touristen Architektur und Baukultur in Destinationen wahrnehmen, so lassen sich doch bestimmte Trends und Entwicklungen erkennen. Die Urlaubs- und Reisemotivationen postindustrieller Gesellschaften basieren hauptsächlich auf einer Sehnsucht nach Zeit, Entschleunigung, Authentizität, Harmonie und Sinnhaftigkeit. Um diese Bedürfnisse zu befriedigen, spielen auch die Architektur des Urlaubsdomizils und die das Landschaftsbild prägende Baukultur eine Rolle. Beherbergungsformen wie »Urlaub im Kloster«, »Urlaub auf dem Bauernhof« oder »Ferien im Denkmal« erfreuen sich zunehmender Beliebtheit. Der Trend geht somit in Richtung Glaubwürdigkeit und Verbundenheit mit der Region und damit in eine Richtung von touristischen Produkten, die das Potenzial der Landschaft nutzen, aber nicht jedem internationalen Trend hinterhereifern. Die Natur- und Kulturlandschaft gehört mit zur Hauptattraktion, die von den Gästen alpiner Destinationen gesucht und geschätzt wird. Beispiele in den Vergleichsregionen haben gezeigt, dass sich Akteure in touristischen Destinationen mit der zukünftigen Gestaltung von Lebens- und Erlebnisräumen auseinandersetzen und sich dabei von klassischen (Denk-)Strukturen lösen, um gesellschaftlichen Sehnsüchten adäquate Räume zu bieten. Sie setzen dabei auf die Potenziale der Landschaft und des Ortes und nehmen gleichzeitig darauf Rücksicht, um das dem Tourismus im Alpenraum zugrunde liegende Potenzial, die Landschaft, zu bewahren und zu erhalten (siehe Artikel und Fotos auf den Seiten 74 ff).

Über die von den Regionen selbst (Selbstbild) in der Kommunikation am häufigsten gezeigten Bilder lässt sich jeder Region ein eigenes Image zuordnen, über welches sie wahrgenommen werden möchte (siehe Abb. Mosaik S. 72-73): Südtirol steht für einige wenige moderne Einzelobjekte, aber besonders für das historische Erbe (Burgen, Schlösser, sakrale Bauten). Tirol identifiziert sich offenbar weniger mit dem Thema Architektur (nur 6% der Bilder im Selbstbild zeigen Architektur) und steht für den Kontrast zwischen Moderne, insbesondere Infrastrukturen, und Tradition, insbesondere Hütten und Bauernhäuser. Vorarlberg hebt die Weiterentwicklung der traditionellen Holzbaukultur und die Verbindung von traditioneller und moderner Bauweise in einem Objekt hervor. Graubünden stellt sich als Freizeit- und Erholungsraum dar, wobei Mobilitätsinfrastrukturen in Verbindung mit Landschaft dominieren. Trentino steht für den Kontrast zwischen historischen, städtischen Zentren und ländlichen Almhütten.

Letztendlich lässt sich festhalten, dass die Analyse des Selbst- und Fremdbildes der Vergleichsregionen und damit die Analyse der Rolle von Architektur und Baukultur in der touristischen Kommunikation gezeigt hat, dass sichtliche Divergenzen zwischen dem Architekturmix, den die Regionen zu kommunizieren versuchen, und dem Mix an traditioneller und zeitgenössischer Architektur, den Personen außerhalb der analysierten Region mit der jeweiligen Region in Verbindung bringen, bestehen. Alle Regionen versuchen sich selbst stärker als Standort zeitgenössischer Architektur zu positionieren, während in der Außendarstellung die traditionelle Bauweise dominiert. Einige alpine Destinationen haben das touristische Potenzial von Architektur und Baukultur und deren Erlebnischarakter jedenfalls erkannt und versuchen dies in Wert zu setzen, was z.B. auf regionaler Ebene entwickelte touristische Produkte zeigen. So z.B. die »Architektouren« in Vorarlberg: Vorarlberg Tourismus hat gemeinsam mit dem Vorarlberger

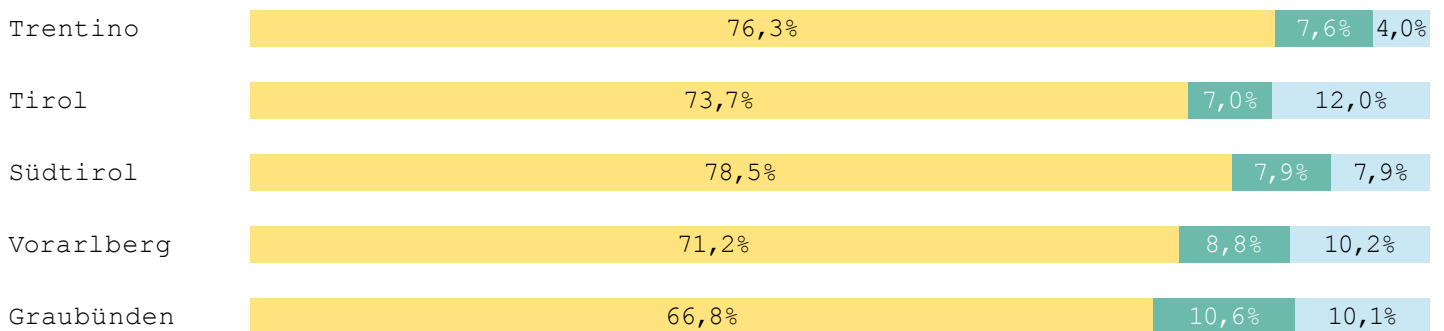
Architekturinstitut 11 Halb- und Tagestouren entwickelt, in denen der Gast auf individuelle baukulturelle Entdeckungsreise gehen kann. Eine weitere Entwicklung, die Ausdruck der Kombination regionaler Kompetenzen und Traditionen ist, lässt sich in Südtirol an den Neubauten von Weinkellereien beobachten. Das von Weinreben geprägte Landschaftsbild in Kombination mit der Tradition in der Weinproduktion und den alten restaurierten und mit Elementen moderner Architektur ergänzten Weinkellern schafft Produkte und Erlebnisse, die sowohl für den Einheimischen als auch für den Gast von besonderem Interesse und für die Region zu einem Attraktivitätsfaktor werden.

Gerade im Kontext der touristischen Positionierung streben die Regionen im Alpenraum danach, Differenzierungspotenziale und Alleinstellungsmerkmale hervorzuheben, die sie von anderen Regionen unterscheiden und über die Wettbewerbsvorteile generiert werden können. Auf diese Unterschiede setzen auch die betrachteten Vergleichsregionen im internationalen wie regionalen Wettbewerb. Darauf deutet auch die Bildanalyse hin. Die Bildanalyse zeigt aber auch genauso: Aus der Perspektive von Personen außerhalb der analysierten Regionen, sprich Außenstehender, insbesondere aus der Perspektive von Gästen und Touristen internationaler Märkte, wird der Alpenraum allerdings als homogener Raum mit ähnlichen geografischen und räumlichen Gegebenheiten wahrgenommen. Die regionalen Unterschiede dominieren vielleicht aus der Innenperspektive, aus dem Blickwinkel der Einheimischen. Für Außenstehende jedoch stehen Architektur und Baukultur im Alpenraum primär im Kontext traditioneller (Holz-)Bauwerke.

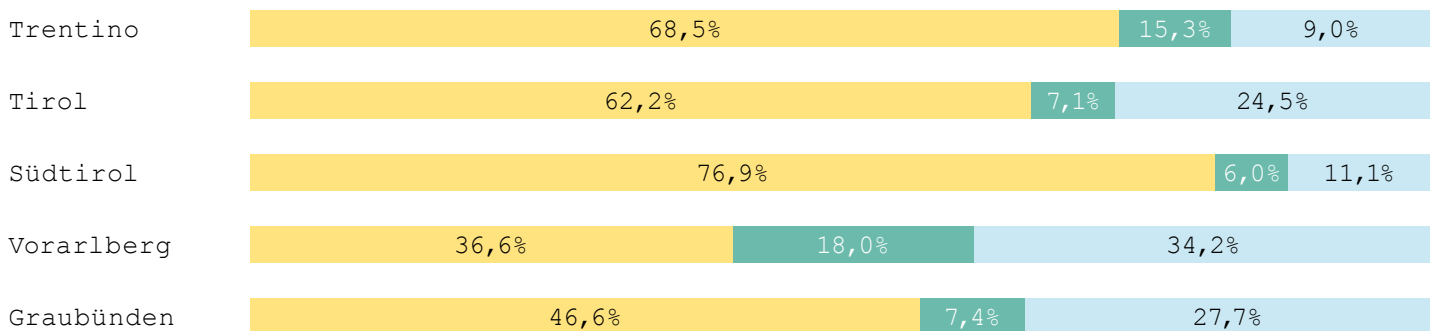
- 13 Pilarczyk, U. & Mietzner, U. (2005). *Das reflektierte Bild. Die seriell-ikonografische Fotoanalyse in den Erziehungs- und Sozialwissenschaften*, Bad Heilbrunn.
- 14 Pechlaner, H. & Schön, S. (2010) (Hrsg.). *Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus. Nachhaltige Vermarktung von Destinationen*, Berlin.

BILDANALYSE ARCHITEKTURARTEN ANALISI DI IMMAGINI

FREMBILD / RAPPRESENTAZIONE DA PARTE DI TERZI 2008-2015



SELBSTBILD / AUTORAPPRESENTAZIONE 2014/2015



IL RUOLO DELL'ARCHITETTURA E DELLA CULTURA DEL COSTRUIRE PER IL MARKETING TERRITORIALE DELLE REGIONI ALPINE

3

ELISA INNERHOFER, ANNA SCUTTARI, HARALD PECHLANER, MICHAEL VOLGGER
EURAC Research Istituto per lo Sviluppo Regionale

La differente caratterizzazione, applicazione e ripercussione dei mezzi di coordinamento hanno portato, nelle singole regioni, ad una differente struttura territoriale degli insediamenti nonché ad un diverso sviluppo della cultura del costruire. Accanto alle regolamentazioni e normative di legge non va comunque sottovalutato il ruolo degli strumenti di coordinamento «soft», che sensibilizzano gli *stakeholder* regionali sia interni che esterni rafforzando in loro consapevolezza e apprezzamento nei confronti della cultura del costruire. Per tali ragioni nella presente indagine si è tenuto conto del ruolo particolarmente importante rivestito dal marketing e dalla comunicazione. Nell'ambito delle indagini effettuate ci siamo quindi interrogati sul ruolo e sull'importanza che la cultura architettonica gioca nel marketing territoriale e nel posizionamento regionale. Allo scopo di ricavare nuove informazioni tramite un confronto tra le singole regioni alpine, è stato analizzato il valore posizionale che architettura e cultura del costruire rivestono nell'ambito della comunicazione turistica. Inoltre ci siamo posti la domanda: fino a che punto architettura e cultura del costruire possono diventare base o elemento di una competenza primaria della singola regione?

Servendoci del metodo dell'analisi delle immagini, abbiamo quindi analizzato e valutato le raffigurazioni visive riferite alle singole regioni così come appaiono nei depliant, nel materiale pubblicitario in generale, nei siti internet e su facebook.

Quali elementi essenziali per l'assetto paesaggistico, l'architettura e la cultura del costruire generano degli effetti importanti riguardo l'attrattività di una regione e delle destinazioni turistiche che ne fanno parte. Nelle regioni qui trattate, architettura e cultura del costruire caratterizzano l'immagine del paesaggio, ma forniscono anche informazioni su aspetti culturali legati alla regione stessa e su peculiarità riguardanti la convivenza e il modo di lavorare e di gestire l'economia. La cultura del costruire rappresenta e mette in scena il modo di vivere e di lavorare di una regione, per esempio tramite

infrastrutture turistiche come alberghi, pensioni e ristoranti che caratterizzano le aree a densa attività turistica, o anche tramite masi contadini, malghe e villaggi rurali che parlano dello sviluppo di un territorio, dei suoi insediamenti e della quotidianità di chi vive tra i monti. Quale ruolo gioca quindi l'architettura nell'autoritratto delle cinque regioni messe a confronto? Come vengono percepite dall'esterno l'architettura e la cultura del costruire di queste regioni? Per meglio recepire l'autoritratto delle singole regioni in termini di architettura e cultura del costruire abbiamo analizzato le foto postate sulla pagina di apertura del loro sito internet (2015) e su Facebook (2014) nonché quelle che appaiono nei depliant pubblicitari pubblicati dalle regioni stesse (2014/2015). Per quanto riguarda la percezione esterna, abbiamo invece analizzato le immagini utilizzate da parte di terzi per rappresentare le singole regioni nell'ambito di riviste di viaggio, guide turistiche e atlanti illustrati (2008-2015). Il metodo applicato per tali analisi di immagini corrisponde a quello visivo-esplorativo ispirato all'analisi seriale secondo Pilarczyk & Mietzner (2005)¹³. È stato constatato che per presentare se stesse, vale a dire per fornire il proprio autoritratto, tutte e cinque le regioni messe a confronto si avvalgono di foto che mostrano elementi architettonici, anche se in modo differenziato da regione a regione. Mentre l'Alto Adige, il Vorarlberg e i Grigioni presentano se stessi ricorrendo intensamente a immagini architettoniche (tra il 27% e il 43% del totale delle immagini), il Tirolo e il Trentino lo fanno in maniera meno massiccia (tra il 15% e il 25%). Paragonando questi risultati con l'analisi delle immagini utilizzate esternamente da terzi per rappresentare una singola regione, si scopre che per tutte le cinque regioni prese in esame si ha una percezione esterna del territorio ancora più legata all'architettura di quanto non sia la percezione interna (tra il 44% e il 49% delle immagini contengono elementi architettonici).

In tal senso architettura e cultura del costruire, intese quale espressione del paesaggio culturale e naturale,

formano un contenuto essenziale della comunicazione. Ciò vale soprattutto per le destinazioni alpine a intensa attività turistica che utilizzano l'ambiente costruito – sia esso costituito da complessi di architettura contemporanea o da edifici storici – per mediare un'identità regionale.

Architettura e cultura del costruire possono quindi entrare a far parte di una competenza primaria regionale che permette di distinguersi da altre destinazioni e di posizionarsi meglio a livello di concorrenza¹⁴.

L'assetto e la gestione architettonica di luoghi, spazi e soggetti diventa così una componente essenziale di «vere e autentiche emozioni» che rendono inconfondibili destinazioni, strutture ricettive o luoghi di forte attrazione rispetto ad altre strutture e realtà territoriali.

Analizzando il tipo di architettura a cui ricorrono le singole regioni per fornire un loro autoritratto (vedi figura sulla autorappresentazione su pag. 67) si è potuto constatare come tutte e cinque le regioni si presentano ai mezzi di comunicazione facendo uso, almeno in parte, dell'architettura contemporanea. In maniera più evidente ciò avviene nel Vorarlberg e nei Grigioni. Nelle presentazioni fornite da terzi prevalgono invece immagini fortemente legate all'edilizia storico-tradizionale del territorio, per cui tutte le regioni vengono prevalentemente presentate con immagini di tipici edifici tradizionali (vedi figura sulla rappresentazione da parte di terzi su pag. 67). All'architettura contemporanea si ricorre per lo più per il Tirolo, il Vorarlberg e i Grigioni. Vorarlberg e Grigioni conducono anche per quanto riguarda l'abbinamento tra architettura tradizionale e contemporanea nelle immagini utilizzate per la comunicazione turistica. Quindi, mentre le regioni stesse tendono a mettere in primo piano anche l'architettura contemporanea, la percezione da parte di terzi continua invece a identificare i territori alpini ricorrendo in prevalenza a immagini di strutture edilizie tradizionali. Le divergenze più esigue tra l'autorappresentazione e quella fatta da terzi si hanno per l'Alto Adige, il che dimostra

come architettonicamente questa regione venga percepita dall'esterno più o meno nel modo identico in cui la stessa regione fornisce un'immagine di se stessa: l'architettura tradizionale prevale sia nell'autorappresentazione (76,9%) che nelle presentazioni fatte da terzi (78,5%). E cosa succede allora con il movimento altoatesino di architettura contemporanea ed i suoi esempi capaci di destare tanto scalpore in contrapposizione al «barocco alpino»? Non vengono considerati a sufficienza nella comunicazione? Sicuramente è necessario dedicarsi con maggiore attenzione, soprattutto da parte della ricerca scientifica, alle analisi circa il nesso tra l'architettura e la cultura del costruire intese come due aspetti dell'assetto territoriale e le loro ripercussioni sul turismo che possono anche rappresentare importanti fattori di attrattività turistica. Tra l'altro va tenuto presente che finora si è indagato molto poco sul rapporto tra il modo di gestire l'assetto architettonico territoriale e le percezioni che ne hanno i turisti ospiti di tale territorio. Poco si sa, infatti, quale specifico tipo di assetto territoriale riesca ad attirare una determinata categoria di turisti. Ma anche in assenza di più precisi dati forniti dalla ricerca scientifica su come i turisti percepiscono la realtà architettonico-culturale di una destinazione, è possibile riconoscere alcune chiare tendenze di sviluppo. Le motivazioni che inducono la società postindustriale a viaggiare e a far vacanza sono innanzitutto legate a desideri e nostalgie di autenticità, armonia, decelerazione e disponibilità di tempo. Per soddisfare tali esigenze, un ruolo non trascurabile spetta anche all'architettura della residenza di vacanza e alla cultura del costruire che caratterizza il paesaggio circostante. Nuove tipologie di ospitalità come le «vacanze in convento», quelle agrituristiche «nel maso contadino» o quella «in un edificio storico» sono sempre più apprezzate dal pubblico. Si denota quindi una tendenza verso una aumentata autenticità e un maggior legame con il territorio, e quindi nella direzione di un prodotto turistico che sfrutta la potenzialità del paesaggio senza inseguire forzatamente ogni nuovo trend

internazionale. Il paesaggio naturale e culturale di una destinazione alpina fa parte delle principali attrazioni che il turista cerca e stima maggiormente.

Alcuni esempi riscontrati nelle regioni messe a confronto dimostrano come alcuni operatori impegnati nell'ambito di destinazioni turistiche affrontino il tema del futuro assetto degli spazi residenziali e ricreativi abbandonando le classiche strutture (mentali) tradizionali, in modo da riuscire a soddisfare con spazi adeguati i sempre più specifici desideri e bisogni sociali dei turisti. In questo senso, cercano di sfruttare le potenzialità del paesaggio e del luogo, ma al tempo stesso di rispettarle, per salvaguardare e conservare il loro carattere di principale attrazione dell'intera area alpina (vedi articolo e fotografie sulle pagine 74 sgg.).

Attraverso le immagini maggiormente utilizzate dalle regioni stesse per autorappresentarsi è possibile attribuire ad ogni singola regione una propria immagine che corrisponde a quella che si vorrebbe fosse percepita dagli altri (vedi figure mosaico su pag. 72-73): l'Alto Adige reclama per sé alcuni pochi esempi di architettura contemporanea, mentre punta decisamente sulla propria eredità storica (castelli, manieri, edifici sacrali). Il Tirolo si presenta apparentemente meno con l'architettura in generale (appena il 6% delle immagini dell'autorappresentazione) e se lo fa preferisce dare maggior rilievo al contrasto tra il contemporaneo (per lo più infrastrutture) ed il tradizionale (soprattutto malghe e masi). Nel Vorarlberg, invece, si sottolinea in modo particolare l'ulteriore sviluppo nel campo dell'edilizia che tende a combinare, in un unico progetto, la tradizionale casa fatta di legno con l'architettura contemporanea. I Grigioni si presentano come regione votata alla ricreazione e al tempo libero in cui dominano le infrastrutture di mobilità connesse al paesaggio. Nel Trentino, infine, il maggior peso è dato al contrasto tra i centri urbani storici e le malghe alpestri.

Dall'analisi delle varie presentazioni illustrate delle regioni messe a confronto e di conseguenza anche

dall'indagine sul ruolo che architettura e cultura del costruire giocano nella comunicazione, si evince la presenza di apparenti divergenze tra il mix architettonico che le regioni stesse tentano di mediare e quella combinazione tra architettura tradizionale e contemporanea che invece le persone estranee percepiscono come la più appropriata per caratterizzare l'area.

Mentre tutte le regioni tendono a definirsi anche attraverso l'architettura contemporanea, nelle presentazioni redatte da estranei domina invece l'architettura tradizionale.

Alcune destinazioni alpine hanno nel frattempo riconosciuto la grande potenzialità turistica dell'architettura e della cultura del costruire e già si apprestano a sfruttarla trasformandola in un prodotto turistico tipico della regione, come ad esempio le «Architektouren» nel Vorarlberg. L'ente regionale *Vorarlberg Tourismus* ha a tal proposito elaborato, insieme al *Vorarlberger Architekturstiftung*, un programma che propone 11 escursioni da mezza o intera giornata che porta il turista a scoprire individualmente la cultura del costruire locale. Ad un altro particolare sviluppo, frutto della combinazione tra competenze regionali e tradizioni, si assiste in Alto Adige con la costruzione delle nuove sedi delle tradizionali cantine vinicole. Il paesaggio, caratterizzato da vigneti abbinati alla tradizione vitivinicola del territorio ed alle storiche cantine restaurate e arricchite di elementi di architettura contemporanea, crea immagini ed emozioni apprezzate sia dai residenti che dai turisti e che possono trasformarsi in un fattore di attrattività per l'intera regione.

Proprio nel contesto del posizionamento turistico, ogni regione dell'arco alpino si sforza a far valere le potenzialità di differenziazione e le caratteristiche singolari che la distinguono dalle altre regioni e che la potrebbero avvantaggiare nella competizione. Ed è anche il caso delle cinque regioni qui messe a confronto tra di loro, come lo conferma proprio l'analisi delle immagini qui presentata. Ma allo stesso tempo quest'analisi delle immagini dimostra anche che, dal punto di vista di un osservatore

esterno, ed in modo più particolare nella visuale di un ospite o turista internazionale, l'insieme dei territori alpini (centrali) tende ad essere percepito come un'unica grande area abbastanza omogenea caratterizzata da analogie geografiche e paesaggistiche. Mentre le differenze regionali sembrano prevalere in una prospettiva interna, cioè nell'occhio di chi risiede sul territorio, per l'osservatore esterno ed estraneo, invece, la cultura del costruire alpina viene percepita innanzitutto come un contesto di architetture tradizionali.

- 13 Pilarczyk, U. & Mietzner, U. (2005). *Das reflektierte Bild. Die seriell-ikonografische Fotoanalyse in den Erziehungs- und Sozialwissenschaften*, Bad Heilbrunn.
- 14 Pechlaner, H. & Schön, S. (2010) (Hrsg.). *Regionale Baukultur als Erfolgsfaktor im Tourismus. Nachhaltige Vermarktung von Destinationen*, Berlino.



VORARLBERG

Landschaft	48,5%
Menschen	45,9%
Architektur	27,4%

BILDANALYSE: SELBSTBILD ANALISI DI IMMAGINI: AUTORAPPRESENTAZIONE

Elaboration: EURAC Research, Institut für
Regionalentwicklung (2015)



SÜDTIROL



GRAUBÜNDEN

Landschaft	75,5%
Menschen	37%
Architektur	30,4%



TIROL

Menschen	46%
Landschaft	35,6%
Architektur	15,6%



Landschaft	57.7%
Architektur	42.3%
Menschen	25%



TRENTINO

Landschaft	45,6%
Menschen	42,9%
Architektur	24,6%

PARERI IDEE PENSIERI PROGETTI

Wir haben einige
Architekten und Bauherren
gefragt, welcher Bezug
zwischen ihrem Bauwerk und
der regionalen Baukultur
besteht.

Abbiamo chiesto ad
alcuni architetti, e ad
alcune figure coinvolte
nell'architettura, qual'è
il legame tra la loro
opera e la cultura del
costruire del luogo.

MEINUNGEN IDEEEN GEDANKEN PROJEKTE

FOTOCREDITS

Davide Weber (75, 76, 77, 80, 82, 83,
84, 85, 86, 88, 89, 90, 92, 93)

commissioned by EURAC Research

Mariano Dallago (78)

Jürgen Eheim (79)

Paolo Sandri (81)

Raffaele Cetto (87)

Alessandro Gadotti, Archivio Trento Futura (91)

Una collaborazione tra EURAC Research,
Istituto per lo Sviluppo Regionale
e la Fondazione Architettura Alto Adige

Eine Zusammenarbeit von EURAC Research,
Institut für Regionalentwicklung und
der Architekturstiftung Südtirol



SÜDTIROL

Europäische Akademie
Bozen

Arch. Klaus Kada

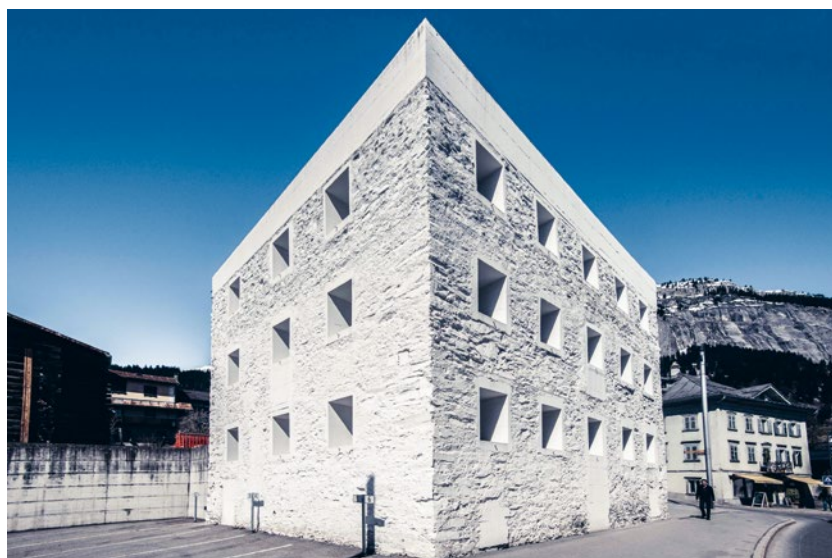
»Wenn man etwas baut, sollte man die Vergangenheit mitdenken und mit der Vergangenheit sozusagen eine neue Zukunft schaffen. Das ist die Idee des Projektes gewesen. Man hat ein Grundkonzept aus der italienischen Moderne, wobei die italienische Moderne für die regionale Baukultur ein riesiger Sprung war, weiterentwickelt, sodass eine Verbindung zwischen Vorhandenem und Neuem entsteht. Ein spannungsreicher Dialog zweier Architekturgenerationen führt zu einer gemeinsamen Einheit.«

Klaus Kada
Architekt



»Das Gelbe Haus ist kein typisches Haus der Region. In Graubünden haben wir architektonische Leuchttürme, zu denen auch das Gelbe Haus gehört. Obwohl es zu der modernen Architektur der letzten Jahrzehnte gehört, greift es auch die alten baukulturellen Wurzeln und Elemente auf.«

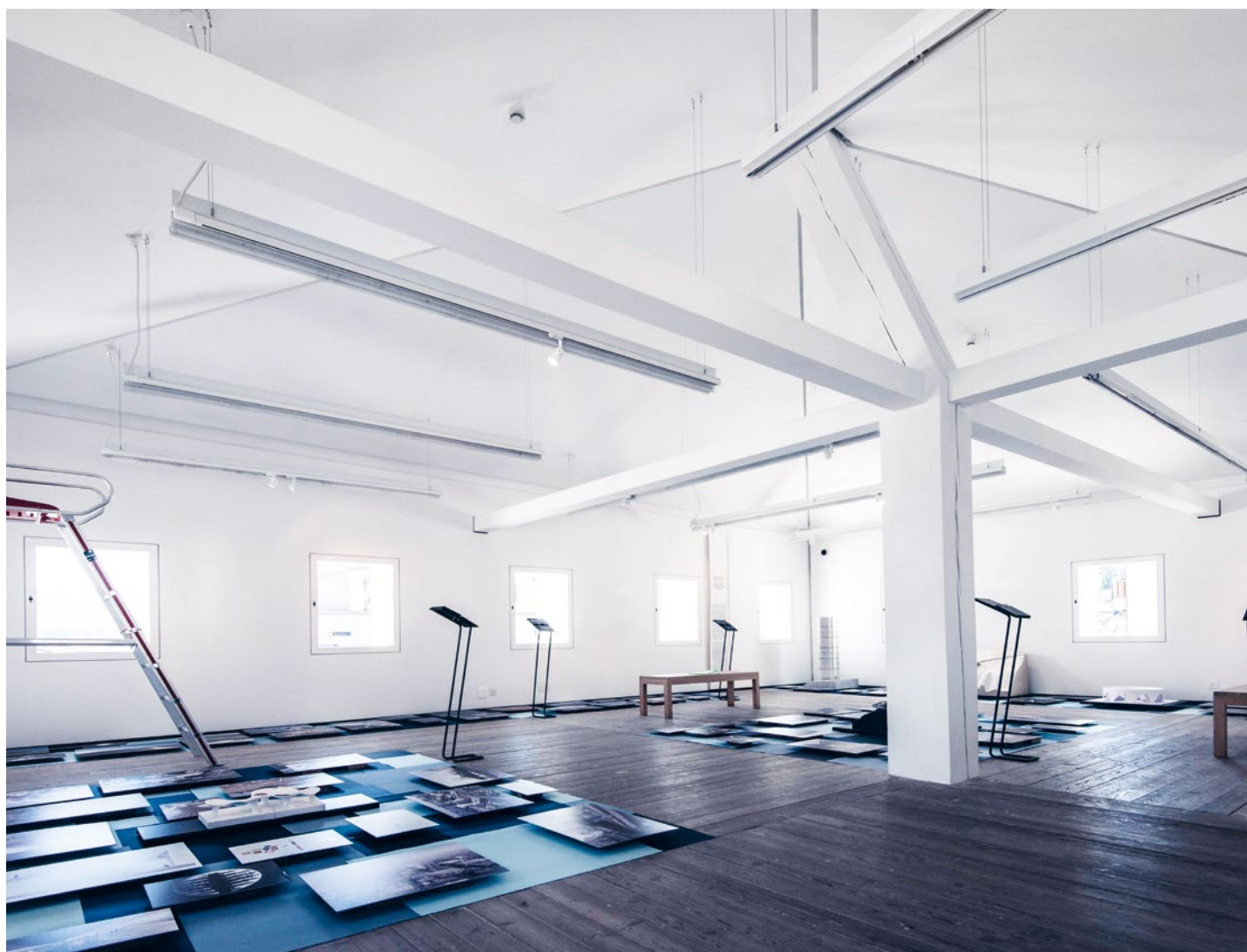
Anita Candrian
Direktorin des Museums



Das Gelbe Haus
Flims

Arch. Valerio
Olgiati

GRAUBÜNDEN





TIROL

Bahnhof
St. Anton am Arlberg

Manzl Ritsch Sandner
Architekten



»Es hat insofern etwas mit der regionalen Baukultur zu tun, als dass es natürlich ein landschaftsbedingtes Bauen ist. Es ist eine vom Ort her entstandene Notwendigkeit, weil es natürlich auch einen Lärmschutz darstellt, wobei es ebenfalls wichtig war, die Hangkanten zu bearbeiten. Aber wir wollten auch einen Gegensatz zum Ortsüblichen schaffen [...]. Also es ist nicht regional, aber doch ein sehr landschaftsbedingtes Bauen: das Gebäude mit dem Gelände zusammenzubringen.«

Gerhard Manzl
Architekt



TRENTINO

«Progettare un edificio in un paesaggio rurale di pregio, con una forte identità e cultura locale obbliga il progettista a considerare questi aspetti ed a confrontarsi con essi.

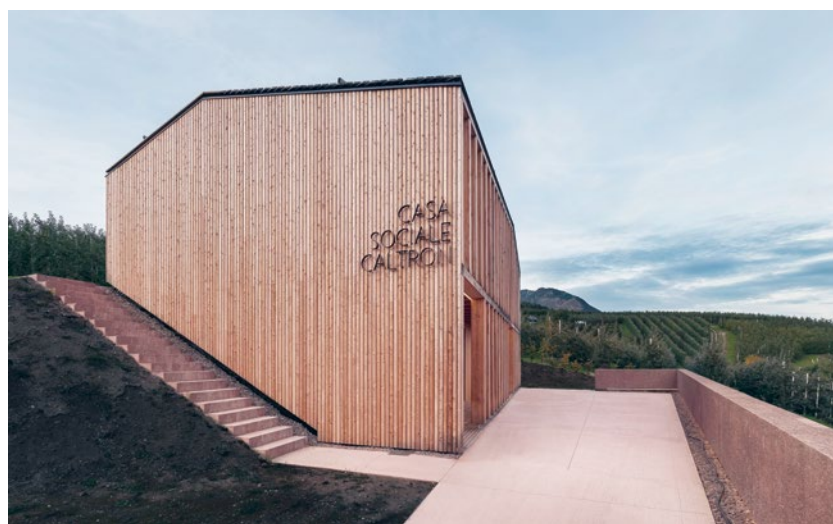
Allo stesso tempo è altrettanto importante dare risposte chiare ed efficaci alle necessità della società contemporanea e realizzare un edificio che sia espressione del nostro tempo.

Questo approccio al progetto ha portato a realizzare a Caltron un'architettura contemporanea che diviene parte del paesaggio fino a fondersi con esso, quasi a diventare una pre-esistenza familiare: un edificio già visto, ma che finora non c'era.»

Mirko Franzoso
Architetto

Casa Sociale Caltron
Comune di Cles

Mirko Franzoso
Architetto



«Anche se con un linguaggio contemporaneo, volevamo che la casa mantenesse un dialogo con le costruzioni circostanti. Per l'interno invece, era essenziale considerare le abitudini e le esigenze di spazio dei singoli membri della famiglia.

Muri spessi fino a 54 cm, materiali il più possibile naturali, numerose aperture le cui dimensioni e posizioni sono dettate dalla funzionalità interna e tetto ripido in un gioco di quote, altezze e distanze nel rispetto della normativa, tutto questo è il risultato di una progettazione abile ed audace dell'architetto Walter Angonese, della quale siamo pienamente soddisfatti.»



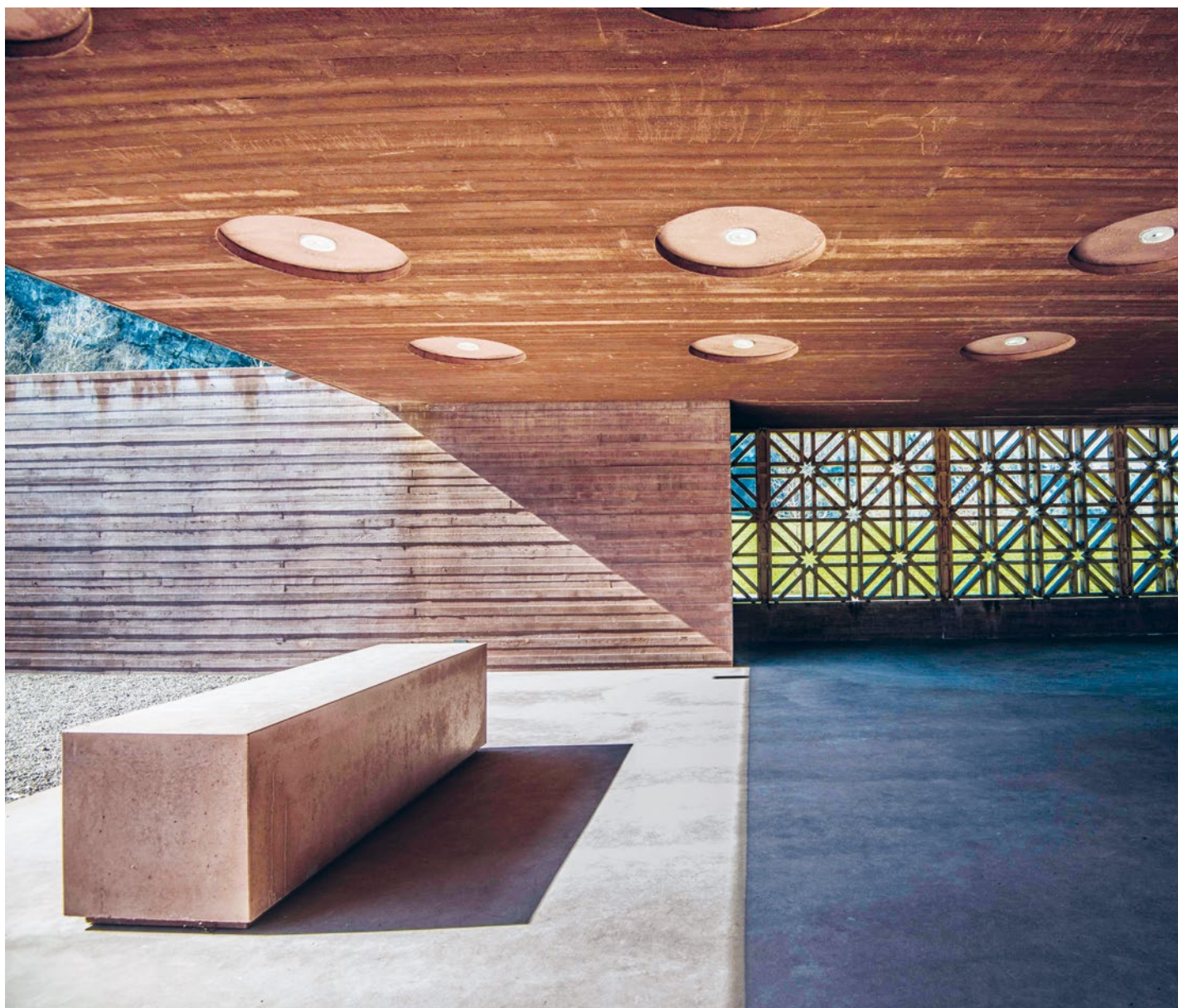
Famiglia P.
Proprietario

Casa P.
Egna

Arch. Walter Angonese
con
Arch. Thomas Tschöll

SÜDTIROL





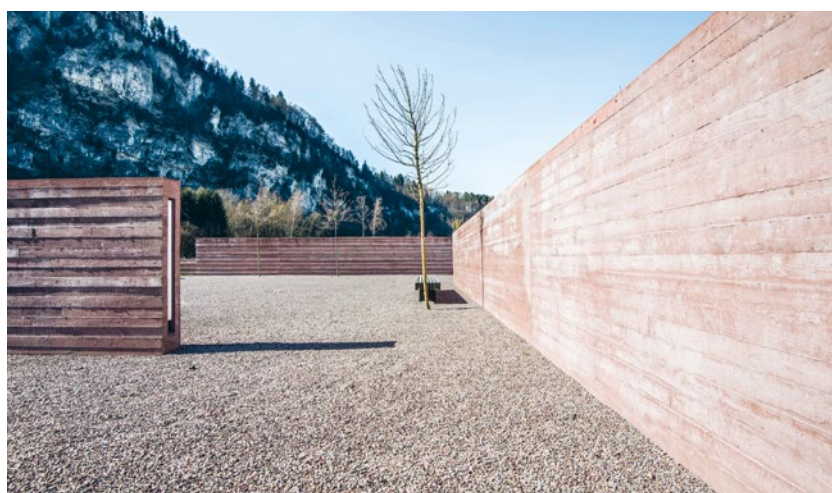
»Der Friedhof in Altach ist ein überzeugendes bauliches Manifest der langjährigen, intensiven Zusammenarbeit verschiedener muslimischer Gruppen, der katholischen Diözese, des Gemeindeverbandes und ›okay.zusammen leben«, der Projektstelle für Zuwanderung und Integration. Dem Architekten Bernardo Bader ist es gelungen, zwei Konzepte zu verknüpfen: das einer traditionell geprägten Glaubensrichtung mit der einer aufgeschlossenen, zeitgenössischen Architektursprache. Integration und Verschmelzung zweier Kulturen werden sichtbar mittels Architektur – das ist mit allen Sinnen vor Ort spürbar!«

Marina Hämmerle
Büro für Baukulturelle
Anliegen

VORARLBERG

Islamischer Friedhof Altach

Arch. Bernardo Bader



«Recuperare un rapporto vivo con la nostra memoria. Non possiamo rinunciare a studiare e ad assumere le ragioni costruttive e formali dell'architettura tradizionale per poi riprenderle e riutilizzarle in chiave contemporanea. La memoria non è il semplice ricordo, ma lo strumento che ci permette di vedere in profondità ciò che ci circonda ipotizzandone possibili trasformazioni»

Nexus! Associati
Architetti



Vallesinella Hotel
Madonna di Campiglio

Nexus! Associati

TRENTINO



»Die alten Objekte, von denen gehe ich aus. Ein Wohnhaus und eine Stallscheune. Das ist der Typus generell. Und Wohnhäuser gibt es verschiedene. Die Frage ist: Wie geht man mit solchen Ensembles um, in einer gewachsenen Struktur, die offensichtlich Qualität hat?«

Kurt Hauenstein
Architekt



Casa Scura
Fläsch

atelier-f ag

GRAUBÜNDEN





Angelika Kauffmann
Museum
Schwarzenberg

Dietrich
Untertrifaller
Architekten ZT GmbH

»Wir verfolgen die Idee der Nutzung von alter Bausubstanz und versuchen gleichzeitig die Baukultur des Bregenzerwaldes zu zeigen. Zudem wollen wir aufzeigen, welche Möglichkeiten diese alte Baukultur überhaupt in sich hat. Das war eigentlich einer der Hauptgründe, wieso wir das bestehende Gebäude für eine Mehrnutzung und Erweiterung des bestehenden, Angelika Kauffmann Museums hergenommen haben: Wie kann man dieses Gebäude einem weiteren Nutzen zuführen? Also haben wir ein ›Haus-im-Haus‹ gebaut. Die Idee hierfür kam von dem aus dem Bregenzerwald stammenden Architekten Helmut Dietrich.«

Armin Berchtold
Bürgermeister
Gemeinde Schwarzenberg



»Wenn Sie ein altes Haus haben, müssen Sie es mit alten Handwerkspraktiken, mit den identen Materialien und in derselben Auffassung restaurieren, ansonsten verliert es an Authentizität, aber auch an technischer Qualität, weil alte Bauphysik und Bauchemie nur dann funktionieren können, wenn sie ein in sich geschlossenes technisches System bilden. Daher müssen angemessene Methoden zur Anwendung kommen.«

Markus Orgler
Eigentümer



Moarhof
Telfs

Restaurierung durch
Eigentümer

TIROL





SÜDTIROL

Kellerei Meran
Burggräfler Marling

Arch. Werner Tscholl

»Regional« gibt es, aber das ist nicht das Ausschließliche. Romanik, Gotik, Barock sind auch nicht regional. Und so kann auch die Moderne nicht regional sein. Es kann regionale Einflüsse geben, aber die Cantina Meran hat keine regionalen Einflüsse. Das Holz hat mehr mit der Eiche des Fasses zu tun als mit dem Holz einer Stube. Aber ob das regional ist, das ist eine andere Frage.«

Werner Tscholl
Architekt



»Also ich bin der Meinung, dass es regionale Baukultur, die fixiert ist, gar nicht gibt. Wenn man unter regionaler Baukultur die bäuerliche Baukultur meint, dann ist die mit den Kleinbauern vor 50 Jahren untergegangen. Ich würde eher sagen, das Hotel Anton eine jetzige Antwort auf die Gegebenheiten bezogen auf den klimatischen Ort und auf die Bedürfnisse der Menschen ist. Ein Tourist hat ein anderes Bedürfnis als die Bauern, die auf dem Feld gearbeitet haben.«

Wolfgang Pöschl
Architekt



Hotel Anton
St. Anton am Arlberg

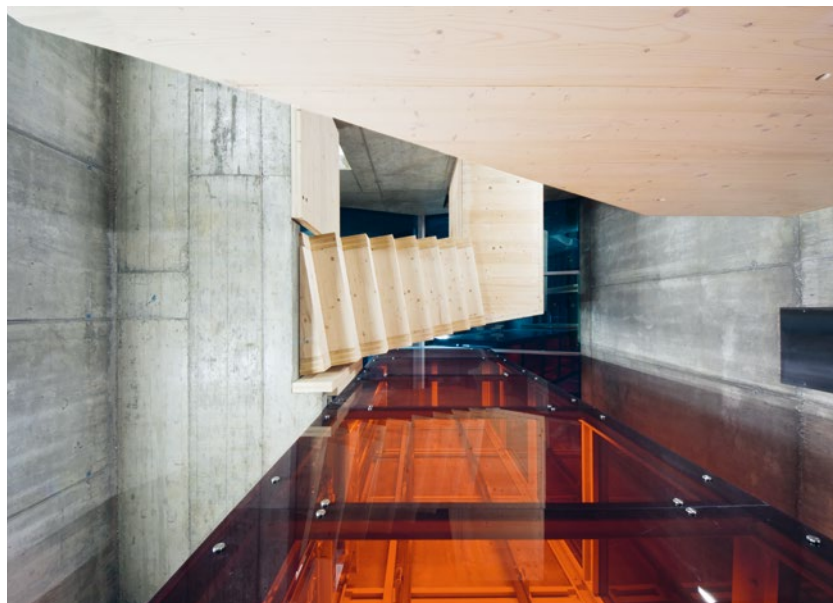
tatanka ZT GmbH

TIROL



Ampliamento e
Ristrutturazione
Immobile
Pergine Valsugana

Studio X
Architettura
Atto d'Amore
Arch. Luca Valentini

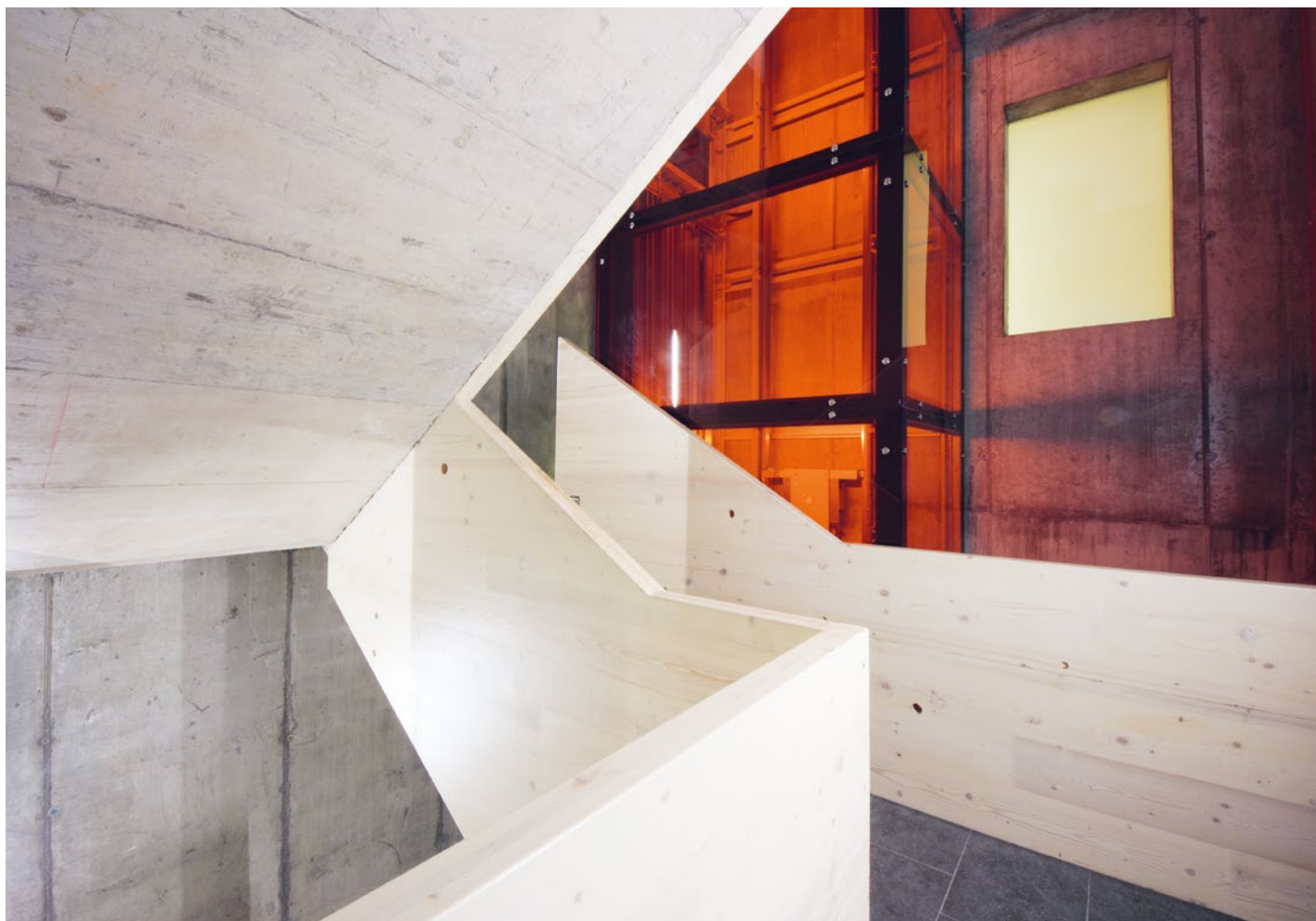


Dentro il Fuori che è Dentro
«Più che la Cultura del Costruire, mi
interessa Costruire Cultura. Cultura
del Progetto, che trasfigura ed incarna
la materia attraverso la Meraviglia
ed il Sentire. Vedere Bellezza, cercarla
e tentare di Costruirla per entrare
nel Varco della Profondità, verso il
Tesoro dell'Essere. Il Progettista è un

Creatore di Sogni che varca la Soglia
tra il Materiale e l'immateriale, nello
'zwischen', Dentro il Fuori che è
Dentro,
cercando nelle Cose la Confessione
dell'Anima del Mondo.»

Luca Valentini
Architetto

TRENTINO



VORARLBERG

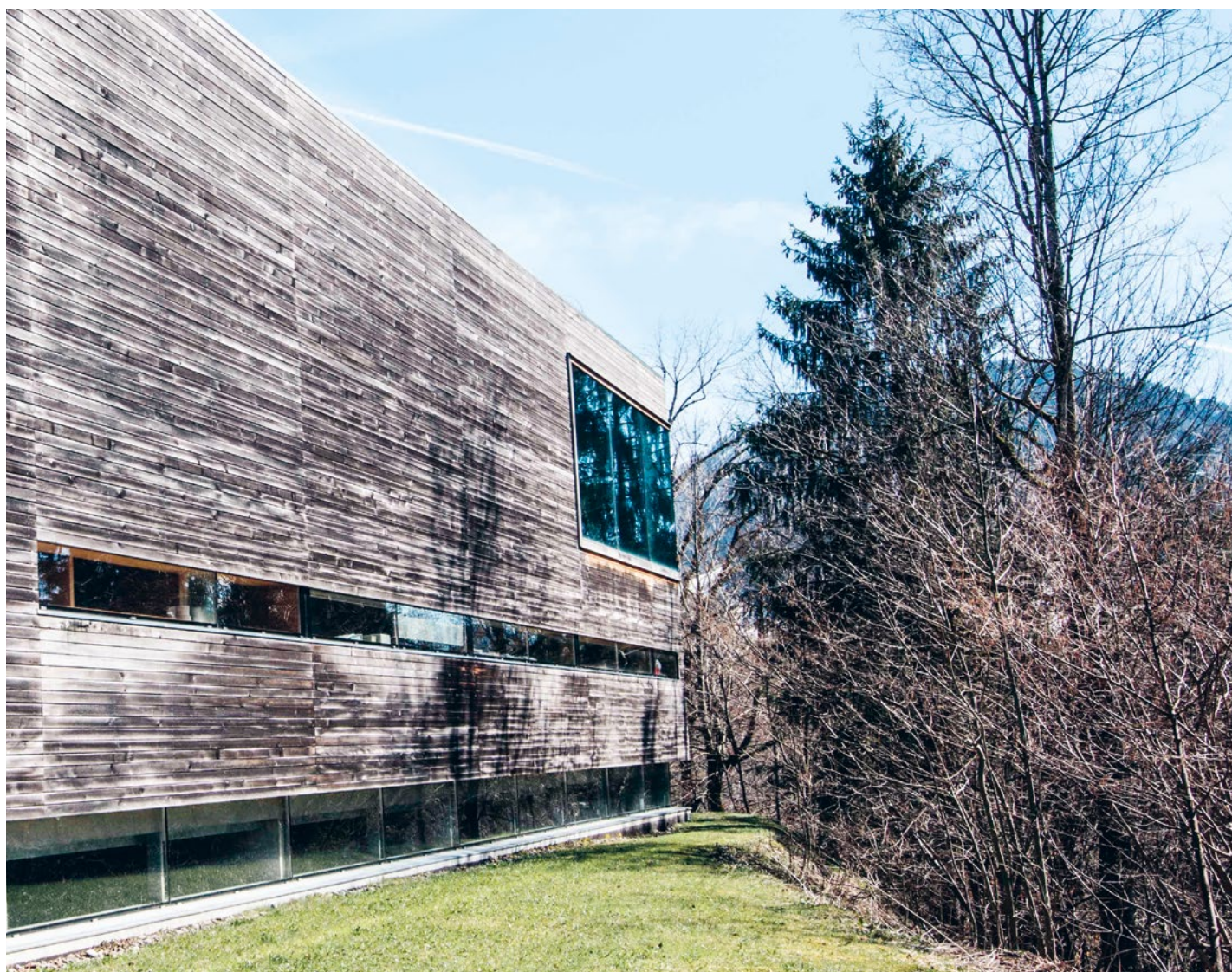
»Die regionale Baukultur wird in zwei Aspekten widergespiegelt. Einmal im Material und das andere Mal in Form und Funktionalität der alten Bauernhäuser [...]. Das Gebäude wurde abgeleitet aus bauhistorischen Themen. Wir haben versucht, nicht etwas ganz Neues zu bauen, sondern anknüpfend an die baukulturelle Entwicklung Themen zu übernehmen und in eine neue Sprache zu transformieren.«

Andreas Cukrowicz
Architekt



Feuerwehr- und
Kulturhaus Hittisau

Cukrowicz Nachbaur
Architekten Zt GmbH





GRAUBÜNDEN

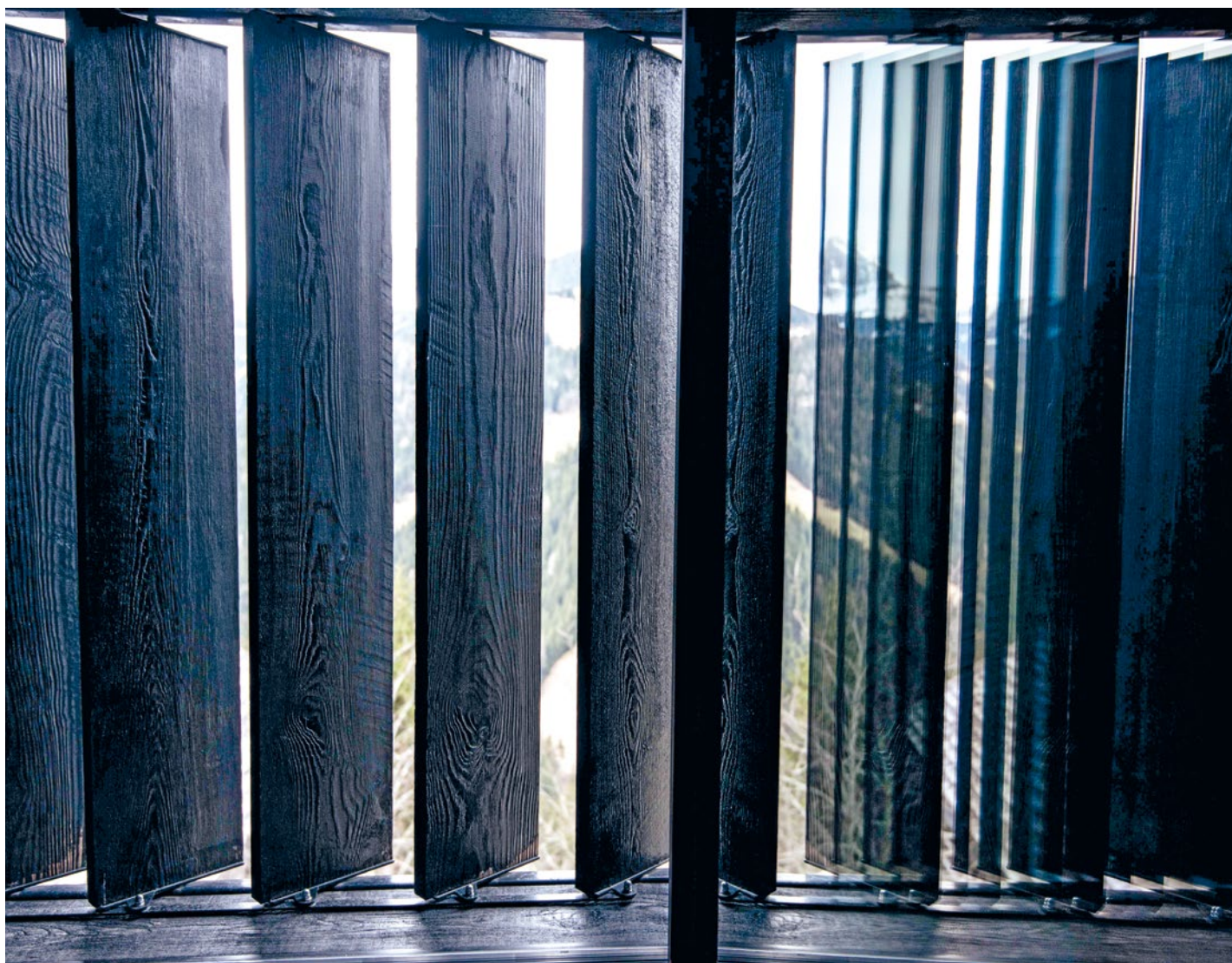
»Wenn ich den Anspruch habe, identitätsstiftende Orte zu bauen, dann geht es nicht darum, nur irgendwie Tradition weiterzuführen, sondern dass das Alte Teil des Neuen ist. Und das setzt innere Kontinuität voraus. Man muss etwas weiterführen, auch im Umgang mit den Dingen. Nicht im Sinne des Kontrastes. Gefordert sind Beziehungen im eigentlichen Sinne. Baukultur entsteht nicht nur aus außergewöhnlicher Architektur. Sie entsteht aus der umfassenden Zuwendung zu einem Ort und einer Architektur, die mit Konstruktion, Material und Raum dienlich und gekonnt umgeht. Diese erweiterte Sicht spielt eine wichtige Rolle, wenn ich den Anspruch habe, einen kulturellen Beitrag mit dem Bau zu leisten. Emotionen, Ereignisse und Zufälle sind aber genauso wichtig«

Gion Caminada
Architekt



Bergdorf Vrin

Interventionen durch
Arch. Gion Caminada



SÜDTIROL

La Pedevilla
Enneberg

Pedevilla Architects



»Das Vorhandene nutzen. Nicht aus stilistischen Überlegungen, sondern aus Ressourcengründen: Was man hat, das hat man. Was nicht, kommt nicht vor. Dies führt zu einem durchaus funktionalen Stil, der somit je nach Tal und Region anders ist, der jeweiligen Region, dem Gestein, der Holzart, der Bewirtschaftung angepasst. Authentisch eben.«

Armin Pedevilla
Architekt und Eigentümer

»Da qualche tempo la qualità dell'operare dei musei si basa sulla misura del gradimento dei visitatori effettuata con interviste strutturate o mediante l'osservazione diretta dei loro comportamenti negli spazi espositivi. Già dalla sua apertura al pubblico nel 2013 ci siamo impegnati a valutare le motivazioni di visita e tra queste c'era anche una domanda sull'attrattività del Muse in quanto edificio progettato da un architetto molto noto come Renzo Piano. L'esito è stato che l'8% del totale dei visitatori giungeva, come prima motivazione, proprio per questo. Da segnalare che il 30% segnava "per curiosità" e il 47% per "interesse per la scienza". Si tratta comunque di una motivazione più che significativa.«

Michele Lanzinger
Direttore MUSE

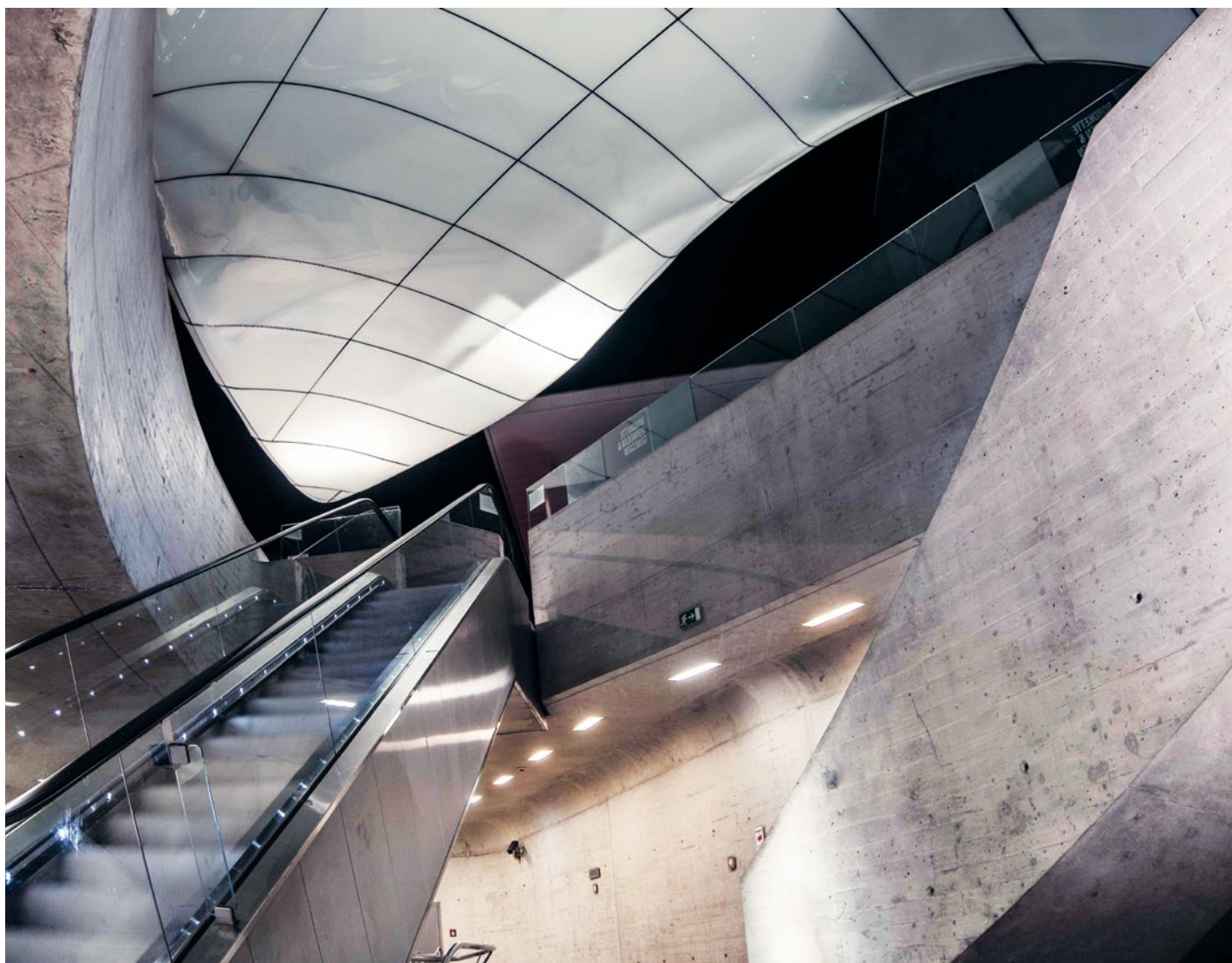


MUSE
Museo delle Scienze Trento

Renzo Piano Building Workshop

TRENTINO





TIROL

Hungerburgbahn Innsbruck

Zaha Hadid
Architects

»Ein zentraler Punkt im Projekt der Hungerburgbahn war die Anbindung an den Stadtkern von Innsbruck. Dem Anspruch von Architektur und Design im urbanen Umfeld wurden wir mit unseren, von Zaha Hadid entworfenen Stationen vollends gerecht. Die Architektur ist immer ein wichtiger Faktor bei urbanen Bahnen und hält Einzug auch in den Stationen der umliegenden Skigebiete. Speziell beim Ausflugstourismus wird die Integration hochwertiger Architektur besonders wahrgenommen und geschätzt.«

Thomas Schroll
Geschäftsführer
Nordkettenbahnen Innsbruck



GRAUBÜNDEN

Stalla
Soglio

Ruinelli Associati



»Aus was besteht ein Stall? Stein, Holz und Metall. Grundsätzlich wird die regionale Baukultur so widergespiegelt, dass die Materialien, die in einem Stall verwendet werden, einfach wiederverwendet worden sind in einer zeitgenössischen Sprache.«

Armando Ruinelli
Architetto



FÜNF POSTULATE ZUM BAUEN IN GRAUBÜNDEN

Energievernunft, Verdichtung, Ensemble, Stadtfreude, Bauherrensteuer – Architektur ist eine öffentliche Sache. Erst recht in den Alpen. Damit sie gelingt, muss man Plakate rüsten, diese fünf Forderungen darauf schreiben und die Plakate kreuz und quer durch die Alpen anschlagen – mit Trommelwirbel.

KÖBI GANTENBEIN
Chefredakteur von Hochparterre,
der Zeitschrift für Architektur und
Design. Er wohnt und arbeitet
in Zürich und
in Fläsch.

Erstens:
Ich fordere
Energievernunft

Der Klimawandel verschluckt die Gletscher. Nebst des ästhetischen Raffinements der Bauleute müssen Energiekennzahlen die Baukultur beschäftigen. Auch in den Alpen, auch die in Graubünden. Das Passiv-Haus muss zu einem Standard werden. Das Haus, das mit guter Dichtung und der Nutzung der Sonne keine weitere Energie braucht, soll das Normalhaus sein. Im Neubau. Und im Bestand. Doch viele Häuser stehen ja schon da. Ein paar würdig und schön, brauchbar noch für lange. Darum Obacht – nicht jedes alte Haus kann ein Kraftwerk werden. Energievernunft verlangt Augenmass – und sie verlangt Augenausweitung. Wir leben in einem dichten Netz des Komforts. Und wir leben gut und froh darin. Wer möchte es missen? Vielfach und fantasievoll aber verschleudern wir Energie. Das Haus ist nur ein Knopf in diesem Netz. Wir haben uns stark mit ihm beschäftigt und alpenweit dank Technik allerhand erreicht. Alle drei Jahre zeigt «Constructive Alps», die alpenweite Schönheitskonkurrenz der Architekten und Bauherren, eindrucklich, was möglich ist. Die Techniker, Handwerker, Architektinnen, Bauherren, die Gemeinden und die Baugesetze verdienen

ENERGIE-VERNUNFT

denn auch Applaus. Doch der eine Knopf genügt nicht. Wer Energievernunft sagt, muss Verkehr sagen. Wir fahren viel zu viele Kilometer mit dem Auto herum. Vor allem in den Alpen. Oft sinn- und kopflos. Energievernunft geht nur mit mehr öffentlichem Verkehr und vor allem mit weniger Mobilität. Dann: Unser Lebensstil lebt vom Lastwagen, der die Milch vom Norden in den Süden karrt, wo sie Joghurt wird und dann wieder in den Norden fährt, um als Biojoghurt im Gestell zu stehen. Und um das Wasser überlaufen zu lassen: Wir leisten uns ein Passivhaus und fliegen in der Welt herum wie die Weltmeister – von Zürich nach Berlin für 40 Euro. Das alles ist keine Zuversicht und das wohlgeratene Passivhaus ein kleiner Trost nur. Darum Technik genügt nicht – deshalb: Weniger Autofahren, die Lastwagenkolonnen halbieren, fürs Joghurt mehr bezahlen und vor allem – fertig lustig mit der völlig überdrehten Fliegerei.

VERDICHTUNG

Zweitens: Ich fordere
die Verdichtung

Der Tenor des
hiess im 20.
den Alpen, wo
mit der Zweit-
eindrückliche
sums und der
der Eisenbahn
Pendlerinnen
Bergregionen
am Mor-

Bauens und Planens in der Schweiz
Jahrhundert Zersiedeln. Auch in
wir die allgemeine Zersiedelei noch
wohnung angefeuert haben. Die
und genussreiche Kurve des Kon-
massive Bau von Strassen, der Ausbau
haben aus der Schweiz ein Land der
und Pendler gemacht. Bis weit in die
nen. Als ich in Zürich studierte, fu-
gen zwischen sechs und neun Uhr drei

Schnellzüge von Chur ins Unterland. Locker besetzt. Heute sind es neun Züge. Gut besetzt. Und am Abend in die Gegenrichtung. Dazu die gut gefüllte Autobahn. Wir haben unsere Häuser und die Strassen für diese Lebensform weit und locker über die Landschaft verstreut. Zudem: In der Schweiz stieg der Anspruch eines jeden und einer jeden nach Wohnraum eindrücklich. Als ich vor vierzig Jahren ein Bub war, mass die Zahl 25 m² pro Person. Heute sind es 53 m² pro Person. Kleinkinder und Greise mit dabei. Ich predige Wasser und trinke Wein – ich lebe in einem steinalten Haus meiner Familie. Ich schaue in den grossen, nicht mehr gebrauchten Stall – eine leere Kathedrale der Kuh. Ich zähle meine Nachbarn zusammen, die Köpfe und die Quadratmeter und stelle fest – wir überbieten die 53 m² pro Person wohl fünffach. Und sind in guter Gesellschaft in den Alpentälern. Ich lerne – wir können die Bauzonen getrost schliessen, die Baukultur in den Bergen hat noch gewaltige Reserven für die Verdichtung des Bestands.

ENSEMBLE

Drittens:
Ich fordere
das Ensemble

in Dör-
tergebaut
dern auch
Sorgfalt.
tern mit
des Be-
eines alten
zerstören.
und Subs-
nach Ver-
en. Er muss
Mut im Be-
schaffen.
dem das Ge-
che zwischen
seiner. Denn
freiem Raum
Graubünden
bogens. Trotz
dreissig Jahre
bilder übrig
Sie verdienen
das Seelenheil
aus der Frem-
horn, aber vie-
Landschaften.

Öffentliche Räume und Zwischenräume fern Graubündens müssen sorgsam werden. Nicht nur der einzelne Bau, sondern vor, hinter und neben ihm braucht Wichtig ist auch das Ensemble des Gestern Morgen – der neugierige Weiterbau stand. Die Aufgabe beginnt an Details Hauses, wo grobe Eingriffe das Ganze Und er hört auf mit dem Blick auf Bild tanz des Dorfes. Darum gilt – der Ruf dichtung muss auf den Bestand schau- mit sozialer Fantasie und politischem stand in geschickter Weise Raum Ohne das Ensemble zu zerstören, zu baute ebenso gehört wie die freie Flä- ihm und die weiten Felder ausserhalb das gebaute Ensemble aus Haus und ist der grosse Schatz vieler Dörfer in wie in anderen Regionen des Alpen- der nie gekannten Bauerei der letzten sind erstaunlich viele intakte Dorf- geblieben – in Form und Substanz. es, sorgsam gehütet zu werden. Für der da Lebenden und für die Gäste de – denn es gibt nur ein Mattered in sich stimmige Dörfer und

STADTFREUDE

Viertens:
Ich fordere die
Stadt

Alpen – zumal in Graubünden – heisst Dorf. Das Dorf hat unsere Herzen und Gehirne imprägniert. Wir sind nicht schlecht in der Pflege des Dorfes – in Bild und Substanz. Es gibt zwischen Müstair und Fläsch, zwischen Tschlin und Disentis etliche gute, schöne Beispiele für die Renaissance des Dorfes in den letzten zwei Jahrzehnten. Vorab in den Talschaften, die gemächlich entlang des Wachstumsdeliriums gondeln oder gar sich erlauben zu schrumpfen. Da wir aber von Kindsbeinen an das Dorf im Herzen tragen, sind wir schlecht im Umgang mit der Stadt. Sie ist in den Gebieten, die ökonomisch brummen, Tatsache. Wir aber tun so, als sei das Dorf das Mass der Dinge. Dabei ist faszinierend, wie entlang des Rheins von Graubünden bis an den Bodensee eine neuartige Stadt am Werden ist. Über siebzig Gemeinden in den Kantonen Graubünden, St. Gallen, im Land Vorarlberg und in den Staaten Österreich, Fürstentum Liechtenstein und Schweiz wachsen zu einem Städteband zusammen, das ökonomisch vielfältig verknotet Gewicht hat, politisch, gesellschaftlich und kulturell aber nichts gilt. Denn wir haben das Dorf im Kopf, verteidigen seine Form und Grenze und lassen partout keine Fantasie spielen, wie die mittlerweile mächtige Infrastruktur dieses Siedlungsbreis zur Stadt «Alpen- hein» geformt werden könnte.

Fünftens: Ich
fordere die
Bauherren-
steuer

BAUHERREN- STEUER

Alle loben die Architekten. Der Bauherr aber entscheidet, ob das Haus gelingt oder nicht. Er muss sich wehren gegen die Bank, mit der Denkmalpflegerin, gegen die Nachbarn, mit dem Baumeister, für die Architektin und je nach dem gegen sie. Das ist harte Arbeit. Wer sie gut macht, – und das heisst zum Wohl der Allgemeinheit und der baukulturellen Blüte – braucht einen Lohn. Nicht nur die Erbin oder der Spekulant – auch der gute Bauherr soll sein Engagement in der Steuererklärung geltend machen können – als guten Abzug. Damit der Staat kein Geld verliert, gilt das Gegengleich: Der schlechte Bauherr muss Ablass bezahlen für sein baukulturellen Sünden. Die Bewohnerinnen und Bewohner der Alpen sind vif und rege; sie werden die Bauherrensteuer einführen und damit Pioniere der Baukultur werden – weltweit.

CINQUE POSTULATI PER L'ARCHITETTURA NEI GRIGIONI

L'uso razionale dell'energia, la compattazione, gli insiemi, la voglia di città e la tassa di committenza.

L'architettura è cosa pubblica. Più che mai in mezzo alle Alpi.

Per renderla adeguata allo scopo bisogna allestire dei manifesti, scriverci sopra queste cinque rivendicazioni e affiggerli in lungo e in largo per l'arco alpino - con tanto di rullo di tamburi.

KÖBI GANTENBEIN

è caporedattore di Hochparterre, rivista per architettura e design.

Risiede e lavora a Zurigo e a Fläsch.

USO RAZIONALE DELL'ENERGIA

Primo: pretendo un uso razionale dell'energia

Il cambiamento climatico inghiottisce i ghiacciai. Oltre a dedicarsi alle finesse dell'estetica, la cultura del costruire deve occuparsi anche di coefficienti energetici. Anche nelle Alpi, anche nei Grigioni. La casa passiva deve diventare uno standard. La casa ben isolata, che necessita soltanto dell'energia solare, dovrà rappresentare la norma riguardo alle nuove costruzioni. Ma tanti edifici ci sono già. Alcuni dignitosi e belli, utilizzabili ancora per molto tempo. Per cui, attenzione - non tutte le case vecchie potranno essere trasformate in centrali elettriche. L'uso razionale dell'energia richiede buon occhio e ponderatezza. Viviamo in un fitto intreccio di agi e comodità e ne siamo felici e contenti. E chi vorrebbe rinunciarci? E quindi sprechiamo tanta energia, volentieri e spesso fantasiosamente. Di tale intreccio la casa rappresenta soltanto uno dei nodi. Un nodo, di cui ci siamo intensamente occupati in tutto l'arco alpino riuscendo a risolvere, grazie alla tecnologia, non pochi dei problemi affrontati. Ogni tre anni la «Constructive Alps», il concorso alpino di bellezza tra architetti e costruttori, mostra con grande effetto quel che risulta fattibile. E senz'altro quei tecnici, artigiani, architetti, costruttori, amministrazioni comunali e normative edilizie meritano un applauso. Ma quel singolo nodo non basta. Chi parla di uso razionale dell'energia, parla anche di traffico. Troppi sono i chilometri

che percorriamo in macchina. Specialmente nelle Alpi. Spesso senza senso o bisogno. Un uso razionale dell'energia funziona solo con più mezzi pubblici e soprattutto con una mobilità ridimensionata. Poi:

il nostro stile di vita tiene il passo con i camion che portano il latte dal nord al sud, dove viene trasformato in yogurt che quindi va rispedito al nord, dove alla fine farà bella mostra di sé in uno scaffale di prodotti biologici. E per far traboccare il vaso: ci permettiamo una casa

passiva e contemporaneamente giriamo freneticamente il mondo in aereo - da Zurigo a Berlino per 40 euro. Tutto ciò non infonde affatto ottimismo, e la casa passiva ben riuscita non è altro che una piccola consolazione. Per cui: la sola tecnologia non basta, ma servono meno chilometri in macchina, colonne di camion dimezzate, pagar di più per lo yogurt e, soprattutto, basta con quell'esasperante mania di spostarsi in aereo.

COMPATTAMENTO DEGLI SPAZI

Secondo: pretendo il compattamento degli spazi costruiti

Durante il dispersive dove terriormente casa. L'imdiagramma to della rete Svizzera un montagna.

secolo scorso in Svizzera regnava la ne insediativa. Anche nelle aree alla dispersione insediativa è stata rafforzata dal fenomeno della seconda pressione e seducente curva dei consumi ed il continuo ampliamento stradale e ferroviario hanno fatto della paese di pendolari, anche nelle aree di Quando ancora studiavo a Zurigo, ogni

mattina tra le sei e le nove arrivavano tre treni, tutt'altro che affollati, provenienti da Coira. Oggi quei treni sono diventati nove, e piuttosto affollati. Alla sera il tutto si ripete nella direzione opposta. Poi c'è l'autostrada, altrettanto ben frequentata. Per vivere in questo modo abbiamo disseminato il paesaggio di case e strade. Inoltre: in Svizzera si ha avuto un impressionante aumento dello spazio abitativo pro capite. Quando, quarant'anni fa, ero ancora ragazzino, c'erano 25 mq a testa. Oggi sono 53 mq a testa, neonati compresi. Ma io stesso predico acqua, ma poi bevo vino: vivo insieme alla mia famiglia in una casa vecchissima e do un'occhiata alla grande stalla non più utilizzata – una cattedrale vuota consacrata alle vacche. Poi conto i miei vicini e i metri quadri e scopro che quei 53 mq li superiamo per almeno un quintuplo. Così ci troviamo in buona compagnia con le valli alpine. Ne deduco che i cantieri edili li potremmo anche tranquillamente chiudere, data l'ingente riserva di volumi già esistenti e adatti ad una compattazione.

INSIEME

Terzo:
pretendo la realizzazione
dell'insieme

Gli spazi pubblici ed intermedi dei paesi grigionesi devono essere ulteriormente riempiti in modo assai avveduto. Un'accortezza che non va dedicata solo alla singola costruzione, ma anche a quelle che le stanno accanto, davanti e dietro. Importante anche l'insieme inteso come simbiosi tra ieri e domani in vista di possibili stimolanti ampliamenti. Un insieme che inizia intorno ai dettagli di una casa vecchia, dove interventi grossolani distruggerebbero il tutto, e che termina con lo sguardo sull'immagine e sulla sostanza architettonica dell'intera località. Per cui la pretesa compattazione deve tener conto dei volumi esistenti, creando abilmente al loro interno nuovi spazi con l'aiuto della necessaria fantasia sociale e del dovuto coraggio politico. Senza però distruggere l'insieme costituito dagli spazi costruiti, da quelli liberi intermedi e da quegli circostanti aperti verso l'esterno. Infatti, l'insieme tra l'edificio e lo spazio libero attorno ad esso costituisce il prezioso tesoro di tanti paesi dei Grigioni come pure di altre regioni alpine. Nonostante il settore edile abbia raggiunto il massimo della sua attività durante gli ultimi trent'anni, tante immagini d'insieme di villaggi ne sono sorprendentemente uscite illese, sia nella forma che nella sostanza, e si meritano di essere tutelate con grande cura. Soprattutto a favore del benessere delle anime che ci vivono e anche degli ospiti che giungono da lontano. Ed infatti, mentre esiste un solo monte Cervino, parecchi sono i paesi e i paesaggi ancora in armonia con se stessi.

LA CITTÀ

Quarto: pretendo la città

Le Alpi, specie nei Grigioni, significano piccolo paese. Paesi che hanno impregnato i nostri cuori e le nostre menti. E siamo bravi anche a curarli, sia nell'immagine che nella sostanza. Tra le località di Müstair e Fläsch e di Tschlin e Disentis troviamo non pochi begli esempi di paesi letteralmente rinati nel corso degli ultimi due decenni. Dapprima nelle vallate calme al di fuori del delirio della crescita o che addirittura si sono permesse una decrescita. Ma dato che fin da piccoli il nostro cuore è legato al paese, non siamo bravi a gestirci la città. Pur rappresentando la realtà delle aree che economicamente vanno a gonfie vele, noi queste città le trattiamo come il paese fosse l'unica misura di ogni cosa. Ed invece è affascinante notare come lungo il Reno, dai Grigioni fino al lago di Costanza, stia nascendo una nuova forma di città: oltre settanta comuni dei cantoni Grigioni e San Gallo e nel Land Vorarlberg, entro i confini nazionali dell'Austria, del Liechtenstein e della Svizzera, si stanno sempre più aggregando gli uni con gli altri, formando un nastro urbanistico il cui intreccio ha un forte peso economico, anche se politicamente, socialmente e culturalmente non vale nulla. La ragione è che abbiamo in testa il paese, difendiamo le sue forme e i suoi confini e neanche per sogno siamo pronti a perderci in ragionamenti su come quella ormai imponente miscelanea infrastrutturale potrebbe venir trasformata in una nuova città renana-alpina chiamata «Alpenrhein».

TASSE

Quinto: pretendo
l'introduzione di una
tassa di committenza

Tutti elogiano gli architetti. Ma è il committente a decidere se l'edificio alla fine riesce bene o meno. Egli deve difendersi dalle banche, trattare con i funzionari della tutela dei monumenti e del paesaggio, litigare con i vicini, discutere con le imprese edili e risolvere i conflitti con l'architetto. Un duro lavoro. E chi lo fa bene – a vantaggio di tutti e della stessa cultura del costruire – ha diritto di essere remunerato. Non soltanto agli eredi o allo speculatore immobiliare, ma anche al buon committente di un'opera edile deve essere data la possibilità di far valere nella propria dichiarazione delle tasse l'impegno prestato e quindi poter portare in detrazione determinati importi. Al contrario, e per non far perdere denaro all'erario, i cattivi committenti dovranno invece pagare di più a conguaglio dei «peccati» da loro commessi. Essendo gli abitanti delle Alpi scaltri e avveduti, introdurranno la tassa di committenza diventando così dei pionieri di una cultura del costruire innovativa a livello mondiale...

ÜBER BAUKULTUR UND DAS DAZWISCHEN

Seit nunmehr 21 Jahren lebe ich als Nichtarchitekt und geborener Wiener in Tirol und arbeite kontinuierlich an der Verbreitung und Verbreiterung einer so genannten Baukultur. Als ich aber begann, mich mit dem Wort »Baukultur« zu beschäftigen, recherchierte, mich befragte und eine Definition zu finden versuchte, führte diese Auseinandersetzung zu einer gewissen Ratlosigkeit. Denn wie kann man einen Begriff erklären, der in seiner Verwendung derart missbraucht wurde und daher so beliebig geworden ist, dass er in Sonntagsreden von PolitikerInnen unterschiedlicher Einfärbungen vorkommt, von sowohl konservativen wie progressiven ZeitgenossInnen gebraucht und meist jenseits der differierenden Ideologien und Lösungsansätze als Antithese zum herrschenden Zustand oder als moralischer Imperativ für eine geforderte Verbesserung verstanden wird? Denn beschäftigt man sich näher mit dem Begriff der Baukultur und seiner Geschichte, so betritt man letztendlich ein ideologisches Minenfeld, das sich in den letzten hundert Jahren – vereinfacht formuliert – zwischen zwei widerstreitenden Polen entwickelt hat. Versuchte die eine Richtung eine erwünschte Baukultur in der Übernahme und Pflege der Tradition zu definieren, so formulierte die sogenannte Moderne ein scheinbar a-historisches Konzept, das die gestalterischen und inhaltlichen Herausforderungen der jeweiligen Epoche mit »neuen« konzeptionellen, materiellen wie ästhetischen Mitteln zu bewältigen versuchte. Diese beiden »Überzeugungen« trachteten letztendlich auf sehr unterschiedliche Weise einen Verlust an Alltagskultur und gestalterischen Konventionen zu kompensieren, um entweder das »verlorene Paradies« wieder erstehen zu lassen oder das aufgeschobene Paradies erst ermöglichen zu wollen. Die Stimmen derer aber, die eine Position dazwischen einnahmen, gingen zumeist im Getöse der ideologischen Kontroversen unter oder wurden aufgrund ihrer Differenziertheit öffentlich zu wenig gehört. Sie lebten nicht eine Entweder-oder-Ideologie, sondern fühlten sich im Sowohl-als-auch-Denken aufgehoben und gestalteten

dementsprechend ihre Werke. Dieser reflexive Ansatz, die die Janusköpfigkeit der Moderne auszuhalten versuchte, wurde in Zeiten der Ideologisierung der Gesellschaft stets unterdrückt und vor allem während der NS-Zeit in Mitteleuropa großteils »geköpft«. Vertreter wie Josef Frank versuchten die gegensätzlichen und widerstreitenden Haltungen auszuhalten, diese in seinem Denken zu »versöhnen«, um daraus einen Mehrwert zu schaffen. Seine teilweise manieristischen Ansätze verfolgten das Ziel, einen Ausgleich zwischen Konventionen des Alltags wie neuen Herausforderungen und Möglichkeiten desselben herzustellen und Architektur eher als Hintergrundphänomen zu verstehen. Dieser skeptischen Lebenseinstellung folgend möchte ich versuchen, den Begriff Baukultur aus den noch immer vorhandenen ideologischen Verankerungen essayistisch zum Schweben zu bringen bzw. in kritischer Distanz zu halten.

Baukultur als Kompensationsprodukt

Baukultur und Architektur wurden in dem Moment zu einem öffentlichen Thema, als die mit der Industrialisierung und der Ökonomisierung verbundenen gesellschaftlichen Verwerfungen wie den nationalstaatlichen Entwicklungen im 19. Jahrhundert die Frage nach einer nationalen bzw. regionalen Identität aufwarfen. In Kombination mit den Anfängen des Tourismus begann sich die Diskussion vor allem im alpinen Raum um das Thema »In welchem Stile sollen wir bauen« zu entwickeln, da der Blick von außen – vom Städter oder Touristen – immer stärker zur Definitionsmacht von Heimat, Landschaft und ihrer Zukunft wurde. Da die überkommenen Konventionen der Bautradition keine oder nur ungenügende Antworten auf die neuen gestalterischen wie technologischen Anforderungen boten, begann die Debatte um typologisch »stimmige« Lösungsansätze für die neuen Bauaufgaben zu entbrennen, die Ausdruck einer Kultur, einer Region oder Nation sein sollten. Sie führte vor allem Ende des 19. Jahrhunderts zu einer Suche und gleichzeitigen

ARNO RITTER

Er studierte Publizistik, Geschichte und Philosophie an der Universität Wien. Seit 1995 leitet und programmiert er den Ausstellungsraum »aut. architektur und tirol« in Innsbruck.

Konstruktion von unterschiedlichen Architekturidentitäten, die mit Rückbezügen auf die Geschichte – Historismus – oder durch die Kombinationen unterschiedlicher typologischer Versatzstücke – wie die Grandhotels – »Scheinidentitäten«, damit aber Orientierung anzubieten und einen Verlust an Alltagskultur zu kompensieren versuchten. Heinrich Kleist hat diese Wendung, die in gewissem Sinne auch als »Sündenfall« verstanden werden kann – der aber gleichzeitig als Befreiungsakt von der Unmündigkeit gegenüber der Konventionen wie der Tradition zu interpretieren ist –, in seinem »Marionettentheater« sehr schön umrissen. In diesem Text beschreibt er einen Jungen, der die vollendete Anmut seiner Bewegungen in dem Moment verlor, als er diese Schönheit von jemandem reflektiert bekam und danach versuchte, diese anmutigen Bewegungen vor dem Spiegel bewusst nachzumachen. Auf ähnliche Weise verlor – überspitzt ausgedrückt – die überkommene Baukultur ihre Unschuld, da das »unbewusste« Ritual der Gewohnheit durch die Reflexion ersetzt wurde. Sie müsste, ähnlich dem Knaben im Marionettentheater, wieder »vom Baum der Erkenntnis essen, um in den Stand der Unschuld zurückzufallen«, so Kleist, wobei das natürlich ein hehres Ziel blieb. Diese verlorene »Unschuld« versuchte Anfang des 20. Jahrhunderts die sogenannte Moderne wieder zu finden, indem sie einen radikalen Neuanfang – teilweise inspiriert von anonymen Bauten aus unterschiedlichen Weltregionen – postulierte, wobei die Ironie der Geschichte darin liegt, dass ab diesem Zeitpunkt die weitere Entwicklung immer »schizophrener« wurde und man deshalb zu recht von der Janusköpfigkeit der Moderne spricht. Interessanterweise führte das Unbehagen über die baulichen und landschaftlichen Entwicklungen um 1900 zu einer faszinierenden, aber kurzen Liaison zwischen progressiven Kräften aus Architektur, Kunstgeschichte und Bürgertum, die sich gegen diese Art eines »glokalen« Historismus oder einer Versatzarchitektur wandten und eine neue Form der Baukultur einforderten. Ein Produkt dieses gleich gerichteten Blicks war der moderne Denkmalschutz und in gewissem Sinne auch der

Heimatschutz, der anfänglich – ähnlich dem Beginn der Grünbewegung – einen konservativen, weil erhaltenden Ansatz mit innovativen und fortschrittlichen Ideen zu vereinen versuchte. In Tirol arbeitete der Heimatschutz mit den damals interessantesten Architekten wie Franz Baumann, Clemens Holzmeister, Siegfried Mazagg und Lois Welzenbacher zusammen. Die interne konzeptionelle Spannung, jene Reibungsenergie zu Beginn dieser bürgerlich geprägten Bewegung, die der teilweise gedankenlosen Veränderungsdynamik der Landschaft, der Städte und Dörfer sowie der Kultur im allgemeinen einen ursprünglich ganzheitlichen und argumentativ interessanten Widerstand leisten wollte, verlor seine Kraft, als der Heimatbegriff ideologisch unterwandert wurde und letztendlich im Nationalsozialismus missbraucht wurde. Auch der sogenannte Regionalismus, der im 20. Jahrhundert seine Blüten trieb, war eigentlich eine verkappter Historismus, der eine konstruierte Verfügbarkeit über eine überschaubare Formenwelt signalisierte. »Regionalismus ist immer parteiisch, tendenziell ideologisch, auch berechnend. Regionalismus hat restaurative Tendenzen, er benutzt die kulturellen Ressourcen einer Region – was immer das sei – als Argument. Dem Regionalismus fehlt die Naivität, die Selbstverständlichkeit der Formfindung. Regionalismus ist ein Bildungsprodukt, ein akademisches Projekt«, so Friedrich Achleitner in einem Aufsatz.

Bis zu einem gewissen Grad haben wir uns von dieser mentalen wie auch sprachlichen Missbrauchsgeschichte bis heute nicht erholt bzw. diese teilweise noch gar nicht richtig aufgearbeitet. Insofern diente der scherenschnittartige Abriss dieser komplexen Geschichte nur dazu, die mit Baukultur assoziierten Begriffe sowie die unterschiedlichen Debatten um ihre Bedeutung ein wenig zu dekonstruieren, um einen gewissen mentalen Freiraum zu schaffen. Interessant erscheint mir aber jener Umstand zu sein, dass hundert Jahre später eine ähnliche Spannung, eine vergleichbare argumentative Gespanntheit im Umgang mit den Themen aktuell bemerkbar ist. Es ist wieder

offensichtlich, dass wir die Janusköpfigkeit der Moderne heute verstärkt zu spüren bekommen, da wir im Zeitalter der Gleich- bzw. auch Ungleichzeitigkeit von Globalisierung und der EU der Regionen vor allem in Hinblick auf die Ökologie verfangen sind. Eingespannt zwischen Mc Donalds und der Slowfood-Bewegung pendelt der öffentliche wie politische Diskurs zwischen unterschiedlichen Polen hin und her. Konservative Kräfte treffen sich in ihrer Kritik mit linken Protagonisten, rechte Gruppen besetzen Begriffe wie Heimat, Tradition und Kultur und verdrängen gesellschaftspolitisch komplexe Ansätze in diesen Begriffswelten. Ich vermute, dass hinter den heutigen wie vergangenen Debatten um das Thema Baukultur und Lebensraum subkutan immer auch ein Konflikt um die Definitionsmacht von Kultur und Lebensformen allgemein gestanden ist und steht. Zumeist wurden diese Diskussionen auf der Ebene der Ästhetik ausgetragen, also um das Sattel- oder Flachdach gestritten, wobei dahinter politische oder gesellschaftspolitische Überlegungen und Haltungen standen.

Semantik der Begriffe

Die Begriffe »Kultur« im Allgemeinen und »Baukultur« im Speziellen verweisen auf historische Phänomene, die nicht unreflektiert auf heutige Gegebenheiten übertragbar sind. Das Wort »Kultur« – besonders in Verbindung mit nationalstaatlicher Abgrenzung – suggeriert eine latent vorhandene und explizit anzustrebende »Ganzheit« – eine »Identität« –, die jedoch als naives »Leitbild« in unserer komplexen Gegenwart zu bezeichnen ist. So gesehen wird der Begriff der Baukultur zumeist mit einer regionalen oder nationalen Ästhetik in Verbindung gebracht und konnotiert dementsprechend mit Architektur. Im internationalen Diskurs der Sozial- und Geisteswissenschaft wird seit einigen Jahren jedoch die Konstruiertheit dieser Identitätsvorstellungen analysiert. Speziell die Arbeiten von Richard Sennet zeigen, dass Fragmentierung und Diskontinuität die zentrale Erfahrung moderner, städtisch

geprägter Gesellschaften sind. Diese Phänomene kamen als »Spannung zwischen Ganzheit und Unterschied schon den Menschen des Aufklärungszeitalters schmerzlich zu Bewusstsein, als in ihrem Sprachgebrauch das Wort Kultur in Gegensatz zu dem Wort Zivilisation geriet. Kultur umfasste für sie die Kräfte der Ganzheit innerhalb der Gesellschaft, während Zivilisation die Bereitschaft anzeigte, den Unterschied zu akzeptieren«.

Das landläufige Verständnis von Kultur und Identität transportiert aber weiterhin das Bild einer organischen Einheit. Dieses fußt auf einem unbewusst retrospektiven Bewusstsein, eingebettet in eine rein ästhetische Rezeption von Geschichte, orientiert an vagen Kriterien des Landschafts- bzw. Denkmalschutzes und kompatibel zur populären Definition des Kultur-Erbes, dessen scheinbare Homogenität meist als Dekor für den Massentourismus und als Sinn-Maske für längst veränderte regionale Identitäten dient. Im Gegensatz dazu kann man als ein wesentliches Merkmal der aktuellen Architektur in Österreich die Tendenz zur Entwicklung von Vielfältigkeiten und Ausdifferenzierungen feststellen, die zu einem breiten Spektrum an konzeptionellen und typologischen Ansätzen führt und keine ästhetische Homogenität oder formale Identität anstrebt. Denn in Opposition zum ideologischen Anspruch nach »einer Kultur« zielen die aktuellen Architekturströmungen auf die Akzeptanz und Kultivierung des »Ungewöhnlichen« ab, auf die Förderung konstruktiver Differenzen und gleichzeitig sowohl auf die Überwindung von Traditionen als auch die produktive Adaption von Konventionen wie überkommenen baulichen Mustern. Insofern manifestiert sich Baukultur für mich im Anspruch nach einer mehrschichtigen Qualität und drückt sich in der Angemessenheit der Mittel, der Sensibilität gegenüber dem Kontext wie der Bauaufgabe und in der gesellschaftspolitischen Haltung aus, die ein Gebäude einnimmt. Baukultur ist weder klar definierbar noch kann sie verordnet werden, sie braucht Bildung, Beschäftigung und vor allem Zeit.

A PROPOSITO DELLA CULTURA DEL COSTRUIRE E DI CIÒ CHE CI STA IN MEZZO

Sono «soltanto» più di 21 anni che vivo da «non architetto», nato a Vienna in Tirolo, cercando con costanza di diffondere e propagandare la cosiddetta «Baukultur». Quando però mi sono imbattuto nel concetto di «Baukultur» «cultura del costruire», e ho cominciato a riflettere su questo termine, mi sono interrogato e, cercando di trovare una definizione, questa ricerca mi ha portato qualche perplessità. Come si può spiegare un concetto che è stato talmente abusato nel suo utilizzo e, pertanto, è diventato così arbitrario che lo si incontra nei discorsi dei politici di diverse colorazioni, utilizzato contemporaneamente dai conservatori e dai progressisti, spesso al di là delle diverse ideologie, che diventa frase risolutiva come antitesi alla condizione prevalente, o è interpretato come un imperativo morale nei confronti di una richiesta di miglioramento? Avere a che fare da vicino con il concetto di cultura architettonica e la sua storia, in ultima analisi fa sì che si entri ideologicamente in un campo minato, che negli ultimi cento anni - semplificando - si è sviluppato tra due poli opposti. Ricerando in direzione dell'auspicata cultura del costruire, assumendo e coltivando la definizione di tradizione, il cosiddetto moderno formula un apparente concetto a-storico, secondo il quale si possono sostituire le sfide formali e contenutistiche delle varie epoche, con nuove presenze-tendenze concettuali, materiali ed estetiche. Entrambe queste convinzioni, in ultima analisi, hanno cercato di compensare in modi diversi la perdita della cultura e forma del quotidiano, cercando di recuperare un «Paradiso perduto», oppure rendere possibile un Paradiso diverso. Le voci di coloro che invece hanno preso una posizione nel mezzo, sono state per lo più travolte nel frastuono di polemiche ideologiche, o in virtù di questa diversità sono state spesso troppo poco ascoltate. Non hanno vissuto un'ideologia dell'aut-aut, ma si sono riconosciuti e annullati nel pensiero del tanto-quanto, e hanno progettato le loro opere di conseguenza. Questo approccio riflessivo che ha cercato di supportare il volto di Giano bifronte della modernità, è sempre stato

ostacolato in tempi ideologici, o per lo più «decapitato», particolarmente in Europa centrale durante il periodo nazista. Rappresentanti di questo pensiero, come Josef Frank, hanno cercato di resistere alle pressioni opposte e contrastanti tendendo a «conciliare», creando valore. I suoi approcci parzialmente manieristici perseguivano l'obiettivo di compensazione tra le convenzioni del quotidiano, come fossero nuove sfide e opportunità dettate da loro stesse, e comprendere più l'architettura che il fenomeno di fondo. A seguito di questo atteggiamento scettico verso la vita, cercherò di portare il concetto di cultura del costruire oltre gli ormeggi ideologici sagittici ancora esistenti per galleggiare e mantenere una distanza critica.

Cultura del costruire
come prodotto di compensazione

Architettura e cultura del costruire sono divenute questioni pubbliche dal momento in cui l'industrializzazione e l'economia hanno determinato sconvolgimenti sociali, come ad esempio lo svilupparsi degli stati-nazione che nel 19° secolo pongono domande sull'identità nazionale o regionale. In concomitanza con l'inizio dell'era del turismo, il dibattito attorno al tema «secondo quale stile dovremmo costruire» per lo sviluppo, si avviò soprattutto nella regione alpina perché lo sguardo dall'esterno - sia dei cittadini che dei turisti - aveva sempre più il potere di condizionare la definizione di patria e paesaggio, e il loro futuro. Dal momento che le quasi perfette convenzioni dell'architettura tradizionale non offrivano alcuna, o non insufficienti, risposte alla richiesta di nuove forme e offerte tecnologiche, divampò un dibattito polifonico attorno a soluzioni tipologiche coerenti per i progetti di nuova costruzione, e su quale avrebbe dovuto essere l'espressione di una cultura regionale o nazionale. Principalmente verso la fine del 19° secolo la ricerca ha portato simultaneamente alla costruzione di differenti

identità architettoniche che con elementi aggiunti alla storia – lo storicismo – o con la combinazione di diverse tipologie – come nei Grandhotel – creò «identità fasulle» al fine di fornire una guida che compensasse la sensazione di perdita identitaria della cultura quotidiana. Heinrich Kleist usa un'espressione che può essere interpretata in un certo senso come un „peccato« o una caduta di stile – ma allo stesso tempo come liberazione dalla subordinazione alle convenzioni, come la tradizione è stata interpretata- delineato splendidamente nel suo «Teatro delle marionette». In questo testo descrive un giovane uomo che perde la bellezza innata dei suoi movimenti, svanita nel momento in cui la vede riflessa in qualcun'altro, del quale cerca poi di imitare consapevolmente allo specchio i gesti aggraziati. Allo stesso modo, la cultura edilizia ha perso – esagerando – la sua innocenza, avendo sostituito l'inconsapevole rituale dell'abitudine, con la riflessione. Bisogna, come il ragazzo nel teatro dei burattini, ancora una volta, «mangiare dall'albero della conoscenza e ritornare allo stato di innocenza», ha detto Kleist, monito rimasto ovviamente un nobile obiettivo. All'inizio del 20° secolo la cosiddetta modernità ha cercato di recuperare questa «innocenza» perduta postulando un nuovo inizio radicale - in parte ispirato da edifici anonimi di diverse parti del mondo. L'ironia della storia vuole che da quel momento in poi lo sviluppo successivo diviene sempre più «schizofrenico» e quindi parla giustamente del volto di Giano bifronte della modernità. È interessante notare come il disagio dettato dagli sviluppi costruttivi e paesaggistici nel 1900, condusse ad un affascinante quanto breve liaison tra le forze progressiste in architettura, la storia dell'arte e la borghesia, la quale contro questo genere, svoltò verso uno storicismo «global» o di tipo composito, richiedendo una nuova forma di progettazione. Questo sguardo rettificato produsse la moderna concezione di conservazione e in un certo senso anche di protezione della Heimat, in concomitanza all'esordio del Movimento Verde – e cercò di tenere

insieme l'approccio conservativo con idee innovative e progressiste. In Tirolo il concetto di «Heimatschutz» ha poi trovato seguito tra i più interessanti architetti, quali Franz Baumann, Clemens Holzmeister, Siegfried Mazagg e Lois Welzenbacher. La tensione concettuale interna, quell'energia dell'attrito, alla nascita di questo movimento di stampo borghese, della parte pensante nella dinamica della trasformazione del paesaggio, delle città e dei villaggi, così come della cultura in generale, quella che ha voluto originariamente fare resistenza olistica con argomenti interessanti, in parte ha perso il suo potere, in ultima analisi, quando si infiltrò il concetto ideologico di patria che infine venne abusato dal nazional-socialismo. Anche il cosiddetto regionalismo, che ebbe nel 20° secolo la sua grande fioritura, fu in effetti uno storicismo mascherato, scandendo un'opportunità costruita sopra un mondo della forma gestibile. «Il regionalismo è sempre di parte, tendenzialmente ideologico, e calcolatore. Il regionalismo ha tendenze restaurative, usa le risorse culturali di una regione – qualunque essa sia – come argomento. Al regionalismo manca l'ingenuità, la naturalezza della ricerca formale. Il regionalismo è un prodotto educativo, un progetto accademico», ha detto Friedrich Achleitner in un saggio. In una certa misura da questa storia fraintesa sia idealmente che linguisticamente non siamo finora ancora usciti, né l'abbiamo correttamente elaborata.

A questo proposito questa complessa storia e i suoi contorni, che alla cultura del costruire associa concetti e dibattiti diversi per demolire un po' il suo stesso significato, è servita per creare un certo spazio mentale.

Interessante mi sembra essere il fatto che, cento anni più tardi, si verifichi in maniera evidente una tensione simile, curiosamente paragonabile per vis polemica su temi attuali.

E' ancora una volta ovvio che su di noi grava pesantemente l'aspetto bifronte della modernità come volto di Giano, oggi sempre più sentita, perché viviamo nell'era della simultaneità e allo stesso tempo

a-sincronia della globalizzazione e nell'Europa Unita delle regioni, particolarmente in questioni di ecologia. Bloccato tra McDonalds e il movimento *Slow Food*, il dibattito pubblico e politico oscilla tra i diversi poli avanti e indietro. Le forze conservatrici si incontrano nelle loro posizioni critiche con i protagonisti della sinistra, gruppi di destra si occupano di temi come patria, tradizione e cultura e spostano questi principi socio politici complessi in questi mondi concettuali.

Ho il sospetto che oggi come ieri, dietro ai dibattiti sulla cultura edilizia e lo spazio vitale, esista un conflitto sottocutaneo attorno al potere di definizione della cultura e la forma della vita collettiva. Nella maggior parte dei casi queste discussioni si sono svolte a livello di estetica, dispute sul tetto piano o curvo, dietro le quali sorgono considerazioni e atteggiamenti sociali o politici.

Significato dei termini

I termini «cultura» in generale e «cultura del costruire» in particolare, si riferiscono specificamente a fenomeni storici non trasferibili alle condizioni attuali. La parola «cultura» – in particolare in relazione alla demarcazione stato-nazione – suggerisce una latente ed esplicita tendenza alla «totalità» – «una identità» – che, tuttavia, nel nostro complesso presente è descritta come «visione ideale». Il concetto di cultura del costruire è così visto principalmente in associazione con un'estetica regionale o nazionale e si connota di conseguenza con l'architettura. Tuttavia nell'ambito del dibattito internazionale delle scienze sociali e umanistiche, la progettazione di questa identità immaginata, viene analizzata da diversi anni. In particolare, il lavoro di Richard Sennett mostra che frammentazione e discontinuità sono l'esperienza centrale delle società urbane moderne.

Questi fenomeni sono descritti come «tensione tra integrità e differenza, già l'umanità del Secolo dei Lumi aveva la dolorosa consapevolezza, nell'uso del linguaggio, che la parola cultura era venuta in contrasto con la

parola civiltà. Cultura riassumeva la forza della totalità all'interno della società, mentre civiltà indicava la disponibilità ad accettare la differenza». Ma la comprensione diffusa di cultura e identità veicola ulteriormente l'immagine di un'unità organica. Questo si basa su una inconsapevole coscienza retrospettiva incorporata in una pura percezione estetica della storia, orientata verso vaghi criteri sul paesaggio e la tutela dei monumenti, e compatibile con la definizione popolare di patrimonio culturale, la cui apparente omogeneità, soprattutto il decoro per il turismo di massa mascherato di buon senso, fu per molto tempo la vera misura delle identità regionali.

Al contrario, la tendenza a sviluppare le diversità e le differenziazioni, può essere considerata la caratteristica fondamentale dell'architettura contemporanea in Austria, la quale conduce ad una vasta gamma di approcci concettuali e tipologici e non cerca omogeneità estetica o identità formale.

Quindi in opposizione al diritto ideologico su «una cultura», le attuali tendenze architettoniche mirano all'accettazione e coltivazione dell'«inusuale», per promuovere le differenze costruttive e allo stesso tempo volgere al superamento delle tradizioni nonché all'adeguamento produttivo di convenzioni come modello sulla pianificazione perfetta.

A questo proposito, la cultura del costruire per me si manifesta attraverso una qualità multistrato e si esprime nell'adeguatezza delle risorse, la sensibilità verso il contesto, e l'atteggiamento socio-politico in cui l'edificio si colloca nel progetto. La cultura del costruire non è chiaramente definibile, né può essere imposta, ha bisogno di istruzione, dedizione e, soprattutto, tempo.

ARNO RITTER

ha studiato pubblicistica, storia e filosofia alla Università di Vienna. Dal 1995 dirige e cura la programmazione dello spazio mostre presso «aut. architektur und tirol» ad Innsbruck.

UN IMPEGNO PER IL BENE COMUNE E LA QUALITÀ DELL'AMBIENTE COSTRUITO

Inaugurando il ciclo di conferenze «Costruire nel paesaggio» con l'intervento di Peter Zumthor, la Provincia autonoma di Bolzano dal 2005 ha promosso iniziative e strumenti per diffondere la consapevolezza del valore e della ricchezza del suo territorio secondo un principio condiviso: adeguare al contesto e allo spazio circostante solo ciò che è strettamente necessario: «se vogliamo occuparci in modo adeguato dei nostri paesaggi dobbiamo trovare la giusta misura..., la giusta quantità, la giusta dimensione, la giusta forma».¹

Nel 2006 è stato istituito il *Comitato per la cultura architettonica e il paesaggio* con l'intento di favorire un approfondimento già dall'inizio della fase progettuale, accompagnando lo sviluppo e il raffinamento del processo e contribuendo a diffondere una metodologia per aprire il confronto tra progettista, committente e valutazione da parte dell'ente pubblico.

Seminari di formazione e conferenze per professionisti, amministrazioni comunali e operatori di settore sulla promozione della qualità negli interventi nel paesaggio hanno promosso la crescita del dibattito sul tema creando una rete di azioni comuni e la formazione di obiettivi condivisi con gli ordini professionali, Fiera Bolzano, il Consorzio dei Comuni, l'Unione agricoltori e coltivatori (*Bauernbund*) e il Marketing Alto Adige.

Nello stesso tempo lo strumento degli «insiemi», introdotto nella legge urbanistica provinciale, ha fornito alla comunità locale la possibilità di evidenziare nei piani urbanistici comunali complessi di importante valore storico, paesaggistico e di cultura locale dando impulso all'individuazione sul territorio di luoghi di valore.

Qui sono presentati i risultati della ricerca sugli effetti e le ricadute delle politiche sul territorio e la qualità dell'ambiente costruito in cinque regioni alpine confinanti a cura dell'Accademia europea di Bolzano.

Una brevissima scorsa sui temi emergenti per l'orientamento futuro delle possibili politiche e azioni di governo sul territorio indica che lo sviluppo della cultura architettonica e della nuova edificazione di architettura alpina

di qualità non sono ancora diventati parte integrante dell'informazione agli ospiti e all'opinione pubblica da parte degli attori attivi sul territorio.

La dialettica tra liberismo o regolamentazione vincolistica nello sviluppo ha portato risultati spesso discutibili sul piano della qualità dell'abitare. L'eccesso o l'assenza di regolamentazione non ha sempre avuto l'effetto di moltiplicatore di buone pratiche.

Risulta quindi indispensabile l'impegno etico di ciascun protagonista di modifiche all'ambiente costruito a favore del risparmio delle risorse, della valorizzazione del paesaggio esistente, senza la prevaricazione, ma con l'accompagnamento di un linguaggio architettonico di qualità.

ADRIANO OGGIANO

Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio - Provincia Autonoma di Bolzano

1 »Wenn wir aber als Gestalter unseren Landschaften gerecht werden wollen,... sollten wir das richtige Maß finden. Die richtige Menge, die richtige Größe und die richtige Form« da Provincia Autonoma di Bolzano - Architettura e contesto Ciclo di convegni «Costruire nel paesaggio», Bolzano, 2008, p. 14

PER LA CULTURA ARCHITETTONICA (BAU-KULTUR)

Il Comitato per la cultura architettonica e il paesaggio impegnato per la qualità dell'ambiente costruito

L'obiettivo per la cultura architettonica, come cultura del costruire spazi e luoghi, la «Bau-kultur», è perseguire la progettazione di un mondo a dimensione dell'uomo, attenta al suo benessere. Reiner Nagel, presidente della *Fondazione federale per la cultura architettonica* in Germania, impegnato a creare una rete sul tema ed estenderla in Europa, afferma: «[la] ...Cultura architettonica [*Baukultur*], significa creare un ambiente costruito, che sia percepito come un ambiente in cui valga la pena vivere, dove la popolazione si senta bene...[la cultura architettonica] osserva il mondo che ha effetto su di noi secondo una prospettiva emotiva ed estetica...», ...«può rappresentare la chiave per la creazione di valore aggiunto sociale ed economico attraverso progetti sostenibili, adeguati alla popolazione e portatori d'identità»².

La Provincia Autonoma di Bolzano è impegnata affinché attorno all'attività per la promozione della cultura architettonica, incentrata principalmente sul lavoro del *Comitato per la cultura architettonica e il paesaggio*, si crei un interesse comune, anche transfrontaliero e interculturale. Fare rete, attivando occasioni di confronto tra territori con tradizione, cultura e assetto territoriale simili, quasi una comunità di territori omogenei.

All'interno del *Gruppo europeo di cooperazione territoriale Euregio*, il Land Tirolo, l'Alto Adige e il Trentino hanno riconosciuto che il proprio paesaggio e l'ambiente costruito costituiscano un valore inestimabile per le popolazioni insediate. In una dichiarazione congiunta in occasione dell'anniversario dell'attività del Comitato dello scorso novembre, hanno concordato di attuare una collaborazione sull'azione e i metodi dei propri *Comitati per la cultura architettonica e il paesaggio*, attraverso analisi, studi, pubblicazioni e convegni.

Dal 2015 è iniziato un dialogo sulle tematiche affrontate dalla *Fondazione federale di Germania* appena citata, con interventi in seminari e convegni.

Da quando ha avuto inizio l'attività di consulenza del *Comitato provinciale per la cultura architettonica e il paesaggio* nel 2006 molte cose sono cambiate.

A livello globale e internazionale, vulnerabilità e complicazione hanno apportato una notevole diminuzione delle risorse economiche nel bilancio pubblico e nella capacità di spesa di famiglie e aziende. Complessità e insicurezze hanno permeato la scena nazionale con ripercussioni e difficoltà nella progettazione di politiche incisive, nel mantenimento di riferimenti istituzionali solidi; sono venuti meno i valori e i principi che fino a quel momento avevano accompagnato con certezza anche le scelte di politica territoriale locale.

- × Il cambiamento che più direttamente ha influito sulla trasformazione del territorio è stata la crisi che dal 2006 al 2015 ha interessato il settore dell'edilizia. Da una media annua di 4,5 milioni di mc. tra residenziale e non residenziale realizzati in Alto Adige nel 2006, si è passati nel 2010 a 3,8 milioni di mc., con una diminuzione del 15%, e successivamente a 3 milioni di mc. nel 2015, con un calo di circa il 33% rispetto al 2006.
- × La superficie potenzialmente disponibile per l'edificazione è ulteriormente diminuita dal 2002 al 2012. Dagli oltre 60.000 ettari disponibili nel 2002 si è passati ai ca. 40.000 ettari del 2012, con un consumo di suolo di oltre 20000 ettari, cioè il 33,4% di superficie utilizzata in 10 anni per l'espansione del territorio costruito. Senza essere catastrofici, se dovesse continuare con questo trend, nel 2032 non ci sarebbe più disponibilità di aree libere per abitazioni, piazze, infrastrutture sportive e strade, oppure si dovrebbe per assurdo cominciare a costruire nei boschi, sulle rocce, nelle aree archeologiche in quelle tutelate o nelle zone di pericolo, che fino ad ora si è ben pensato di escludere dall'espansione territoriale. Anche molti movimenti di opinione, organizzazioni e, a livello centrale, lo stesso parlamento nelle proprie commissioni, si sono impegnati a promuovere un disegno di legge sul «Contenimento del consumo del suolo e riuso del suolo edificato».
- × Le risorse economiche locali hanno conosciuto invece stabilità, anzi crescita.

Il turismo, favorito anche dalle congiunture internazionali, ha registrato nelle presenze degli esercizi ricettivi un aumento di oltre il 10%, passando da 26 milioni del 2006 a 29,5 milioni nel 2015 (e negli arrivi da 5 a ca. 6,5 milioni). Questo ha incrementato il valore aggiunto prodotto di oltre 250 milioni di Euro (2013). L'agricoltura dal 2005 al 2014 ha registrato un valore corrente del prodotto di 807,5 milioni di Euro con un incremento di oltre il 10%.³

Il territorio preservato dalla trasformazione ha formato insieme all'ambiente costruito un paesaggio unico e singolare che può essere integrato o ricucito soltanto con interventi sapienti che perseguano il mantenimento della qualità. Non solo: l'attenzione verso l'ambiente costruito deve conformarsi a un unico principio: la giusta quantità, la giusta misura.

La scarsa disponibilità di suolo, particolarmente acuta nel territorio alpino, data la sua morfologia, impone un cambio di prospettiva per lo sviluppo futuro: costruire con qualità, il necessario, azzerando l'espansione.

Nel periodo dal 2006 al 2015 il Comitato ha fornito a più di 80 Comuni (su 116) un numero complessivo di 463 valutazioni di progetti. In 10 anni, le consulenze hanno interessato per il 70% richieste pubbliche provenienti dai Comuni o pareri in seguito alle decisioni della Giunta Provinciale o delle Commissioni edilizie, mentre il 30% sono pervenute da privati.

Mentre nel periodo 2006-2008 la destinazione d'uso più frequente degli interventi sottoposti a parere era quella residenziale (il 30% delle richieste), nell'ultimo anno invece si è registrata la prevalenza di strutture per l'ospitalità (con oltre il 40% del totale delle richieste), alberghi e zone turistiche, con un incremento del 70% rispetto al primo triennio.

Un altro dato importante e un aspetto metodologico di grande rilievo: il 30% delle valutazioni effettuate ha avuto un seguito con un approfondimento nella progettazione. La consulenza ha generato una collaborazione tra

Comune, committente, progettista e membri del Comitato e innescato un ciclo virtuoso di accompagnamento finalizzato al miglioramento del progetto.

La ricerca della qualità nell'ambiente costruito riguarda non solo i singoli edifici, ma anche gli spazi, le infrastrutture e i servizi che intorno agli edifici offrono qualità all'abitare. Nel territorio provinciale oltre l'89% delle abitazioni occupate è di proprietà di privati. Occuparsi del miglioramento della qualità di abitazioni e ambiente costruito comporta quindi un incremento del valore del patrimonio immobiliare privato di una grandissima parte della popolazione.

Anche la vicinanza di una scuola, di un ambulatorio, di una struttura comunale, di un servizio ai cittadini, il verde attrezzato per tutte le fasce di età, il collegamento integrato frequente con la mobilità locale, un punto di commercio di vicinato, una rete ciclabile capillare contribuiscono a conservare o a aumentare il valore dei singoli immobili. Si apre quindi un nuovo modo di considerare il compito di chi pensa, propone e valuta le trasformazioni del territorio. La prospettiva è quella delineata recentemente alla Biennale di Architettura di Venezia dal curatore Alejandro Aravena: «L'architettura si occupa di dare forma ai luoghi in cui viviamo. Non è più complicato, né più semplice di così... vorremmo ampliare la gamma delle tematiche cui ci si aspetta che l'architettura debba fornire delle risposte, aggiungendo alle dimensioni artistiche e culturali che già appartengono al nostro ambito, quelle sociali, politiche, economiche e ambientali... Ne consegue che migliorare la qualità dell'ambiente edificato è una sfida che va combattuta su molti fronti, dal garantire standard di vita pratici e concreti all'interpretare e realizzare desideri umani, dal rispettare il singolo individuo al prendersi cura del bene comune, dall'accogliere lo svolgimento delle attività quotidiane al favorire l'espansione delle frontiere della civilizzazione.»⁴

SICH UM DAS ALLGEMEINGUT KÜMMERN UND DIE QUALITÄT DER GEBAUTEN UMWELT VERBESSERN

ADRIANO OGGIANO

PAOLO BIADENE

MARTINA PECHER

Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio – Provincia Autonoma di Bolzano

- 2 »Baukultur bedeutet, eine gebaute Umwelt zu schaffen, die als lebenswert empfunden wird und in der sich die Menschen wohlfühlen...die Baukultur blickt aus dem Blickwinkel der emotional und physisch auf uns wirkenden Umwelt.« »Baukultur kann durch nachhaltige, menschenfreundliche und identitätsstiftende Gestaltung den Schlüssel zu einem gesellschaftlichen und ökonomischen Mehrwert darstellen«, Bundesstiftung Baukultur, *Baukultur ist...*, Potsdam, 2015,
- 3 Tutte le citazioni statistiche sono tratte dalle documentazioni pubblicate da ASTAT Autonome Provinz Bozen – Südtirol / Provincia Autonoma Di Bolzano - Alto Adige Istituto provinciale di statistica Landesinstitut für Statistik Bozen Bolzano, in *Zahlen/in cifren. 15, Astatinfo n. 65 e Serie storica sul turismo 1950-2015* Schriftenreihe collana 216, 2012, 2013, 2015, 2016
- 4 Alejandro Aravena, *Chi, che, perché*, in Fondazione La Biennale di Venezia, *Reporting from the front 5. Mostra Internazionale di Architettura*, 2016, Guida Marsilio, p. 21

»Wenn wir aber als Gestalter unseren Landschaften gerecht werden wollen, ... sollten wir das richtige Maß finden, die richtige Menge, die richtige Größe und die richtige Form«, sagte Peter Zumthor¹, als er im Jahr 2005 in Bozen den Konferenzzyklus »Bauen in der Landschaft« eröffnete.

Seitdem hat die Autonome Provinz Bozen Initiativen und Instrumente gefördert, um das Bewusstsein für den Wert und den kulturellen Reichtum ihres Gebiets nach dem gemeinsamen Grundsatz zu vermitteln, dass »nur das unbedingt Notwendige dem Kontext und dem umliegenden Raum angepasst wird«.

Im Jahr 2006 hat der Landesbeirat für Baukultur und Landschaft seine Beratungstätigkeit aufgenommen. Ziel des Beirats ist es, eine nähere Prüfung schon in der Anfangsphase der Projektierung herbeizuführen, die Entwicklung und die Verfeinerung des Prozesses zu begleiten und zur Verbreitung einer Methode beizutragen, um den Rahmen der Kenntnisse zu erweitern und einen Vergleich zwischen Planer und Auftraggeber und die Beurteilung durch die Verwaltung einzuleiten.

Weiterbildungskurse und Tagungen für Freiberufler, Gemeindeverwaltung sowie Fachleute haben die Diskussion über die Qualität der Planung und der Eingriffe in die Landschaft gefördert und ein Netzwerk aus Maßnahmen in Zusammenarbeit mit den Kammern der Freiberufler mit Messe Bozen, dem Gemeindeverband, dem Bauernbund und mit Südtirol Marketing geschaffen.

In derselben Zeit wurde das Instrument des Ensemble-schutzes durch das Raumordnungsgesetz ins Leben gerufen, um den Gemeinden die Möglichkeit anzubieten, Ensembles aus wissenschaftlichen, künstlerischen oder heimatgeschichtlichen Gründen im Bauleitplan unter besonderen Schutz zu stellen. Somit wurden Gesamtanlagen ausgewiesen, an deren Erhaltung ein besonderes öffentliches Interesse besteht.

FÜR DIE BAUKULTUR

Der Landesbeirat für Baukultur und Landschaft tritt für mehr Qualität der gebauten Umwelt ein

Hier werden die Ergebnisse eines Forschungsprojektes des EURAC-Instituts vorgestellt, das die Abteilung unterstützt hat. Der Vergleich von fünf alpinen angrenzenden Regionen/Ländern analysiert die Auswirkung der politischen Maßnahmen und der Eingriffe in die gebaute Umwelt.

Die Themen zeigen mögliche künftige Richtungen für Maßnahmen im Bereich Raumordnung. Die Entwicklung der Baukultur und die Qualität der neuen alpinen Architektur sind aber noch nicht ausreichend zum Thema für die Gäste dieser Regionen und für die Öffentlichkeit geworden. Wir müssen daher diese Themen noch weiter vermitteln.

Das Spannungsfeld zwischen Freiheit und Ordnung in der Raumentwicklung hat zu Auswirkungen geführt, die oft fraglich in Bezug auf die Wohnqualität sind. Überschuss oder Mangel an Regulierung hat nicht immer gute Beispiele gebracht.

Alle an der Änderung der gebauten Umwelt Beteiligten sind daher zur Ressourcenschonung und zur Verbesserung der bestehenden Landschaft verpflichtet – nicht durch Missbrauch, sondern durch Unterstützung einer qualitativen Architektursprache.

ADRIANO OGGIANO

Abteilung Natur, Landschaft und
Raumentwicklung
Autonome Provinz Bozen

Die Zielsetzung der Baukultur, zu verstehen als Kultur des Bauens von Räumen oder Örtlichkeiten, ist die Planung einer Welt mit menschlichen Dimensionen, die auf das Wohlbefinden achtet. Reiner Nagel, der Vorsitzende des Beirats der Bundesstiftung für Baukultur Deutschland, die sich bemüht, ein Netz zu schaffen und in Europa auszubringen, sagt hierzu »Baukultur bedeutet, einen gebauten Raum zu schaffen, der als lebenswert empfunden wird, wo die Bevölkerung sich wohlfühlt« ... »die Baukultur blickt aus dem Blickwinkel der emotional und physisch auf uns wirkenden Umwelt« ... »die Baukultur kann den Schlüssel für die Schaffung von sozialem und wirtschaftlichem Mehrwert durch nachhaltige, für die Bevölkerung geeignete und identitätsstiftende Projekte darstellen«². Die Autonome Provinz Bozen bemüht sich, für die Tätigkeit des Landesbeirats für Baukultur und Landschaft ein allgemeines, auch grenzübergreifendes und interkulturelles Interesse zu wecken, ein Netz zu bilden, Gelegenheiten für den Vergleich zwischen Territorien herbeizuführen, die ähnliche Traditionen, Kulturen und territoriale Merkmale aufweisen, also fast eine Gemeinschaft homogener Gebiete bilden.

Innerhalb des europäischen Verbundes für Territoriale Zusammenarbeit Euregio haben das Land Tirol, Südtirol und Trentino anerkannt, dass ihre Landschaft und der gebaute Raum einen unschätzbaren Wert für die ansässige Bevölkerung darstellen. In einer gemeinsamen Erklärung anlässlich des Jahrestages der Tätigkeit des Beirats im vergangenen November wurde eine Zusammenarbeit bezüglich der Aktionen und Methoden der jeweiligen Beiräte für Baukultur und Landschaft in Form von Analysen, Studien, Veröffentlichungen und Tagungen vereinbart. Im Jahr 2015 hat mit Vorträgen bei Seminaren und auf Tagungen ein Dialog über jene Themen begonnen, mit denen sich die bereits genannte deutsche Bundesstiftung für Baukultur auseinandergesetzt hat.

Seit dem Beginn der Beratungen des Landesbeirats für Baukultur und Landschaft im Februar 2006 haben sich viele Dinge geändert.

1 Autonome Provinz Bozen - Architektur und Kontext, Tagungsreihe »Bauen in der Landschaft«, Bozen, 2008, S. 14

Auf weltweiter und internationaler Ebene haben heikle und komplexe Entwicklungen zu einer beachtlichen Verringerung der wirtschaftlichen Ressourcen in der öffentlichen Bilanz und in der Kaufkraft der Familien und Privatunternehmen geführt. Komplexe Ereignisse und Unsicherheiten haben die nationale Szene durchdrungen, was Auswirkungen und Schwierigkeiten bei der Planung wirksamer Politiken und bei der Aufrechterhaltung solider institutioneller Bezugspunkte mit sich brachte.

Die Wertvorstellungen und Grundsätze, die bis dahin mit Gewissheit auch die Entscheidungen der lokalen Politik begleiteten, fielen weg.

- × Die stärkste Veränderung der Wirtschaftsfaktoren war die Bauwirtschaftskrise zwischen 2006 und 2015. Der gebaute Raum der in Südtirol fertiggestellten Wohngebäude und Nicht-Wohngebäude verringerte sich um 15% von 4,5 auf 3,8 Mio. Kubikmeter zwischen 2006 und 2010 und um 33,3% auf 3 Mio. Kubikmeter im Jahre 2015.
- × Von dem über 60.000 Hektar verfügbaren Bauland im Jahr 2002 stieg der Wert im Jahr 2012 auf ca. 40.000 Hektar, was einem Bodenkonsum von über 20.000 Hektar entspricht. Im Verlauf von 10 Jahren wurden somit 33,4% der bebaubaren Gesamtfläche genutzt. Sollte sich dieser Trend fortsetzen, gäbe es in 20 Jahren, d.h. im Jahr 2032, keine freien Gelände mehr für die Realisierung von Wohnbauten, Plätzen, Parks, Sportanlagen und Straßen. Um es krass auszudrücken, müssten wir anfangen, in den Wäldern, auf den Felsen, in archäologischen Gebieten und in all den geschützten Landschaftsgebieten oder in den Gefahrzonen zu bauen, die bisher zu Recht aus der territorialen Ausdehnung ausgeschlossen wurden. Wie viele Meinungsbildner und Organisationen hat sich auch das italienische Parlament für die Ausarbeitung eines Gesetzesentwurfs zur »Einschränkung des Bodenkonsums und Wiederverwendung von bebautem Gelände« eingesetzt.

- × Die lokalen Wirtschaftsressourcen in Südtirol blieben stabil und erfuhren in einigen Fällen ein Wachstum. Der Tourismus, begünstigt auch durch die internationalen Konjunkturen, hat einen Zuwachs der Übernachtungen in Hotelstrukturen von über 10% verzeichnet, die von 26 Millionen im Jahr 2006 auf 29,5 Millionen im Jahr 2015 anstiegen. Die jährlichen Zugänge stiegen von 5 auf ca. 6,5 Millionen an. Dadurch steigerte sich der erzielte Mehrwert um über 250 Millionen Euro (2013). Zwischen 2005 und 2014 hat die Landwirtschaft einen Umfang erreicht, der einem Zuwachs von über 10% entspricht.³

Das vor der Umwandlung geschützte Territorium hat zusammen mit dem bebauten Land eine einzigartige, unvergleichliche Landschaft gebildet, die nur durch kluge, auf die Beibehaltung der Qualität abzielende Eingriffe ergänzt oder wieder zusammengefügt werden kann. Und nicht nur das: Die Aufmerksamkeit gegenüber der gebauten Umgebung muss sich an einem einzigen Grundsatz orientieren: richtige Menge, richtiges Maß. Der Mangel an Boden, der aufgrund ihrer Morphologie besonders in den Berggebieten zutage tritt, zwingt uns, die Perspektive für die zukünftige Entwicklung zu wechseln: mit Qualität bauen und Ausbreitung verhindern. Im Zeitraum zwischen 2006 und 2015 hat der Beirat insgesamt 463 Projekte in 80 Gemeinden (von 116 insgesamt) beurteilt. In 10 Jahren betrafen die Beratungen zu 70% Anfragen der Gemeinden oder Gutachten aufgrund der Entscheidungen der Landesregierung oder der Bauausschüsse, also Anfragen aus dem öffentlichen Bereich, während 30% der Anfragen von Privatleuten stammten. Während im Zeitraum 2006-2008 die überwiegende Zweckbestimmung der uns vorgelegten Baumaßnahmen Wohnbauten betraf (30% der Anfragen), wurde im letzten Jahr ein überwiegendes Aufkommen von Anfragen für Gastbetriebe (über 40% der Gesamtzahl), Hotels und Touristenzonen verzeichnet, mit einem Zuwachs

von 70 % im Vergleich zum ersten Dreijahreszeitraum. Dazu kommt ein weiterer wichtiger Wert und methodologischer Aspekt von großer Bedeutung: Auf 30% der vorgenommenen Beurteilungen folgte eine Überarbeitung des Projekts, was soweit ging, dass eine Zusammenarbeit zwischen Gemeinde, Auftraggeber, Planer und Mitgliedern des Beirats zustande kam und dadurch wiederum eine positive Begleitung im Sinne der Verbesserung des Projekts entstand.

Der Drang nach Qualität der gebauten Umgebung betrifft nicht nur die einzelnen Gebäude, sondern auch die Freiräume, die Infrastrukturen und die Dienste, die rings um die Gebäude Wohnqualität ausmachen. Auf dem Landesgebiet sind über 89% der bewohnten Gebäude Privatbesitz. Die Verbesserung der Qualität von Wohnungen und gebauter Umgebung bringt daher einen Wertzuwachs des privaten Immobilienbesitzes eines sehr großen Teils der Bevölkerung mit sich.

Auch die Nähe zu Schulen, Ambulatorien, Gemeindestrukturen, Bürgerdiensten sowie Grünflächen mit Ausstattungen für alle Altersstufen, Anbindungen an die lokale Mobilität, Nahversorgungsdienste und ein kapillares Netz aus Radwegen tragen dazu bei, den Wert der einzelnen Immobilien aufrechtzuerhalten oder sogar zu steigern.

Folglich muss die Aufgabe all jener, die über Veränderungen der Landschaft nachdenken, sie planen und bewerten, neu betrachtet werden. Es ist der Blickwinkel, der vor Kurzem bei der Architekturbiennale Venedig vom Chefkurator Alejandro Aravena umrissen wurde: »Die Architektur beschäftigt sich damit, den Orten, an denen wir leben, Form zu geben. Es ist weder komplizierter noch einfacher ... wir möchten das Spektrum der Themen erweitern, zu denen man sich von der Architektur Antworten erwartet, indem zur künstlerischen und kulturellen Dimension, die bereits in unserem Zuständigkeitsbereich liegt, auch eine soziale, politische, wirtschaftliche und ökologische dazukommt ... Daraus folgt, dass die Verbesserung der Qualität der gebauten

Umwelt eine Herausforderung ist, der man an vielen Fronten begegnet: von der Gewährleistung praktischer und konkreter Lebensstandards bis zur Interpretation und Realisierung menschlicher Wünsche, vom Respekt dem einzelnen Individuum gegenüber bis zum Sorgen tragen für das Allgemeingut, von der Aufnahme alltäglicher Handlungen bis zur Förderung der Ausdehnung der Grenzen der Zivilisation.«⁴

ADRIANO OGGIANO

PAOLO BIADENE

MARTINA PECHER

Abteilung Natur, Landschaft
und Raumentwicklung
Autonome Provinz Bozen

- 2 Bundesstiftung Baukultur, „Baukultur ist...“, Potsdam, 2015,
- 3 Die angeführte Statistik bezieht sich auf die Dokumentation von Autonome Provinz Bozen – Südtirol - ASTAT Landesinstitut für Statistik, Bozen, 2012, 2013, 2015, 2016
- 4 Alejandro Aravena, *Chi, che, perché*, in Fondazione La Biennale di Venezia, Reporting from the front 5. Mostra Internazionale di Architettura, 2016, Guida Marsilio, p. 21

BAF BOLZANO BOZEN ARCHITECTURE FESTIVAL



L'idea del BAF Bolzano Bozen Architecture Festival nasce dalla necessità di rendere più accessibile e comprensibile il tema dell'architettura, del design e della pianificazione urbanistica ai non specialisti. È stato pensato per essere riproposto ogni due anni con un tema specifico ad ogni edizione.

Dal 18 al 21 maggio 2016 si è svolta la prima edizione dal tema *Meanwhile* e cioè l'architettura a tempo limitato. L'uso temporaneo dello spazio urbano è un tema attuale e molto discusso anche a livello internazionale e riguarda anche la città di Bolzano dove sono molti gli spazi dismessi con un'alta potenzialità di essere riutilizzati in attesa di una nuova destinazione d'uso.

Durante il Festival sono state proposte diverse attività e mostre a carattere interdisciplinare per far comprendere ai non specialisti che l'incontro concreto con l'architettura, il design e la pianificazione urbana avviene quotidianamente. Il valore aggiunto è stato dato dallo

svolgimento del BAF in quattro luoghi del centro storico di Bolzano temporaneamente dismessi o comunque in attesa di una nuova destinazione d'uso.

Il primo stabile, che ospitava un ristorante fino al 2014, è stato messo a completa disposizione degli organizzatori del BAF, i quali hanno deciso di utilizzare i tre piani completamente vuoti per diverse installazioni. Un'icona per Cleveland, di Gerald Haselwanter della UIBK, ha voluto rappresentare un segnale sulla situazione della città di Cleveland, installando nei molti terreni inutilizzati della periferia una facciata «alla Potemkin», al fine di inscenare una sorta di continuità, di vicinato intatto, contribuendo così a creare un'immagine positiva della città stessa. La tipica casetta monofamiliare della classe operaia è vista come un simbolo strettamente correlato allo sviluppo della città. Questo simbolo può essere letto come simbolo del vuoto, del mancato utilizzo e dei problemi del quartiere. Inoltre, tale tipologia abitativa





riveste una valenza simbolica ben nota alla popolazione, è immediatamente riconoscibile e rappresenta per Cleveland il simbolo dei suoi tempi d'oro.

La Libera Università di Bolzano (LUB) e l'Università di Innsbruck (UIBK) hanno presentato i risultati del workshop interdisciplinare *Think Tank Sud*, durante il quale ventiquattro studenti hanno sviluppato nuove idee e visioni per Bolzano Sud cercando di evidenziarne e mantenerne le caratteristiche peculiari.

Un altro tema toccato durante il BAF è stato quello dell'accoglienza ai rifugiati. Sono stati due i lavori presentati a riguardo: *Wo.anders – Leben nach der Flucht* di UIBK e *Poster Rex* di UNIBZ. C'è la necessità di stimolare nuove idee per una cultura del vivere assieme, il che significa anche ospitare i nuovi arrivati in strutture adeguate e umanamente degne, poste al centro della società. Gli studenti hanno sviluppato dei progetti di opere edilizie e di *designed projects*. L'obiettivo del lavoro era quello di indicare visioni e di sviluppare concetti architettonici concreti per offrire forme innovative dell'abitare e del vivere. Inoltre, da una parte si è cercato di aprire un dibattito sui possibili margini di manovra degli architetti tra interventi d'emergenza e processi di sviluppo più a lungo termine. Dall'altra parte si è cercato di indicare approcci per soluzioni «umanistiche» in una società che sta mutando radicalmente.

In parallelo è stato deciso di esporre i lavori prodotti durante il workshop grafico *Poster Rex*, tenuto presso la Facoltà di Design e Arti della LUB sul tema dei rifugiati. Agli studenti era stato chiesto di dare la propria interpretazione di questa delicata tematica, attraverso l'uso di molteplici layer grafici, che sono poi stati assemblati per creare una vasta gamma di poster di immediato impatto.

Il secondo luogo messo a disposizione del BAF è stato il piano terra di un negozio in disuso da fine 2015. In questo spazio sono state allestite due installazioni. *Lamp Lighter Webcam Panorama* è un'installazione interattiva creata da Tobias Furtschegger e Thomas Mühlberger che hanno ideato e curato anche il sito internet ufficiale del Festival *baf-festival.com*. L'altra installazione è stata la proiezione del documentario *Unfinished Italy* diretto da Benoit Felici che ripercorre un viaggio di perlustrazione nel cosiddetto incompiuto siciliano. Questo scenario fa parte del paesaggio architettonico italiano, caratterizzato da edifici e infrastrutture che a 50 anni dalla loro realizzazione sono ancora incompleti. L'obiettivo di questo lavoro è stato quello di mostrare il valore potenziale che hanno gli edifici incompiuti in Italia e l'abilità umana di adattarli a necessità quotidiane.

All'interno del Palais Campofranco, il *FotoForum* ha curato e allestito la mostra fotografica *Portraits from above* –

Hong Kong's informal rooftop communities. Rufina Wu, architetto di Vancouver, e Stefan Canham, fotografo di Amburgo hanno analizzato gli insediamenti auto-costruiti sui tetti dei grattacieli di Hong Kong, trascorrendo tre mesi nella penisola di Kowloon. Hanno documentato cinque di questi insediamenti che sono stati una parte integrante della storia della città per più di mezzo secolo.

Il cortile interno del Palais Campofranco, ora chiuso per lavori di riqualificazione e conversione di destinazione d'uso, è stato messo a disposizione per il BAF per svolgere una serie di workshops rivolti a tutti, con il coinvolgimento delle scuole. Le attività sono state organizzate dal vke, dai centri giovanili altoatesini e da due architetti veneziani, Alvisè Giacomazzi e Alessandro Bellinato. Il vke, attraverso il workshop *UrbanDesign*, ha permesso agli studenti delle scuole medie di costruire arredo urbano con materiali riciclati, principalmente con i pallets. I centri giovanili altoatesini *Vintola18*, *Punto9*, *Papperla-Papp* e *ArciRagazzi*, attraverso il workshop *Design Your City*, hanno lavorato con i bambini delle scuole elementari con l'obiettivo di dare spazio alla creatività dei ragazzi immaginando la loro città ideale. Infine, i due architetti veneziani hanno ideato il workshop 120.000 code di castoro partendo da un elemento figurativo caratteristico dell'edificio simbolo della città di Bolzano, il Duomo. L'idea è nata dalla volontà di far nascere una riflessione collettiva in merito ad una possibile strategia di decoro urbano spontaneo da adottare per la valorizzazione dei beni dismessi.

Infine, la LUB, ha ospitato due conferenze: *An Image in a Space* di Bas Princen, fotografo e architetto olandese a cura della stessa LUB e Camden e il futuro dell'umanità. *Le architetture ostili in un mondo iperconnesso* di Flavio Pintarelli, blogger bolzanino.

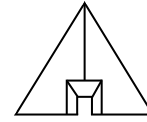
Il Festival ha avuto un buon riscontro di pubblico e di critica stimolando la discussione sul tema. La documentazione fotografica è disponibile sulla pagina Facebook BAF – Bolzano/Bozen Architecture Festival.

MICHELE DEGIORGIS
MATTEO GRAZIOSI
GIULIA MOTTA ZANIN
Ideatori e organizzatori
del BAF Bolzano Bozen Architecture
Festival



**Ordine
degli Architetti**
Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**
Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen



Ordine degli Architetti
Pianificatori, Paesaggisti
e Conservatori
della Provincia di Trento



**CONGRESSO ARCHITETTI
ARCHITEKTENKONGRESS**
16. | 17. | 18.02. 2017
Bolzano Bozen
www.archcongress.it

www.archcongress.it

arper



Arper Showroom
Via Pantano 30
Milano, Italy
T +39 02 89093865
milano@arper.com

Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier
di Treviso (TV), Italy
T +39 0422 7918

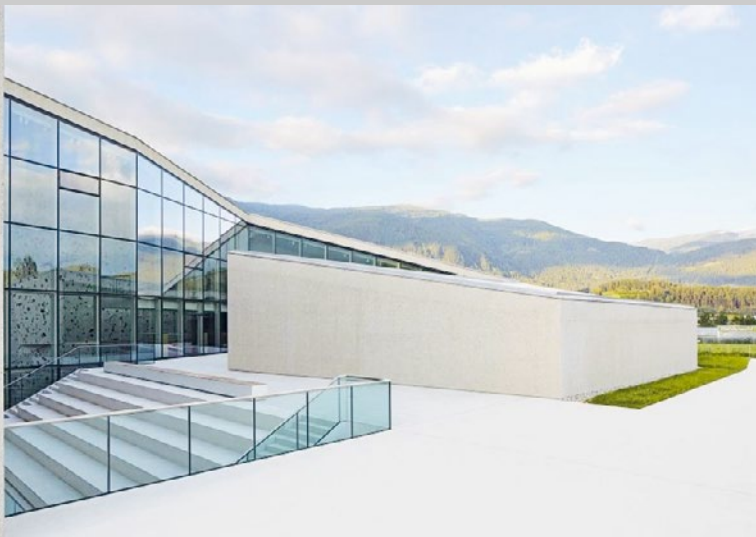
Catifa Collections
Design by
Lievore Altherr Molina

info@arper.com
www.arper.com



Südtiroler Baukultur

alt versus neu



SCHWERWIEGENDES ARGUMENT

BETONT.STARK.

www.BETONTMASSIV.com



NICHTS HÄLT BESSER ALS BETON!

Beton kann mehr als Sie denken. Beispielsweise ist der Baustoff extrem stark und zudem sehr sicher: wer mit Beton baut, baut robust, dauerhaft und setzt auf hohe Widerstandsfähigkeit.

Nichts hält besser als Beton und kein anderer Baustoff bietet derartigen Schutz in Katastrophenfällen oder vor den zunehmend rauen Wetter- & Klimabedingungen. Eine weitere seiner bautechnischen Eigenschaften ist die enorme Langlebigkeit, die sich im Laufe der Jahre nicht vermindert – ganz im Gegenteil: Beton erhöht seine Festigkeit mit der Zeit und bietet somit einen lebenslangen Mehrwert für Generationen.

Bauen mit Beton bietet zahlreiche massive Vorteile. Jetzt informieren unter: www.betontmassiv.com

www.BETONTMASSIV.com

Eine Initiative der

PROGRESS GROUP
concrete solutions

NORDWAL
professional



panDOMO®

Die Vielfalt der Möglichkeiten.

Pandomo by Ardex, das moderne System für die Oberflächengestaltung, das alle Möglichkeiten architektonischer Konzeption offen hält.

Erhältlich bei

NORDWAL professional

Der Profi für Profis.

nordwal.com | info@nordwal.com

rossin



seating culture

MONTE
Design Christian Werner



1000 m² Showroom:
Reichsstrasse 2/2 Via Nazionale
39044 Neumarkt/Laag - Egna/Laghetti (BZ)
T +39 0471 881488 - info@rossin.it



www.rossin.it

KOMPOSITIONEN AUS HOLZ

Erleben Sie den führenden Holzspezialisten
für individuelle Ansprüche im Bau.



Das Rubner Orchester
ein Ensemble aus
leidenschaftlichen Unternehmen

Technologisch führend und präzise bis ins Detail.
So entstehen international beachtete Spitzenleistungen in Holz.
Erleben Sie das Rubner Orchester!

HOLZLEIDENSCHAFT

Das ISO-bloc® Fenster

DIE NATUR ALS INSPIRATION.



Die intelligente Komplettlösung. Das modulare Fenstersystem ISO-bloc® und das integrierte Lüftungssystem ISO-bloc air® sind die revolutionäre Innovation für beste Qualität, sicherste Montage und höchsten Schutz.

www.suedtirol-fenster.com

**Südtirol®
FENSTER**

werkstattgespräche incontri d'architettura

Cadaval & Solà-Morales

«Building the Threshold»

Arch. Clara Solà-Morales

11.11.2016 fr-ve . 19:30 h

Firma Finstral . ditta Finstral Gastererweg 1 Via Gasterer . Ritten . Renon
www.stiftung.arch.bz.it . www.fondazione.arch.bz.it

Grußworte_Saluto di benvenuto: Luis Oberrauch, Vizepräsident der Firma Finstral_Vicepresidente della ditta Finstral
Vorstellung Finstral zum Thema: »Vista« Kleinfassaden von Finstral am Beispiel einer Villa am Gardasee
Presentazione Finstral sul tema: Piccole facciate «Vista» di Finstral un esempio: una villa al lago di Garda

Einführung_Introduzione: Arch. Carlo Calderan, Präsident der Architekturstiftung Südtirol_Presidente della Fondazione Architettura Alto Adige

Vortrag in englischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Italienische_Conferenza in lingua inglese con traduzione simultanea in italiano

Die Firma Finstral lädt zum anschließenden Buffet ein_Dopo la conferenza la ditta Finstral invita al Buffet

Anmeldung der Teilnahme erwünscht (maximale Teilnehmerzahl: 100 Personen!)_Richiesta l'iscrizione (numero massimo partecipanti: 100 persone!):
<http://stiftung.arch.bz.it/de> <http://fondazione.arch.bz.it/it>





DIE HAUSTÜR | PORTE D'INGRESSO



SICHERHEIT AUS STAHL TRIFFT DESIGN.
LA SICUREZZA DELL'ACCIAIO INCONTRA IL DESIGN.

T 0474 551 084 | www.auroport.it



Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

Turris Babel im Abonnement: vier Ausgaben für nur 30 Euro. Rufen Sie uns unter +39 0471 301 751 an, oder schreiben Sie uns unter stiftung@arch.bz.it

Abbonamento Turris Babel: quattro numeri per soli 30 Euro. Chiamateci al +39 0471 301 751 o scriveteci all'indirizzo fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it

Im Ausland ist's leider teurer: 46 Euro für 4 Ausgaben.
Spedirlo all'estero purtroppo è più costoso: 46 Euro per 4 numeri.

GRAPHISOFT® ARCHICAD 20

GRAPHISOFT®
A NEMETSCHKE COMPANY

welt.it
GRAPHISOFT RESELLER

www.graphisoft.com/it | italia@graphisoft.com | +39 041 894 3500



Villa Serena (Reggio Emilia)

estfeller

NEUE IDEEN FÜR INNOVATIVES BAUEN

NUOVE IDEE PER L'EDILIZIA INNOVATIVA

MOBILWÄNDE THERMOGLAS

Die **Thermoglas** Estfeller Mobilwände aus Glas ermöglichen eine völlig neue Art, Räume elegant zu unterteilen. Sie bestehen aus einzelnen Elementen, die an einer Deckenschiene laufen und sich zu einer einheitlichen Wand schließen. Es können auch einflügelige Durchgangstüren integriert werden. Zu verwenden auf **Terrassen und Veranden, in Wintergärten, Geschäften, Bars, Restaurants, Swimmingpools, Fitnesszentren, Kongresszentren, Hotels, Einkaufszentren und Banken.**

PARETI SCORREVOLI IN CRISTALLO THERMOGLAS

Le pareti scorrevoli in cristallo modello **Thermoglas** Estfeller sono un nuovo modo per dividere gli spazi con eleganza, nel rispetto architettonico dell'ambiente in cui vengono inserite. Esse sono composte da più elementi singoli, i quali scorrendo lungo una guida fissata solo al soffitto vengono assemblati uno dopo l'altro fino al completamento dell'intera parete. Nella parete scorrevole è possibile l'inserimento di porte di passaggio. I campi di applicazione sono: **verande, terrazze, giardini d'inverno, negozi, bar, ristoranti, piscine, centri fitness, hotel, centri congressi, centri commerciali e istituti finanziari.**

BESUCHEN SIE UNS UNTER WWW.ESTFELLERPARETI.COM PER SAPERNE DI PIÙ

